



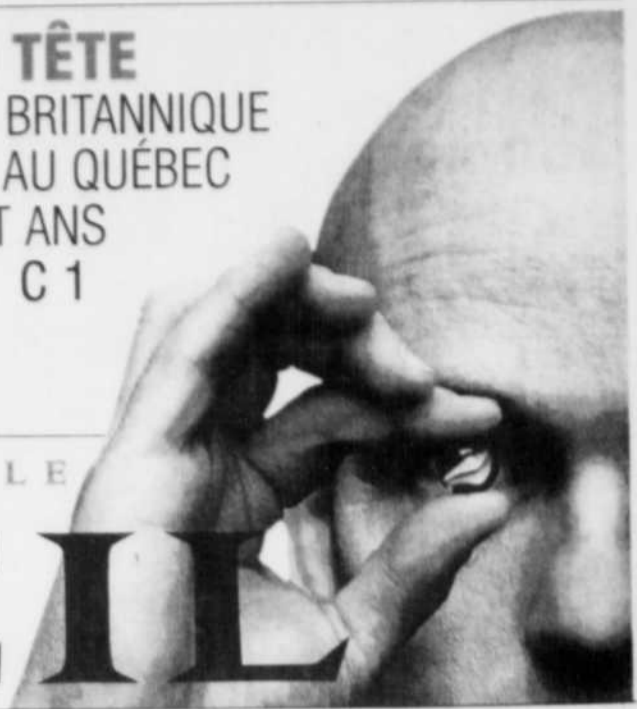
MAISON
AVEC OU SANS
GARAGE? E 1

« **CHICOUTIMI** »
UN NAUFRAGE
POLITIQUE ET
ADMINISTRATIF A 6



VIENNE
NOSTALGIE
DU PASSÉ F 1

BILLE EN TÊTE
LE GROUPE BRITANNIQUE
MARILLION AU QUÉBEC
APRÈS SEPT ANS
D'ABSENCE C 1



LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE SAMEDI 9 OCTOBRE 2004



Au cours des derniers jours, des journalistes et photographes des sept quotidiens du groupe Gesca (LE SOLEIL, La Presse, La Tribune, La Voix de l'Est, Le Droit, Le Quotidien et Le Nouvelliste) ont ratissé les villes et campagnes du Québec à la recherche des belles couleurs d'automne. À voir dans le cahier Zoom et en page A9. Ci-dessus, Zacharie Nadeau, de Charny, tente de faire tenir debout cette grosse citrouille.

SECOND DÉBAT BUSH—KERRY Combat de coqs

JEAN-SIMON GAGNÉ
JSGagne@lesoleil.com

C'est un véritable combat de coqs que se sont livré George W. Bush et John Kerry, lors de leur second débat entre candidats à la présidence américaine, hier, à l'Université de Saint Louis. Difficile de distinguer un vainqueur, dans les circonstances, même si personne n'en ressort grand.

Dès le départ, les deux candidats ont ressorti les accusations parfois vicieuses qu'ils répètent désormais sur toutes les tribunes depuis quelques semaines. Le président Bush a de nouveau associé son adversaire démocrate à une girouette, en particulier à propos de l'Irak. L'autre n'a pas tardé à répliquer : « Il n'a pas trouvé d'armes de destruction massive en Irak, alors il essaie de transformer cette campagne en arme d'illusion massive. »

En perte de vitesse dans les sondages, le président Bush a adopté un ton



Le président américain a attaqué John Kerry à plusieurs reprises.

nettement plus agressif que lors du premier débat. Mais la formule de ce second duel, qui faisait appel aux questions d'un public trié sur le volet,

Voir **COQS** en A 2 >

Le Suroît en Abitibi

Hydro a un plan B pour sa centrale au gaz

PIERRE COUTURE
PCouture@lesoleil.com

■ Le controversé projet de centrale au gaz du Suroît est peut-être enterré à Beauharnois, sur la Rive-Sud de Montréal, mais il pourrait bien renaître de ses cendres quelque part en Abitibi.

C'est du moins l'une des options qu'envisage sérieusement Hydro-Québec, qui vient de mandater ses employés de plancher sur un scénario de centrale de 800 mégawatts (MW) en sol abitibien.

Selon nos informations, des ingénieurs de la société d'État ont reçu le feu vert de la haute direction pour pousser plus à fond des études de faisabilité sur les coûts globaux d'un tel projet.

Hydro veut surtout savoir quelles seraient les sommes nécessaires à in-

vestir pour la construction de lignes de transport à haute tension dans la région de Rouyn-Noranda, où le réseau de gaz naturel de Gaz Métropolitain se rend déjà.

Pour la société d'État, la localisation d'une centrale au gaz naturel près de son réseau de lignes de 735 kilovolts (kV) en provenance de la baie James vaudrait son pesant d'or. D'autant plus que les interconnexions avec l'Ontario à proximité lui permettraient de profiter des opportunités de

marché — voire des exportations — en temps et lieu.

C'est connu, l'Ontario aura des besoins énormes à combler en énergie au cours des prochaines années. Une centrale au gaz naturel de 800 MW pourrait ainsi permettre à Hydro d'enregistrer des revenus importants tout en offrant aux Ontariens de profiter d'une

Voir **ABITIBI** en A 2 >

LA QUESTION DU JOUR

@ QU'EN PENSEZ-VOUS ?

Le projet de centrale du Suroît serait-il plus acceptable en Abitibi qu'à Beauharnois ?

ÉCRIVEZ-NOUS À opinion@lesoleil.com en inscrivant votre adresse et votre numéro de téléphone.

Sur 200 immigrants reçus, la vaste majorité s'installera à Québec

MARTIN CROTEAU
MCroteau@lesoleil.com

La vaste majorité des quelque 200 immigrants officiellement reçus hier par la ministre des Relations avec les citoyens et de l'immigration Michelle Courchesne s'installera dans la région de la Capitale-Nationale. Si la nouvelle est bonne pour Québec, qui déplore depuis belle lurette les lacunes en matière d'immigration, plusieurs des nouveaux arrivants auront à relever d'importants défis.

Les immigrants attendent souvent des mois, parfois même des années, avant de trouver du boulot. « L'emploi, c'est le principal défi », a d'ailleurs fait valoir la ministre Courchesne en marge de la cérémonie, qui se déroulait au Salon rouge de l'Assemblée nationale.

Ce n'est pas demain la veille que Jian Wang, par exemple, pourra plaider comme avocat, lui qui exerçait cette profession en Chine avant d'arriver à

Québec il y a deux mois. Inutile de dire qu'il lui sera très difficile, voire impossible, de passer les examens du barreau. « Ma première priorité est d'apprendre le français, affirme l'homme originaire de Shen Yang. Après, je serai capable de trouver du travail. »

Jian Wang est loin d'être seul. Pour nombre de nouveaux arrivants rencontrés hier, les raisons d'être domiciliés dans la capitale sont loin de sauter aux yeux. Arrière de Colombie il y a 10 mois, Gloria Villamil, rencontrée avec sa fille Laura, aura également du pain sur la planche pour faire reconnaître sa formation en génie industriel. « Je ne sais pas encore comment je vais m'y prendre », explique-t-elle.

Dora Dorin et son conjoint Mariano Chiola étaient exaspérés de l'incertitude qui régnait dans leur Argentine natale. Ils ont élu domicile à Québec il y a cinq mois pour assurer un meilleur avenir à leurs deux enfants. Si tout se

passé bien, ils espèrent reprendre leur boulot d'ici les prochains mois. Tous deux sont professeurs d'éducation physique. « Il faut se mettre au travail vite, indique M^{me} Dorin. Le coût de la vie est bien plus élevé ici et nous vivons de notre épargne. »

Originaire d'Haïti, Jean Fédor Lundy, rencontré avec sa conjointe Maxi Yadite et son fils Alejandro Yad-Edouard, a une tout autre inquiétude : l'hiver ! « Ça fait partie du jeu d'adaptation. À tout venant, beau jeu », dit-il, philosophe.

ENTHOUSIASME

Mais c'est l'enthousiasme et non l'inquiétude qui se lisait sur les visages des nouveaux arrivants, au Salon rouge. « Pour nous, c'est un nouveau départ, confie Jean Fédor Lundy, qui avait dû quitter Haïti pour des raisons politiques. J'aimerais que mon fils devienne pilote. Je pense qu'ici, il aura l'occasion de le faire. »

Plus d'informations Page A 3

SOMMAIRE			
Agenda cinéma	G 11	Économie	B 1
Agenda culturel	C 15	Éditorial	D 4
Agenda familial	A 11	Est et Côte-Nord	A 31
Arts week-end	C 1	Maison	E 1
Avis légaux	B 15	Le monde	A 21
Bourses	B 10	Loteries	A 23
Carrières	I 1	Météo	S 8
Cinéma	G 1	Opinions	D 5
Chroniqueurs		Petites annonces	E 18
Alain Dubuc	D 4	Sports	S 1
Norand Provencher	A 5	Style	J 1
Michel Vastel	C 5	Supergirlle	E 28
Julie Lemieux	B 3	Télévision	C 4
François Pouliot	B 12	Voyages	F 1
Décès	B 12	Zoom	D 1
Diversissements	F 8		

MÉTÉO
Max. 19, min. 8
Nuageux en matinée, averse en après-midi. Détails page S 8.

Précipitations (avant hier)
Ce mois-ci : 6,7 mm | Jan dernier : 20,0 mm
Cet été : 608,0 mm | L'été dernier : 551,3 mm

QUÉBEC, 108^e ANNÉE, N° 280
FLORIDE, 2,60 \$ US
MONTREAL, OTTAWA 2 \$ PLUS TAXES
1,73 \$ PLUS TAXES



2005 Chevrolet Cavalier
coupé et berline
Moteur Ecotec 140 HP



à partir de **10 998\$**

Prix d'achat comptant, transport et taxes en sus, rabais GM inclus.



FOURNIER
CHEVROLET OLDSMOBILE INC
AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND
687-5200
www.fournierchevrolet.com

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

LE SOLEIL, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par LE SOLEIL, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2.

Envoi de publication - Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

COQS

Suite de la Une

ne favorisait pas toujours un échange direct avec son adversaire. Très à l'aise lorsqu'il parlait à la foule, le président semblait devenir un autre homme lors des interventions du candidat Kerry. La mâchoire se crispait, les yeux pétillaient de colère.

Le candidat démocrate a émaillé son discours de quelques phrases assassines, espérant sans doute qu'elles trouveraient leur chemin dans les médias. Parlant du déficit record du gouvernement des États-Unis, il s'est exclamé : « Ce président a accumulé plus de dettes que tous les présidents américains réunis, de George Washington à Ronald Reagan ! » Il a aussi répété que le président Bush avait commis une « catastrophique » erreur en attaquant l'Irak en mars 2003.

De fait, la plupart des arguments utilisés par les deux candidats ressemblaient à ceux du premier débat. La dernière portion, au cours de laquelle furent abordées des questions comme l'avortement ou la recherche utilisant des cellules souches, a cependant permis au président Bush de brandir ses convictions religieuses. Moins à l'aise, le démocrate Kerry en aura été réduit à établir la distinction compliquée entre sa foi catholique et les exigences d'une société pluraliste.

Les spécialistes ne s'entendent pas sur l'impact de ce genre de débats sur la campagne présidentielle. Il faut

Plusieurs accusations vicieuses ont été lancées

néanmoins convenir que les face-à-face de cette année suscitent un intérêt certain. Avec 62,5 millions de téléspectateurs, le premier débat

Bush-Kerry n'a certes pas dépassé l'audience du Super Bowl, mais il a devancé celle de la cérémonie des Oscars. Tout compte fait, il s'est imposé comme le deuxième débat électoral le plus écouté de l'histoire, tout juste derrière celui de 1992, qui mettait aux prises Bill Clinton, George Bush père et Ross Perot.

Quant à couronner un vainqueur, la prudence est de mise. Tout le monde a fini par ce méfier de la manipulation et de l'intox des grandes machines électorales. En l'an 2000, les républicains avaient même réussi à renverser la première impression favorable au candidat démocrate Al Gore. Quarante-huit heures plus tard, au terme d'un véritable travail de sape, la plupart des commentateurs donnaient finalement la victoire à George Bush. « Les perceptions des gens se construisent tout autant à partir des conversations qu'ils ont autour de la machine à café qu'à partir des débats eux-mêmes », a déjà résumé un mémo de l'état-major républicain.

La manipulation et l'intox commencent bien avant le jour du débat. L'une des tactiques le plus répandues consiste à gonfler démesurément les qualités de l'adversaire, pour réduire les attentes vis-à-vis de son propre candidat. Une performance très ordinaire peut alors être présentée comme une victoire, voire comme un exploit. Quelques jours avant le premier débat, le stratège de la campagne du président Bush, Matthew Dowd, présentait John Kerry comme « le meilleur orateur depuis Cicéron ». Les proches du candidat démocrate n'étaient pas en reste, puisqu'ils affirmaient que George W. Bush « n'avait jamais perdu un débat ».

Reste que malgré les longues heures d'entraînement et les conseils de toutes sortes, la situation n'est jamais parfaitement sous contrôle. Ainsi, lors du premier duel, on a fait grand cas des mimiques du président Bush lorsque son adversaire prenait la parole. Au point où les démocrates ont expédié une cassette des meilleures grimaces présidentielles aux journalistes, quelques minutes seulement après la fin des hostilités.

Les républicains ont eu beau protester et s'indigner de voir « le style l'emporter sur la substance », rien n'y fit. « On aurait dit que le président n'était

DEMAIN

DANS LE SOLEIL

UN DUEL À NE PAS RATER



Le Caron et Guay de Trois-Rivières visitera, ce soir, le Garaga de Saint-Georges, dans un match régulier de la Ligue nord-américaine de hockey. Ces deux équipes se livrent toujours des duels très intéressants.

Dans le cahier Sports

MONOLOGUE À BÂTONS ROMPUS



De passage à Québec mercredi pour chanter et pour lancer un petit livre, *Les Chemins de pieds*, Gilles Vigneault a accepté de jouer le jeu de la conférence de presse. Didier Fessou y était.

Dans le cahier Arts et vie



La plupart des arguments utilisés par les deux candidats ressemblaient à ceux du premier débat.

dans un citron », a conclu Ceci Connolly, du *Washington Post*. « La dernière fois qu'il a eu l'air aussi coincé, c'est lorsqu'il s'est étouffé avec un bretzel », a raillé l'animateur Jay Leno.

Quelques jours plus tard, lors du débat entre les candidats à la vice-prési-

dence, la leçon avait porté. Dick Cheney et John Edwards demeuraient de marbre lorsque l'autre s'exprimait. « On aurait dit qu'ils étaient en train de passer une entrevue pour obtenir un poste de garde du corps », a résumé un commentateur.

ABITIBI

Suite de la Une

source d'énergie beaucoup moins polluante que leurs centrales au charbon. Il y aurait donc un « gain » potentiel quant aux émissions de gaz à effet de serre (GES) à l'échelle continentale.

DÉPUTÉ EN FAVEUR

L'idée est d'ailleurs loin de déplaire au député libéral de Rouyn-Noranda-Témiscamingue, Daniel Bernard, qui ne ferme pas la porte à un projet de centrale thermique dans sa circonscription. « C'est certainement quelque chose d'envisageable et si cela devait arriver, nous allons être prêts », a-t-il prévenu lorsque joint hier par LE SOLEIL à son bureau de Rouyn.

La mise en service d'une telle centrale fournirait également à Hydro-Québec « une marge de manœuvre » supplémentaire pour affronter entre autres les risques de faible hydraulité. De cette façon, la société d'État pourrait mieux contrôler la gestion des réservoirs de ses grands ouvrages hydroélectriques toutefois pleins à rebord par les temps qui courent.

Sans érier victoire trop rapidement, Daniel Bernard entend toutefois laisser toute la place à la commission parlementaire qui se penchera prochainement sur l'avenir énergétique du Québec. « Si la commission en venait à la conclusion que le thermique est nécessaire pour répondre à la demande, je veux que ma région soit bien positionnée pour accueillir de tels projets », a-t-il dit.

La direction d'Hydro-Québec entend d'ailleurs se présenter en commission

parlementaire avec la ferme intention de démontrer les bienfaits d'une telle centrale thermique dans son portefeuille énergétique.

Devenu invendable politiquement, le projet du Suroit pourrait ainsi prendre la route de l'Abitibi après la commission parlementaire. Au gouvernement de Jean Charest, on n'attend plus que la tenue de cette consultation de la mi-novembre — Hydro rendra d'ailleurs publics ces chiffres sur les niveaux d'eau de ses réservoirs — pour procéder à un enterrement de première classe du Suroit.

Et contrairement à Beauharnois, la venue d'une centrale au gaz naturel en Abitibi serait loin de déplaire à la population locale. « Ici, ça se jase beaucoup et la réponse est très positive », a souligné hier le directeur général du Centre local de développement (CLD) de Rouyn-Noranda, André Rouleau.

Selon ce dernier, la venue d'une telle centrale pourrait permettre notamment la réalisation de projets de serres agricoles dans le coin. Des promoteurs souhaiteraient utiliser l'eau chaude rejetée par la centrale pour chauffer leurs installations. L'eau chaude pourrait ainsi faire épargner de 70 à 75 % des coûts de chauffage aux sericulteurs et créer des centaines d'emplois dans la région.

Dans ses conclusions sur le projet du Suroit à Beauharnois, le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) recommandait d'ailleurs à Hydro de financer une étude de faisabilité indépendante sur les possibilités d'une mise en valeur durable de l'énergie résiduelle contenue dans le rejet thermique de la centrale.

C'ÉTAIT HIER

1999 — Le bilan des inondations et des glissements de terrain, dans le sud-est du Mexique, dépasse les 400 morts.

1997 — Ouragan Pauline dévaste Acapulco, au Mexique; il y a plus de 230 morts.

1993 — Le Casino de Montréal ouvre ses portes aux amateurs et aux curieux à qui il propose 65 tables de jeux et 1200 machines à sous.

1990 — Le Vatican dépêche deux évêques à Terre-Neuve pour mener une enquête sur les agressions sexuelles commises sur des jeunes par des religieux.

1987 — Le premier ministre Brian Mulroney ouvre la conférence du Commonwealth à Vancouver.

1986 — Le gouvernement sud-africain interdit à la plus importante coalition

anti-apartheid de recevoir des fonds de l'étranger.

1973 — Divorce d'Elvis et de Priscilla Presley.

1961 — Un incendie ravage l'Académie de Québec.

1941 — Le premier cargo de fabrication canadienne, le *Fort Ville-Marie*, est lancé à Montréal.

RÉFLEXION

« Mais qui l'aurait eue, l'envie d'apprendre à lire, dans un pays où sur le bord du plus joli des étangs du monde entier y avait un écriteau Défense de se baigner. »

Annie Saumont,
Je suis pas un camion

le complet rayures balayées 199.⁹⁵
Une exclusivité du 31, le classique essentiel, assurément de mise qu'importe la circonstance. Style deux-boutons, fentes latérales, pantalon sans plis. Rayures effacées piquées en tons de cognac sur fond brun. 38 à 46. Chemise 69,00, cravate 98,00

la chemise toucher suède 39.⁹⁵
Une économie de 32% sur la chemise en microfibre avec un luxueux toucher suède. Couleur de chocolat, noir, mastic, chameau et bordeaux, olive, bleu, rouge, orange. P.m.g.tg.tg. Rég: 59,00. T-shirt rayures 38,00

la chemise rayures accentuées 49.⁹⁵
En exclusivité au 31, une chemise facile d'entretien, coton/polyester 15 à 17 1/2 manches régulières, longues et extralongues

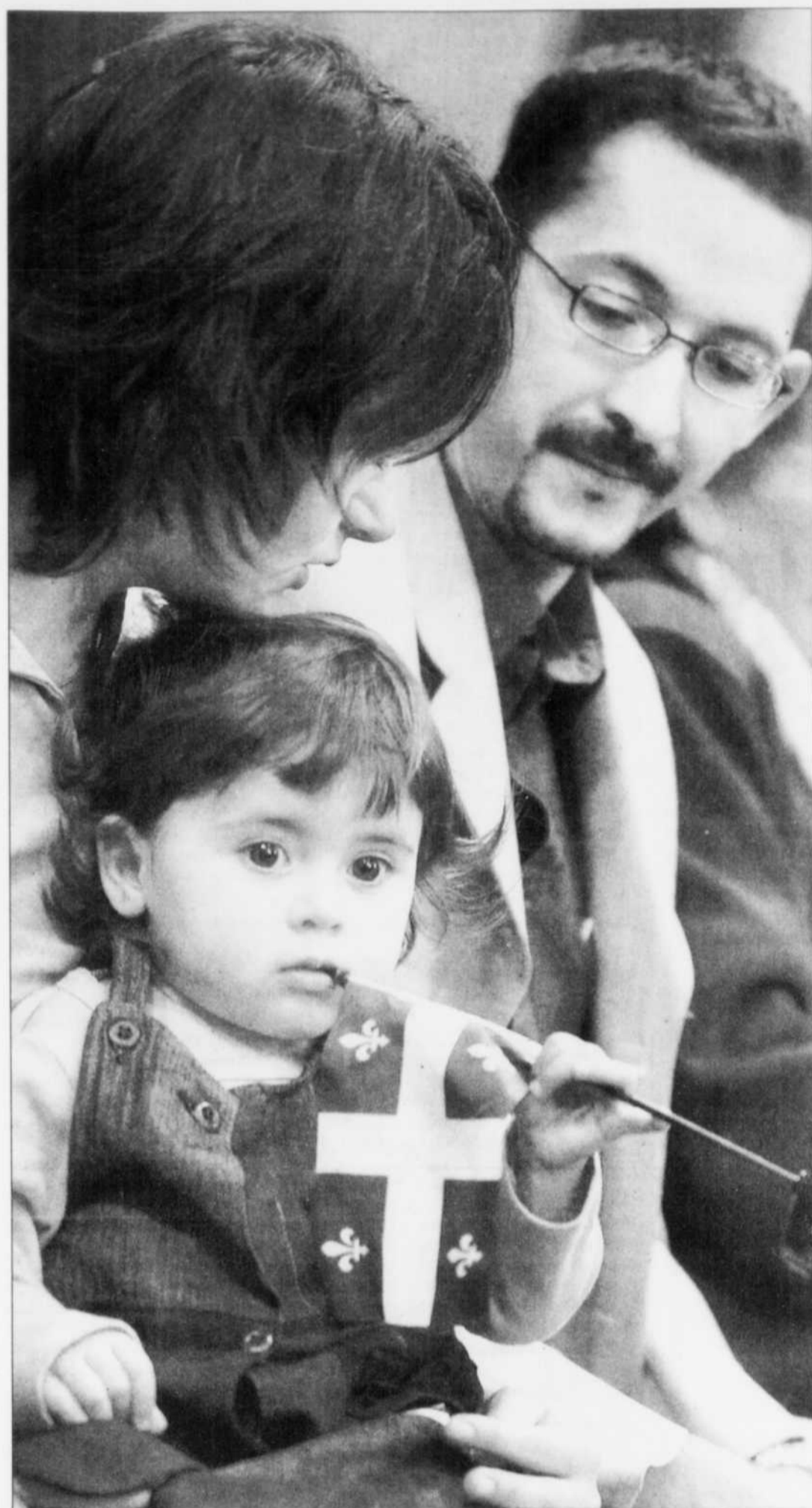
simons

QUÉBEC PLACE ST-FOY • GALERIES DE LA CAPITALE • VIEUX-QUÉBEC, MONTRÉAL CENTRE-VILLE, PROMENADES ST-BRUNO, LAVAL CARREFOUR LAVAL, SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

ACTUALITÉS



DEUX CENTS NOUVEAUX ARRIVANTS REÇUS



La jeune *Émilie Desgeorges*, 18 mois, avec ses parents, alors qu'ils étaient officiellement reçus Québécois, lors de la cérémonie de bienvenue aux nouveaux arrivants, hier, au Salon rouge de l'Assemblée nationale.

Une entreprise beauceronne va à contre-courant

MARTIN CROTEAU
MCroteau@lesoleil.com

Pas toujours évident d'embaucher un immigrant. Plusieurs entrepreneurs hésitent avant de former un travailleur dont les qualifications sont méconnues et qui peine à parler français. Or, une entreprise beauceronne va à contre-courant.

René Matériaux composites fait des pieds et des mains pour attirer des travailleurs étrangers à Saint-Éphrem. Et les résultats ont de quoi inspirer. « Au départ, on avait un problème. On avait obtenu un nouveau contrat au printemps, mais comme il y a une rareté de la main-d'œuvre dans la région, nous avons dû être plus créatifs dans nos méthodes de recrutement », indique le directeur des ressources humaines, Ghislain Quirion.

Dans le cadre d'un projet pilote lancé en mai, il a embauché deux immigrants, qui sont venus de l'Estrie sous le parrainage d'un organisme communautaire. L'expérience s'est révélée tellement concluante qu'à peine six mois plus tard, le fabricant de pièces de camions compte 30 nouveaux ar-

rivants sur un total de 400 employés, chiffre qui devrait passer à 50 d'ici la fin de l'année.

Et le tout se fait avec une intervention minimale de l'État, puisque le salaire des travailleurs immigrants n'est pas subventionné d'un cent. Seuls les cours de francisation sont financés avec de l'argent public.

Les grandes villes ont beau mettre d'importantes infrastructures d'accueil à la disposition des immigrants, plusieurs peinent à prendre leur place en société faute d'emplois, constate Ghislain Quirion. « Ce sont des gens qui habitaient la région de Sherbrooke. Ils avaient des logements, ils avaient suivi des cours de français, mais ils ne trouvaient pas de travail là-bas. Ici, nous n'avons pas les mêmes ressources que dans les grandes villes, mais il y a de l'ouvrage en masse! »

Un organisme d'intégration communautaire des immigrants a permis à une première famille de s'établir au village. « La clé du succès, c'était de bien intégrer nos employés dans l'entreprise, mais surtout, de bien les intégrer dans la communauté, explique Ghislain Quirion. S'ils ne se sentent pas bien, ils ne resteront pas. »

Québec l'invisible

Le MRCI ferait peu d'efforts pour promouvoir la ville aux immigrants

ISABELLE MATHIEU
IMathieu@lesoleil.com

■ La Ville de Québec n'obtient pas sa juste part de promotion à l'étranger et perd donc des occasions d'attirer les immigrants dont elle aurait tellement besoin.

C'est du moins l'avis du Conseil interculturel de Québec, un comité consultatif du conseil municipal, qui faisait connaître hier ses recommandations.

Pendant que Montréal attire 84 % de l'immigration totale de la province, Québec fait figure de parent pauvre, dit le Conseil, et c'est notamment faute d'être bien « vendue » aux futurs immigrants.

Par exemple, dans le site Internet Immigration-Québec du gouvernement provincial, on annonce des sections « Vivre à Montréal » et « Vivre en région ». Rien sur la capitale, que le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (MRCI) considère pourtant comme le deuxième pôle d'immigration.

Lyse Poirier, présidente du Conseil interculturel de Québec, rappelle que, présentement, la Ville n'a pas l'accord du MRCI pour communiquer avec un immigrant reçu qui a déjà choisi le Québec, mais qui cherche encore la municipalité pour s'établir. Impossible de faire une opération charme par écrit ou autrement.

Québec est la ville qui a enregistré la plus importante progression économique au Canada pour l'année 2002. Peu de personnes le savent et c'est bien là tout le problème, écrit le Conseil.

« La Ville ne sait pas non plus qui sont les immigrants à Québec ni leur nombre, dit M^{me} Poirier. On nous dit que c'est confidentiel et on ne peut donc pas communiquer avec eux pour leur proposer de l'aide à l'intégration. »

En plus d'un problème de communication, l'immigration à Québec est freinée par un manque de coordination, estime le conseil. « Tout le

monde s'en occupe, mais il manque un responsable », dit M^{me} Poirier.

Son collègue du Conseil, Gilles Jobin, déplore aussi l'absence d'un guichet unique pour immigrant. « Je ne voudrais pas trop être un immigrant ici, je ne saurais pas à qui m'adresser! » lance-t-il.

En plus d'améliorer les lacunes déjà identifiées, le Conseil interculturel recommande d'organiser des sessions de formation pour les agents de recrutement du MRCI afin qu'ils connaissent mieux Québec. « On pourrait penser aussi à rembourser les frais de déménagement entre Montréal et Québec en guise d'incitatif pour les immigrants », suggère Lyse Poirier.

DES CHANGEMENTS

Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (MRCI) se dit parfaitement au courant du problème et travaille présentement sur des solutions.

L'attaché de presse de la ministre de l'Immigration Michelle Courchesne, Daniel Desharnais, affirme que le ministère est en train de revoir les actions de promotion à l'étranger pour la capitale. « Dans le plan d'action, il est prévu qu'on distribuera de la documentation conçue par la Ville de Québec aux immigrants reçus », explique M. Desharnais.

De plus, le ministère effectuera une nouvelle mission de recrutement en collaboration avec la Ville de Québec en novembre en Colombie et au Mexique afin de rencontrer 600 candidats.

Des présentations faites deux fois par mois aux immigrants fraîchement installés à Montréal semblent aussi donner de bons résultats, ajoute Daniel Desharnais. « Sur la trentaine de familles qui sont rencontrées chaque mois, une famille sur deux nous dit qu'elle a décidé d'aller s'installer à Québec », dit l'attaché de presse.

Pour ce qui est de l'accès aux immigrants établis à Québec, impossible de fournir de telles données à la Ville, en raison de la protection des renseignements personnels. En 2003, Québec a attiré moins de 1300 immigrants.

La ministre Courchesne souhaite faire de la capitale une destination de choix

MARTIN CROTEAU
MCroteau@lesoleil.com

Alors que Québec est systématiquement boudée par les immigrants, la ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Michelle Courchesne, a indiqué hier qu'elle entend faire de la capitale une destination de choix pour les nouveaux arrivants.

« Je souhaiterais que la grande région de Québec soit le deuxième pôle d'immigration au Québec. Il n'y a aucune raison pour que la grande région de Québec ne puisse pas devenir ce deuxième pôle en nombre », a-t-elle dit en marge d'une cérémonie au cours de laquelle elle a souhaité la bienvenue à 200 nouveaux arrivants, dont la vaste majorité a élu domicile dans la capitale.

Des quelque 44 000 personnes devant éliminer domicile dans la Belle Province en 2004, la vaste majorité ira s'établir à Montréal. En fait, selon les chiffres les plus récents, près de 84 % des immigrants prennent le chemin de la métropole.

La capitale s'est classée troisième au palmarès des destinations les plus prisées des nouveaux arrivants en 2003. À peine 1575 immigrants — 4,2 % du nombre total — prévoyaient s'y installer. Et il est encore impossible de savoir quelle proportion est restée pour de bon. En guise de comparaison, la Montérégie, deuxième au classement, devait en recevoir près de 2500. L'Estrie, quatrième, et l'Outaouais, cinquième, viennent ensuite avec près de 900 personnes chacune.

Pour susciter de l'intérêt pour Québec, Michelle Courchesne fait appel aux différents ordres gouvernementaux et aux organismes communautaires afin qu'ils mettent les bouchées doubles pour bien intégrer les nouveaux arrivants. « Il y a un travail de sensibilisation



Jean Fédor Lundy, originaire d'Haïti, sa conjointe Maxi Yadite et leur fils Alejandro Yad-Edouard sont arrivés dans la capitale il y a un mois, après avoir passé deux ans en Équateur. Ils ont été reçus hier par la ministre Michelle Courchesne.

et de promotion à faire et on a tous du travail à faire », a-t-elle affirmé.

Alors que le Conseil interculturel de Québec déplore la veiller les lacunes dans la promotion à l'étranger de la capitale, la ministre a admis que des améliorations s'imposent. « On doit revoir complètement notre promotion à l'étranger. Il faut « vendre » les différentes régions, notamment sous leur aspect économique », fait-elle valoir.

DÉMOGRAPHIE

Dans une étude parue la semaine dernière, l'Institut de la statistique du Québec a sonné l'alarme, annonçant que la population de Québec deviendrait stagnante, puis commencerait à décroître à partir de 2021. L'un des facteurs montrés du doigt pour expliquer le phénomène est la piètre capacité de la région à attirer et à garder ses immigrants internationaux.



Toronto 144\$

Plus de bas prix vers plus de destinations comme Calgary, Edmonton, Vancouver et Winnipeg sur jetsgo.net.

VOLS GRATUITS! DÉTAILS SUR jetsgo.net

Départs depuis Québec. Prix web par trajet. Taxes et supplément en sus. Selon la disponibilité. Détails sur jetsgo.net.

Moins cher. Plus souvent.

jetsgo

L'« Amundsen » rentre au bercail

La mission scientifique qu'il hébergeait révèle de surprenants secrets sur le réchauffement de la planète

STÉPHANIE MARTIN
SMartin@lesoleil.com

■ Chargé à bloc de données scientifiques recueillies pendant sa mission d'un an dans l'Arctique, le navire *Amundsen* est rentré à bon port hier. Il a ramené dans ses cales des données précieuses sur l'état de santé des Inuits, mais aussi des informations surprenantes sur le réchauffement climatique.

L'équipe de Louis Fortier, professeur de biologie attaché à l'Université Laval, avait déjà mis pied à terre à la fin août une fois complété le volet d'étude de l'impact des changements climatiques. Présent sur le quai de la Reine pour accueillir l'équipe de chercheurs en santé publique, le scientifique ne s'est pas fait prier pour dévoiler les premiers résultats de ses investigations.

Si l'équipe a, sans surprise, constaté la fonte graduelle de la banquise, c'est avec un étonnement grandissant qu'elle a découvert que cette même banquise agit comme une pompe à polluants atmosphériques. Les chercheurs

savaient déjà que les océans jouent ce rôle. Ils aspirent 50% de l'excès de monoxyde de carbone (CO₂), gaz responsable de l'effet de serre. Sauf qu'avant, on assumait que les glaces étaient étanches.

Une information que démentent les données recueillies lors de la mission, annonce avec enthousiasme M. Fortier. « En fait, le couvert de glace pourrait absorber entre 6 et 7% de la production mondiale de gaz. Une diminution équivalente à celle qu'on veut obtenir avec l'application du Protocole de Kyoto », illustre-t-il.

De plus, la fonte de la banquise a pour effet de libérer une plus grande surface d'eau. Plus d'océan signifie une plus grande absorption du CO₂, et ainsi un ralentissement du réchauffement de la planète. C'est ce que le professeur Fortier appelle « boucle de régulation négative ». « On dit négative, mais c'est positif pour nous ! », s'exclame-t-il.

Reste à déterminer l'importance de la contribution de l'Arctique dans les changements climatiques. Pour le savoir, les chercheurs vont s'attaquer à l'analyse de la « mégatonne » de données recueillies. Déjà, une cinquantaine de thèses universitaires sont en chantier dans huit pays, indique Louis Fortier.

SANTÉ DES INUITS

Véritable ruche scientifique, l'*Amundsen* a aussi hébergé des spécialistes en santé publique qui ont tâté le pouls de la population inuite du nord du Québec depuis mai dernier. Le but : établir leur

Le Réseau Arctic Net se déploie

Le brise-glace canadien *Sir-Wilfrid-Laurier* et le russe *Kapitan Dranitsyn* sont au travail respectivement dans la mer de Beaufort et dans la mer de Laptev, pour recueillir une foule de données sur les changements climatiques. Pendant ce temps, l'*Amundsen* longe le Nunavik pour une enquête sur la santé des Inuits.

Le Kapitan Dranitsyn
Déploiement
d'observatoires
océanographiques dans
la mer de Laptev

Le Sir-Wilfrid-Laurier
Déploiement
d'observatoires
océanographiques dans
la mer de Beaufort

L'Amundsen
Enquête sur la santé
des Inuits au Nunavik
à la baie d'Hudson



INFOGRAPHIE LE SOLEIL



Le Dr Éric Dewailly (gauche), responsable du projet de recherche sur la santé des Inuits, et le biologiste Louis Fortier, de l'Université Laval.

bilan de santé. Le responsable du projet, le Dr Éric Dewailly, n'était pas peu fier de cet accomplissement.

Il est cependant trop tôt, dit-il, pour tirer des conclusions, même préliminaires. Les données seront analysées et un rapport complet sera probablement disponible d'ici un an.

Pour les scientifiques à bord, l'expérience a été inoubliable. Pour Jean-

Lue Bernier, étudiant à la maîtrise en microbiologie et infectiologie à l'Université Laval, le contact avec les Inuits a été très enrichissant. « J'ai constaté le choc entre les traditions et le mode de vie imposé, raconte-t-il. Les gens nous ont bien accueillis. Ils nous parlaient des améliorations nécessaires dans leur village, nous livraient des secrets. »

Pour orthèses...



Un de vos choix
de chaussure urbaine
pour femme.

POULIOT
Maître-chausurier

Sainte-Foy 652-0100
Rimouski 721-7100
Gatineau 243-7433

Sans frais : 1 800 363-6172

Un Canadien tué en Tchétchénie

MOSCOU (AP et PC) — Un Canadien a été rapporté tué en Tchétchénie, ont fait savoir hier des responsables du ministère russe de la Défense, qui ont présenté l'homme comme un spécialiste des explosifs membre d'un groupe d'insurgés impliqués dans les combats faisant rage dans la république russe.

Le ressortissant canadien en question figure parmi les listes du ministère des Affaires étrangères à Ottawa sous le nom de Rudvan Khalil, mais un responsable de la Défense russe l'a identifié comme étant Khalil Rudvan, de Vancouver. La télévision russe a quant à elle avancé que l'homme avait pour prénom Rudwan.

Les autorités canadiennes tentent de faire la lumière sur cette affaire, a

indiqué un porte-parole des Affaires étrangères, Reynald Doiron.

Un homme de Vancouver ayant pour nom de famille Abubaker, qui a dit être le frère du disparu, a affirmé hier ne pas être au courant de la mort de ce dernier.

« La dernière chose que je sais, c'est qu'il s'est rendu à un mariage. Un de ses amis se mariait », a dit M. Abubaker, rejoint au téléphone par la Presse canadienne.

« Il a rendu visite à mon père, et de là, il est parti pendant un moment afin de se trouver du travail. Il s'est ensuite rendu à un mariage, et il est supposé rentrer », a-t-il ajouté.

« Ce n'est qu'un gars de Vancouver. Il a grandi ici. »

JUSQU'À LUNDI SEULEMENT

ÉCONOMISEZ

10 %

SUR LES VINS DE

20 \$
ET PLUS

*J'ai ce qu'il
faut pour décanter*



Du 7 au 11 octobre 2004, 18 ans et plus. Cette offre est valable pour les vins rouges, blancs, rosés, les vins apéritifs, les vins de dessert, les vins des terroirs d'ici, les vins mousseux ainsi que les champagnes et s'applique exclusivement aux bouteilles de vin de 20 \$ et plus après tout autre escompte. Les produits de quatre litres et plus et les colis-cadeaux ne sont pas inclus dans cette promotion. Achats non cumulatifs. Offre également disponible dans SAQ.COM. Titulaires de permis, agences de la SAQ, Comptoirs Vin en vrac et SAQ Dépôt exclus. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion.

La modération a bien meilleur goût. 18+

Achetez en ligne
SAQ.COM



Éloge de la lenteur

Normand PROVENCHER NProvencher@lesoleil.com

Et si on prenait un moment pour réfléchir au temps qui passe? Pas le temps, dites-vous, vous êtes trop à la bourre, comme ils disent dans les films français? Justement, calmez-vous les hormones un peu, respirez par le nez, prenez votre gaz égal, vous allez voir, on ne meurt pas de prendre son temps. Bien au contraire, c'est souvent à trop vouloir en gagner qu'on finit par en perdre.

En ce samedi qui sent bon la pomme juteuse de l'île d'Orléans qui n'attend qu'à être cueillie, je ne sais trop pourquoi, mais j'ai le goût de vous parler de la folle course de notre époque. Ou plutôt si, je sais pourquoi. Parce que c'est l'automne, que les journées raccourcissent, qu'on va bientôt devoir reculer l'heure et en même temps, je fais ici mon Jeannot Prudent, changer les piles du détecteur de fumée. L'automne, c'est sans doute le moment de l'année où la fuite du temps prend une autre dimension.

J'éprouve aujourd'hui l'envie de vous parler du temps, celui qui nous file trop vite entre les doigts, mais pour une autre raison. Parce que je pense souvent à un bon ami à moi, décédé l'an dernier. Cet ami, Michel, avait choisi de faire un cours universitaire en récréologie. À l'époque, il y a plus de 20 ans, les conseillers en orientation étaient catégoriques. Mon jeune, la récréologie, c'est la voie de l'avenir, tu vas voir, en l'an 2000, les gens vont travailler 20 heures par semaine, gros max, les robots vont faire tout le reste. Le monde n'aura pas assez de deux mains pour se *pogner* le beigne. Ça va prendre des spécialistes pour organiser tout leur temps libre.

On connaît la suite. C'est le contraire qui est arrivé, chapeau messieurs les conseillers en orientation. Mon ami Michel, une fois sorti de l'université, a passé d'un contrat à un autre, parfois dans son secteur d'études, souvent non. La récréologie, la voie de l'avenir? Le monde de l'an 2000 qui se tourne les pouces en regardant un robot passer la *moppe*? Ce qu'on a pu en rigoler avant que tu partes, hein mon Jos?

J'ai le goût de vous parler du temps qui passe, enfin, parce que je nous regarde aller et ce n'est plus drôle, plus drôle du tout. La société a pris le mors aux dents, elle carbure au rendement, à la fuite en avant. Tout le monde court comme des poules pas de tête. On s'épuise entre le bureau, la garderie, l'école, l'épicerie, le centre commercial, les cours de croissance personnelle et les cours de tai-chi, entre les réunions de et de ça. On ressemble au lièvre à lunettes dans Alice au pays des merveilles, qui regarde sans cesse sa montre en disant: «Pas le temps de dire bonjour, salut, je suis en retard! Je suis en retard! Je suis en retard!»

Cours toujours, mon lapin, tu verras où ça va te mener, à un *burn-out* carabiné. Alice ira te porter des fleurs à l'hôpital.

Expliquez-moi une chose, vous qui savez tout. On passe son temps à se plaindre qu'on n'a plus de temps, pourtant, regardez autour de vous, jamais une génération a disposé d'une quantité aussi phénoménale d'objets pour en économiser.

On a le *fast-food*, le service à l'auto, Internet haute vitesse, des télécopieurs, des courriers express, du gruuu instantané, des cellulaires, des micro-ondes, des avions à réaction, des TGV, le développement photo en une heure, le *speed dating*, la livraison à domicile, des autos de plus en plus rapides, on a tout cela et plus encore, et malgré tout, on n'arrête pas de dire qu'on manque de temps. C'est le paradoxe le plus magistral de notre époque.

Tellement pressée, notre époque, qu'on est rendu à klaxonner le conducteur qui prend une seconde et quart pour décoller au feu de circulation, à peser une fois, deux fois, trois fois, cinq fois sur le bouton de l'ascenseur, comme si ça pouvait le faire arriver plus vite. On se dépêche à couper son gazon ou pelleter pour aller faire son jogging. On préfère se faire liposucer, hop! une demi-heure et c'est fini, merci docteur, plutôt que de suivre un régime pendant quelques semaines.

Vite, vite, toujours plus vite.

Ils sont de plus en plus nombreux à rejeter cette vie de fous, surtout lorsqu'on sait où ça mène, dans les cas extrêmes, à bouffer les marguerites par la racine. Des marguerites assaisonnées de fertilisants afin qu'elles poussent plus vite, évidemment.

Un autre ami, à tendance zen, aime l'idée des retraites fermées. Il en a fait quelques-unes. Il y a de cela quelques années, il a même passé une fin de semaine entière, enfermé chez lui, sans télé ni radio ni téléphone, rien pour le distraire. Il

s'est simplement mis à l'écoute de lui-même. Il a lu un peu, pas trop, a médité, fait du ménage, beaucoup de ménage. Le lundi matin, sa maison était impeccable. Il m'a proposé de tenter l'expérience. J'y pense encore.

Avant d'en arriver à cette fin de semaine d'introspection extrême, je préfère des solutions moins draconiennes. Par exemple plonger dans *Du bon usage de la lenteur*, de Pierre Sansot, que m'a prêté une collègue de travail — extrait: «Nous avons nommé lenteur cette disponibilité de l'individu. Elle exige que nous donnions au temps toutes ses chances et laissons respirer notre âme, à travers la flânerie, l'écriture, l'écoute et le repos» —, louer le documentaire de Sylvie Groulx, *L'homme trop pressé prend son thé à la fourchette* — quel merveilleux titre! — ou encore le classique Alexandre le Bienheureux, avec un Philippe Noiret qui fait le plus élogieux qui soit à l'art de prendre son temps.

On peut aussi tomber dans la lune et rêver qu'on est un paresseux, l'animal s'entend, le plus lent de la planète. Celui d'Amérique du Sud, dit-on, a une vitesse moyenne de 1,8 à 2,4 mètres par minute, soit 0,109 à 0,146 km/h. Lorsque sa femme l'attend pour souper ou qu'il a envie de pipi, la bête peut accélérer, si l'on peut dire, et atteindre la vitesse de 4,57 mètres par minute.

C'est décidé, si la réincarnation existe, c'est dans la peau d'un paresseux que je veux revenir sur terre.



Les caméramans attendaient Robert Gillet de pied ferme.

Les juges veulent restreindre la présence des médias dans les palais de justice

LA MALBAIE (PC) — Les juges demandent au ministre de la Justice d'imposer des limites aux médias qui œuvrent dans les palais de justice du Québec.

Les juges de la Cour supérieure ont adopté une proposition en ce sens lors d'une réunion à La Malbaie, hier.

La proposition prévoit que les juges désignent eux-mêmes les endroits où les entrevues et les prises d'images pourront être réalisées.

Cette proposition, qui doit être soumise au ministre Jacques Dupuis, fait suite aux cohues qui sont survenues à quelques reprises dans les palais de justice.

On peut rappeler à cet effet le procès du motard Maurice «Mom» Boucher à Montréal, du boxeur Dave Hilton, à Montréal également, et ceux des accusés dans le dossier de la prostitution juvénile à Québec, qui ont causé des débordements.

Les juges estiment que l'omniprésence médiatique nuit au bon déroulement du processus judiciaire.

Le juge en chef associé de la Cour supérieure du Québec, Robert Pidgeon, avait déjà indiqué, toutefois, que les juges devaient trouver le juste équilibre entre la liberté de presse et le droit à des débats sereins dans les palais de justice.

L'assemblée générale des juges, qui se tient à huis clos, a toutefois le pouvoir de décider de règles de pratique qui pourraient aller jusqu'à l'exclusion totale des caméras des palais de justice.

Les États-Unis renforcent leur surveillance à la frontière canado-américaine

■ PLATTSBURGH — L'intensification des patrouilles aériennes au-dessus de la frontière canado-américaine destinées à intercepter les terroristes, les trafiquants de drogue et les immigrants illégaux qui essaient d'entrer dans le nord-est des États-Unis a commencé hier. Ces opérations pour ce secteur seront assurées par une nouvelle unité installée sur une ancienne base de l'armée de l'air située à Plattsburgh, dans l'État de New York. Quatre autres nouvelles unités semblables assureront la surveillance accrue de la frontière entre les

États-Unis et le Canada. La première unité est entrée en fonction au mois d'août à Bellingham, dans l'État de Washington sur la côte ouest, au sud de Vancouver. D'autres sont projetées dans le Dakota du Nord et dans le Montana. La sécurité nationale est la principale préoccupation des autorités américaines, mais le pilote d'hélicoptère du département de la Sécurité intérieure Dennis Del Grosso soutient que les patrouilleurs tentent aussi de repérer les avions volant à basse altitude qui essayent de déjouer les radars. (AP)

ÉVÈNEMENT

CUIR ET CACHEMIRE

3^e ÉDITION

OUVERT LUNDI DE L'ACTION DE GRÂCE

SUR TOUS NOS VESTONS
CACHEMIRE, LAINE ET CACHEMIRE
ET NOS CUIRS

EXEMPLE :

VESTON

laine et cachemire

À partir de **299\$** Cour. : 695\$ **299\$**

CHOIX DE 25 MODÈLES

Toutes grandeurs disponibles

francoiscote

COLLECTION

PRET-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

Choix de 8 couleurs

Complexe Germain-des-Prés, Sainte-Foy 657-1760

www.francoiscote.com

SÉJOURS LINGUISTIQUES

IMMERSION de QUALITÉ POUR TOUS

Une équipe dynamique à votre service!

ANGLAIS à partir de 819\$

CANADA, ÉTATS-UNIS, EUROPE

ESPAGNOL à partir de 749\$

AMÉRIQUE LATINE, ESPAGNE

2 semaines

Cours + Hébergement + repas

1-800-463-2265

Brochure gratuite en www.francoiscote.com

« Goutte à goutte, nos gestes de solidarité envers les peuples du Sud forment un océan de changement. »

Le Point, conviction

Développement et Paix

1-888-234-8533

www.devp.org

BRISER FUMER

vos besoins

• 1 Traitement • 1 Heure

Aussi disponible: Traitement Anti-Stress et Contrôle de l'appétit

STOPTABAC.CA

1 877 STOP OUI

CHARLESBOURG CHARNY BEAUPORT 1 877 786 7684

ET DANS PLUSIEURS AUTRES VILLES DU QUÉBEC

Le « Chicoutimi », un naufrage politique et administratif

Personne à Ottawa ne veut reconnaître sa responsabilité dans l'acquisition des quatre sous-marins britanniques

RAYMOND GIROUX
RGiroux@lesoleil.com

■ OTTAWA — Cherchez l'erreur: le drame du sous-marin *Chicoutimi* au large des côtes d'Irlande, cette semaine, défie apparemment tout entendement. Remis à neuf — en théorie — à fort prix, le sous-marin a pris feu à son premier voyage, un marin y a perdu la vie et deux autres, dont un Québécois, demeurent dans un état sérieux.

Normalement, le public s'attend à ce que les décideurs fassent des choix éclairés, surtout sur des questions aussi cruciales que l'achat de quatre sous-marins.

Qui a décidé? Aujourd'hui, le gouvernement de Paul Martin soutient que les autorités politiques du temps, en avril 1998, ont donné leur aval à la proposition de l'état-major militaire dirigé par le général Maurice Baril, qui avait fait des quatre navires britanniques usagés leur premier choix.

Le général Baril, maintenant à la retraite, suivait les recommandations du commandant de la Marine, Craig Madison, aujourd'hui sous-chef d'état-major de la Défense.

À l'époque, le ministre de la Défense nationale, Art Eggleton, qui venait de succéder à Doug Young, vantait sans vergogne ce qu'il appelait « une belle acquisition pour le Canada », et ce, « à une fraction du prix qu'elle nous coûterait autrement ».

Mieux encore, disait-il, l'entente d'achat-bail permettait de troquer une partie du prix contre des heures d'entraînement des forces britanniques sur des bases canadiennes!

Ces sous-marins étaient en vente depuis quatre ans, et la Grande-Bretagne avait même menacé le Canada, en 1996, alors que David Collette occupait le siège ministériel, de les remettre sur le marché du fait que le gouvernement ne donnait pas suite à son expression d'intérêt formulée en 1994.

Cette semaine, la chaîne *Sun Media*



Un navire de la marine britannique remorque le sous-marin *Chicoutimi* endommagé à la suite de deux incendies.

dévoilait des documents obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et selon lesquels le ministre Eggleton n'avait rien eu à dire sur cette transaction.

Le dossier aurait été mené directement par le bureau du premier ministre Jean Chrétien, rapporte-t-on, mais sans que ce dernier ait nécessairement été personnellement impliqué.

Pourtant, M. Eggleton, présentement en vacances, disait encore il y a deux ans que le pays avait fait « a great bargain », soit une bonne affaire, au prix qu'il avait payé, ce avec quoi le critique de l'opposition de droite d'alors, John Reynolds, s'était dit d'accord.

ÉVALUATIONS

Plus sérieusement, toutefois, pour la

sécurité de l'équipage, les évaluations techniques ayant mené au prix de 750 millions \$ auraient été faites par les Britanniques: c'est comme demander au vendeur d'autos usagées d'évaluer lui-même les réparations à faire au véhicule.

Alors, si ce ne sont ni Art Eggleton, ni Jean Chrétien les responsables, qui faut-il pointer? La Défense nationale a perdu entre 25 et 30% de son budget entre 1993 et 1998, justement la période où se prenait la décision de remplacer les vieux sous-marins Oberon, et le Livre blanc sur la défense de 1994 confirmait cet objectif.

Paul Martin, alors ministre des Finances, a serré la vis aux militaires, certes, mais il avait l'appui total de son chef qui ne se gênait pas pour claironner publiquement ses doutes

par rapport aux demandes financières des Forces canadiennes.

D'ailleurs, un des premiers gestes de M. Martin à la suite de son arrivée au pouvoir a été de se rendre aux quartiers généraux de la Défense, à Ottawa.

Le professeur David Bereuson, directeur du Centre d'études militaires et stratégiques de l'Université de Calgary, ne veut d'ailleurs pas restreindre les responsabilités du désastre à des simples restrictions budgétaires imposées par M. Martin.

« Il y a dans l'armée une culture d'entreprise qui dure depuis une trentaine d'années,

a-t-il dit en entrevue au SOLEIL, hier. Les militaires ne demandent jamais leur premier choix parce qu'ils sont convaincus qu'ils ne l'obtiendront pas, et ne protestent jamais contre de mauvaises décisions parce qu'ils ont peur de perdre leur poste. »

M. Bereuson rappelle que contrairement à leurs homologues américains qui répondent de leurs décisions à la fois au président et au Congrès, les officiers supérieurs canadiens ne disposent d'aucune voix publique.

« Ce qui s'est produit cette semaine peut se répéter n'importe quand », dit-il. Par atavisme, les Forces canadiennes ont « tendance à ne pas développer d'équipements nouveaux, mais achètent ce qui est disponible sur les tablettes, en fonction de leur espérance de vie ».

La Défense se comporte « comme le consommateur moyen qui essaye d'acheter sa vieille Chevrolet en la retapant, mais qui se retrouve toujours avec sa Chevrolet d'il y a 20 ans », dit-il.

Fondamentalement, M. Bereuson croit qu'il faut acheter du neuf dans le domaine militaire. « Cela diminue les risques comme la rouille, dit-il. Les sous-marins britanniques étaient les meilleurs disponibles sur le marché à ce prix, mais pas nécessairement les meilleurs en soi. »

ENTRETIEN

Une surprise, alors, les aléas de *Chicoutimi* et des autres bâtiments de même catégorie? Pas vraiment, s'il faut en croire un rapport de la vérificatrice générale Sheila Fraser de décembre 2001.

« Nous n'avons pu déterminer jusqu'à quel point la Marine entretient bien ses bâtiments de guerre parce que les données pertinentes ne pouvaient être obtenues », écrivait-elle alors.

Pourtant, ce corps a été le premier, avant l'armée et l'aviation, « à appliquer à ses opérations et activités une interprétation stricte des exigences minimales de défense du Canada ». Dans les mots de tous les jours, la Marine a été la première à couper ses frais.

Y avait-il d'autres choix? L'Allemagne, les Pays-Bas, la Russie et le Japon, sans compter évidemment les États-Unis, fabriquaient à ce moment des sous-marins.

Mais la facture était à l'avenant, et l'Australie, qui s'est essayée elle-même, se retrouve présentement dans un gouffre financier indescriptible avec son projet de sous-marins maison.

Les Britanniques, eux, disposaient de quatre sous-marins classiques presque neufs mais déjà remis pour cause de contraintes budgétaires.

Coincée elle aussi, la Grande-Bretagne avait décidé de poursuivre son

programme de sous-marins nucléaires et d'abandonner les autres.

En 1998, les documents d'information de la Défense nationale prétendaient que « le coût d'achat ou de construction de sous-marins neufs

de qualité comparable est environ quatre fois plus élevé » que celui des rejets de la Royal Navy.

L'Australie avait de son côté étudié l'offre de Londres et décidé de la rejeter à la suite des problèmes techniques qu'elle avait découverts au plan de la sécurité, notamment.

Côté britannique, le drame fait toutefois mal. L'ex-première puissance maritime au monde se retrouve aujourd'hui dans la peau du vendeur d'autos usagées qui a trompé son client, comme l'écrivait cette semaine le *Financial Times*. Difficile à avaler au pays du « fair play ».

Les militaires ne demandent jamais leur premier choix parce qu'ils sont convaincus qu'ils ne l'auront jamais

LE SÉMINAIRE SAINT-FRANÇOIS



Offre un projet éducatif enrichissant

Promotion des valeurs humaines et chrétiennes, de la langue française, des sports, de la culture. Encadrement disciplinaire et scolaire. Implication sociale.

Des activités sportives enlevantes

Le transport scolaire rive nord • rive sud

Des services pédagogiques emballants

Sillery, Sainte-Foy, Cap-Rouge, Ancienne-Lorette, Parc Jouvence, Saint-Augustin, Neuville, Pont-Rouge, Le Mesnil, Saint-Nicolas, Saint-Rédempteur, Saint-Etienne-de-Lauzon, Charny

Des activités parascolaires stimulantes

Journée d'information
le 17 oct. à 13h30
journée portes ouvertes:
animation, information

Examens d'admission
1^{er} sec.: 20 nov. (AM-PM)
et 27 nov. (AM) 2004



Séminaire Saint-François

pour ceux et celles
qui en veulent
plus!

4900, Saint-Félix, Saint-Augustin Québec G3A 1X3 Tél. 418 872-0611 Télécop. 418 872-5845 Internet: www.ssf.com

BAZAR
SPORTS • ALPINS
STONEHAM

**Occasions
à ne pas
manquer
jusqu'au 17 octobre**

Skis Salomon, Verse 7 Plate avec fixation C 610

prix régulier 574⁹⁹

299⁹⁹

Skis Rossignol, Saphir Snow 1 avec fixation Saphir 90

prix régulier 599⁹⁹

299⁹⁹

Planches à neige

à partir de

junior **169⁹⁹**

avec fixation

à partir de

adulte **99⁹⁹**

sans fixation

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

à partir de

99⁹⁹

40%

de rabais

à partir de

40%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

de rabais

à partir de

60%

à partir de



Le lieutenant Chris Saunders est le premier Canadien membre d'un équipage de sous-marin à mourir dans l'exercice de ses fonctions depuis un demi-siècle. Ci-dessus, M. Saunders sur une photo tirée d'un documentaire télévisé de la chaîne Discovery Channel en 2000.

Les obsèques de Saunders auront lieu mercredi

HALIFAX (PC) — Pendant que le nouveau sous-marin NCSM Chicoutimi, en panne au large de l'Écosse était remorqué hier, les préparatifs des funérailles du sous-marinier Chris Saunders décédé à la suite d'incendies à bord de l'appareil cette semaine étaient en cours.

Le lieutenant Saunders, originaire de Halifax, est le premier Canadien membre d'un équipage de sous-marin à mourir dans l'exercice de ses fonctions depuis un demi-siècle. Sa dépouille sera rapatriée à Halifax dimanche.

Des funérailles militaires auront lieu mercredi à la demande de la famille.

Le premier ministre Paul Martin devrait être à Halifax dimanche pour l'arrivée de la dépouille, a indiqué son bureau. M. Martin a choisi de repousser son départ pour l'Europe afin d'être présent lorsque la dépouille du lieutenant Saunders arrivera au Canada. Il devait quitter Ottawa hier afin de se rendre successivement en Russie, en Hongrie et en France.

Entre-temps, une autopsie sera pratiquée en Irlande par le pathologiste en chef de ce pays sur le corps du lieutenant Saunders.

Par ailleurs, le ministère britannique de la Défense a confirmé que le remorqueur Anglian Prince, qui ramène le NCSM Chicoutimi vers l'Écosse, avait atteint la pointe nord de l'Irlande à la vitesse de 6 km/h.

Si les conditions météorologiques le permettent, le sous-marin canadien devrait entrer dans le port de Faslane lundi au plus tôt.

«Le Chicoutimi est encore à une distance importante de Faslane», a affirmé le commandant de la flotte canadienne de l'Atlantique, Tyrone Pile, au cours d'une conférence de presse à Halifax.

«Il y a des éléments du remorquage en mer que vous ne pouvez pas contrôler. Ces facteurs peuvent entraîner des retards.»

Le sous-marin diesel-électrique est tombé en panne dans l'Atlantique Nord mardi après que le feu eut détruit des câbles, incommodes neuf membres d'équipage et laissant le navire sans électricité ni pouvoir de propulsion.

Trois des 57 marins à bord ont été évacués par hélicoptères mercredi. Un de ceux-là, Chris Saunders, qui est décédé, alors que les deux autres sont encore soignés dans un hôpital irlandais, le Sligo General Hospital, situé dans le sud du pays.

Pour sa part, le matelot-chef Archibald MacMaster, originaire de Port Hawkesbury, en Nouvelle-Écosse, demeure alité aux soins intensifs dans un état qualifié de sérieux, stable, mais s'améliorant. Le maître de 2^e classe, le Québécois Denis Lafleur, de son côté, est dans un état stable et prend du mieux. Selon un médecin, Denis Lafleur se promène, parle et se sent mieux.

Les six autres membres d'équipage qui ont été victimes d'inhalation de fumée ont été transbordés sur la frégate britannique HMS Montrose.

Environ 20 sous-marins canadiens avaient déjà été accueillis à bord de navires de la Royal Navy hier pour y prendre des douches, des repas chauds et pour contacter leur famille par téléphone cellulaire ou par courriel.

Le Chicoutimi est un des quatre sous-marins que le Canada a acquis du Royaume-Uni dans une transaction d'achat-location annoncée en avril 1998. L'équipage en avait pris livraison la fin de semaine dernière et était en route pour le Canada lorsque les avaries ont immobilisé le navire puis l'ont lancé à la dérive dans l'Atlantique Nord.

FIN DU PROCÈS DE DAVID MOÏSE

Relation de couple normale ou vie de proxénète?

GUY BENJAMIN

GBenjamin@lesoleil.com

David Moïse et sa compagne menaient une vie de couple, et il était donc normal que la jeune femme contribue financièrement aux dépenses. L'accusé a vécu des fruits de la prostitution de la jeune femme en lui prenant tout l'argent gagné en dansant et en se prostituant.

Ces deux versions contradictoires ont été exposées hier au juge Rémi Bouchard lors des plaidoiries au procès de l'homme de 21 ans arrêté dans le cadre de l'opération Scorpion relative à la prostitution juvénile.

Selon l'avocat de la défense, les accusations contre son client sont une ingérence indue de l'État dans une relation de couple. «En vivant avec quelqu'un, il y a nécessairement des dépenses à partager», de faire valoir M^r Alexandre Bergevin.

Toujours selon la défense, la compagne de Moïse a choisi elle-même de commencer une carrière de danseuse. Et elle remettait à David Moïse les sommes d'argent qu'elle voulait bien lui remettre.

David Moïse et sa compagne se sont connus un mois avant les premières arrestations, le 17 décembre 2002. Le procureur de la Couronne tendait à être d'accord avec la défense pour ce qui se passait dans le couple après cette date.

L'arrestation le 17 décembre de trois personnes que fréquentait Moïse, soit Nerva Lovinski, Jean Pierrin et Jean-Bernard Estelle, ont chan-

gé la relation entre l'accusé et sa compagne. Mais avant cette date, le procureur de la Couronne affirme que David Moïse vivait des fruits de la prostitution de sa compagne.

M^r Michel Greene en veut pour preuve le témoignage de la jeune fille lorsque son compagnon a tenté de recouvrer la liberté après son arrestation le 5 mai 2003. À ce moment, la jeune fille a affirmé qu'elle remettait tout son argent à Moïse.

En plus de l'accusation d'avoir vécu des fruits de la prostitution, Moïse est accusé de complot pour proxénétisme et de gangstérisme. Le gang en question est complété par Lovinski, Pierrin et Estelle. Les trois ont déjà reconnu s'être livrés à des actes de proxénétisme.

Moïse travaillait dans une agence de placement de danseuses. C'est lui qui a placé trois jeunes filles travaillant pour le compte de Lovinski. De nombreuses conversations téléphoniques entre les quatre individus démontrent le travail du gang, selon M^r Greene.

Les conversations interceptées par les policiers démontrent, selon l'interprétation de la Couronne, que Lovinski était le leader du groupe, et qu'il donnait ses instructions à David Moïse. L'accusé ne peut pas dire qu'il ignorait les activités de Lovinski et des autres membres du groupe à moins «de jouer à l'autruche», de dire M^r Greene.

Le juge Bouchard a pris la cause en délibéré et rendra sa décision sur la culpabilité ou non de l'accusé le 25 novembre.

Le juge Bouchard rendra son verdict le 25 novembre

NOUVEAUX terrains face au sud

Lac Clair

Le Lac Clair, c'est un choix de domaines riverains exceptionnels de 45 000 pieds carrés et plus, dont un minimum de 165 pieds de façade sur le lac. À une heure de Québec via la 40, sortie Saint-Marc-des-Carrières, direction Saint-Alban.

(418) 650-5577 / (418) 871-0253
Site internet: <http://www.iquebec.com/lacclair/>

0\$ de compromis X3 499\$ / mois (pendant 36 mois)

NE RATEZ PAS CETTE OFFRE EXCEPTIONNELLE!
VALABLE JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2004.

Adhérez à la traction intégrale BMW

Peu importe le temps qu'il fait ou l'état des routes, le système de traction intégrale BMW répartit automatiquement la puissance motrice aux bonnes roues avant ou arrière, de façon optimale à tout instant selon les conditions du moment. Ce partage de la traction est géré électroniquement, dans des proportions qui varient à l'infini de manière à vous procurer toujours le même plaisir de conduire au volant d'une BMW.

Automobiles Jalbert inc.
1885, boul. Central, Québec
(418) 687-4840
www.jalbert-auto.qc.ca

www.cyberpresse.ca

L'authentique SKI BAZAR
STONEHAM
La solution économique pour toute la famille!

Hot-dogs «GRATUITS» avec tout achat

NOUVEAU GRAND CHAPITEAU
Hôtel Faubourg Stoneham
825, Chemin du Hibou, Stoneham
(2 km avant la station de ski)

Les fins de semaine de 9h00 à 16h30
du 11 septembre au 21 novembre.
(ouvert lundi de l'Action de grâce)

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX AU BAZAR

- LOT DE SNOWBOARDS 2002-2003 à prix de liquidation
- BOTTES ATOMIC C9 - R9 - C11 - E5
Un seul prix 199⁹⁹⁹ (Cour jusqu'à 599⁹⁹⁹)
- SKI AVANCE ATOMIC SX 7 (fixations incluses)
P.S.M.-899⁹⁹⁹ / Courant 699⁹⁹⁹
Prix Bazar 499⁹⁹⁹

LA DIRECTION DES AUBAINES
(cueillette des équipements tout au long du bazar)
(nouvelles marchandises à chaque semaine)

INTEL 2600 MHZ
- INTEL 2600 MHZ
- 256 megs ddr
- Disque dur 80g
- Lecteur DVD 16x
- Vidéo Radeon 9200 128 megs
- Modem et carte réseau
- Moniteur 17" TTX 1777
- Clavier, souris, casse de son
- Windows XP Home français

DISQUE DUR 80
* 75 \$

GRAVEUR DVD LG
DOUBLE COUCHE
*97 \$

PORTABLE HP PAVILION
INTEL 2.2 GIGS
256 MEGS DDR
DISQUE DUR 30 GIGS
LECTEUR CD-ROM
MONITEUR 14"
VIDÉO RADEON
WINDOWS XP FR.

PERSONNE NE BAT NOS PRIX C'EST GARANTI

1299 \$

MICRO DATA
4825, 1^{re} Avenue, Charlevoix, Qc G1H 2T5

(418) 623-3073
www.microdata.ca

CONFÉRENCE-ATELIER
« Rions ensemble : le cœur en folie »
le mercredi 13 octobre à 19h

CRAM - Division de Québec
3360, de la Pérade #8, Sainte-Foy
418-626-8889
Coût : 10\$ www.cram-eif.org

Chapelle Historique Bon-Pasteur de Québec

À LOUER

SALLE POUR CONCERTS, CONFÉRENCES, RÉUNIONS, RÉCEPTIONS, ETC.
PRIX FORFAITAIRES

Informations : Espace Bon-Pasteur 522 6221
info@chapellebonpasteur.com

Service à fondue au fromage

24.98\$ l'ensemble de 10 morceaux

POM LE COIN CULINAIRE
POM PLACE LAURIER 653-5878

Portes ouvertes sur les saveurs de la région

Des circuits agroalimentaires permettront cette fin de semaine de découvrir les produits des agriculteurs

STÉPHANIE MARTIN
SMartin@lesoleil.com

■ Gourmands, à vos assiettes! Les entreprises agrotouristiques de la région de Québec s'apprêtent à mettre la table pour faire découvrir leurs produits.

Confit, pâté, fromage, miel, chocolat, cidre; les palais les plus exigeants y trouveront sûrement leur compte. Dans le cadre des cinquièmes Journées des saveurs, le Conseil de l'agriculture et de l'agroalimentaire pour le développement de la région de Québec (CAADRQ) propose une nouveauté: les circuits agroalimentaires de la Capitale nationale, du 9 au 11 octobre.

Il s'agit d'une tournée des producteurs de Québec, de Charlevoix, de Côte-de-Beaupré, de Portneuf et de l'île d'Orléans. Jusqu'à lundi, ceux-ci ouvrent toutes grandes leurs portes et convient les curieux à des visites guidées et, surtout, à des dégustations gratuites des produits faits sur place. «C'est assez exceptionnel parce que normalement, on doit payer pour goûter», commente Nancy Sirois, chargée de projet au CAADRQ.

Que diriez-vous d'une petite heure passée dans un champ à cueillir vous-mêmes citrouilles et maïs décoratif pour l'Halloween qui s'en vient? Rien de plus simple au Caveau à légumes, sur la route 138 à Neuville.

Les producteurs ouvrent toutes grandes leurs portes et convient les curieux à des visites guidées et, surtout, à des dégustations gratuites

Où encore découvrir tous les secrets de la production du miel avant de vous pourlécher les babines du délicieux nectar? Le Musée de l'abeille de Château-Richer vous lance l'invitation. Davantage tenté par les fines herbes et les huiles? Aliksir à Groulx vous attend.

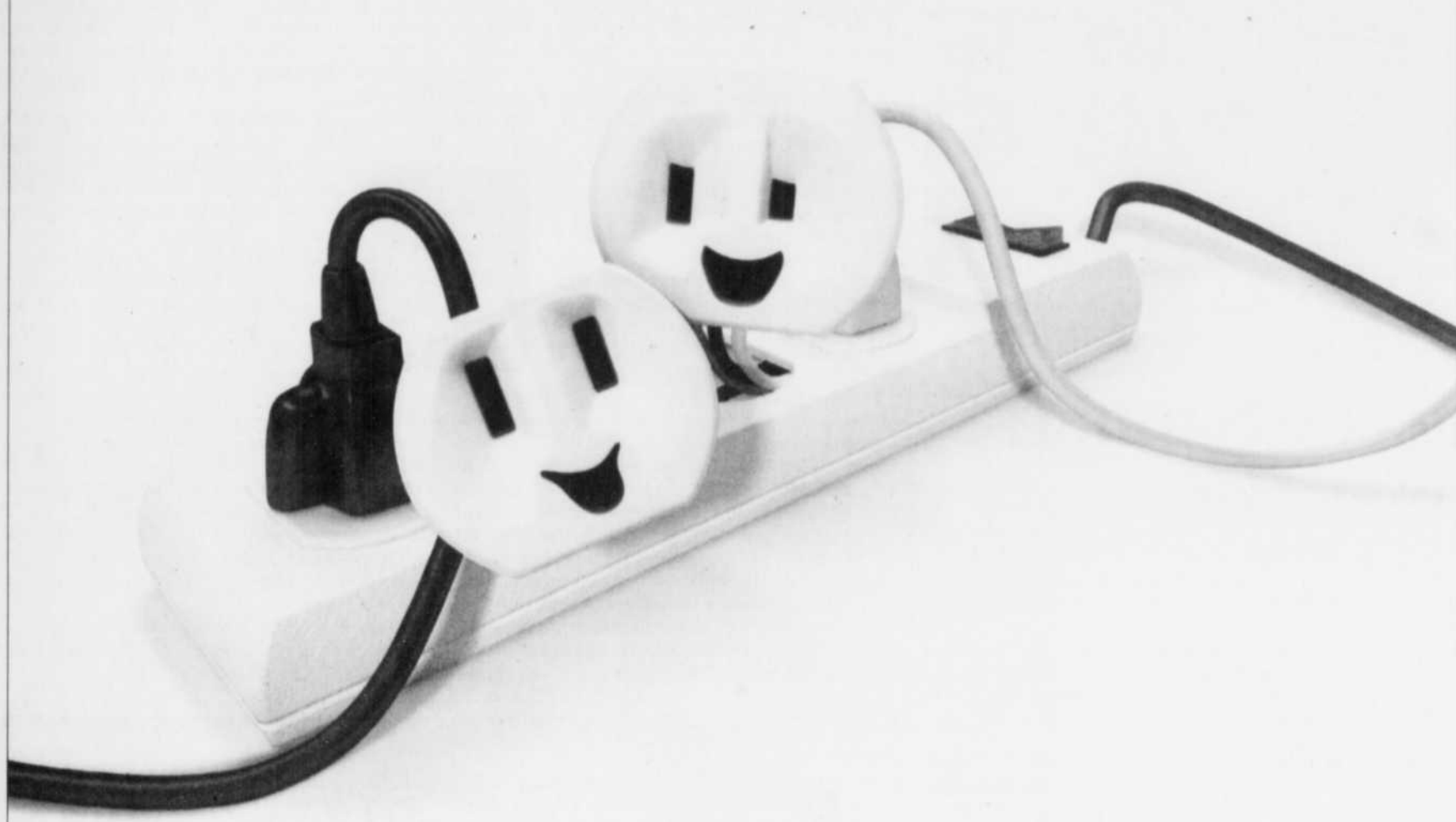
En tout, 21 entreprises se prêteront au jeu. Pour les producteurs, explique M^{me} Sirois, c'est l'occasion rêvée de promouvoir leurs petits délices. Pour les visiteurs, c'est une des rares chances d'assister en direct à la création des produits et de les déguster gratuitement.

Pour des recettes concoctées par le chef Philippe Mollé et pour une liste complète des activités qui se dérouleront partout au Québec dans le cadre des journées des saveurs, consultez le www.agr.gouv.qc.ca/saveurs



ARCHIVES LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE
Visite d'un vignoble

MIEUX
CONSOMMER



Il y a une belle énergie qui se dégage de notre groupe

En acceptant de participer au programme MIEUX CONSOMMER d'Hydro-Québec, les fabricants, les détaillants et les associations professionnelles permettent à toute la population québécoise de bénéficier des avantages de l'économie d'énergie.

Chacun de nos partenaires contribue à sa façon à rendre l'information et les produits économiseurs d'énergie plus facilement accessibles. Hydro-Québec est heureuse de compter sur leur collaboration.

L'efficacité énergétique, c'est un geste collectif.



Hydro
Québec

Balades d'automne

au Jardin zoologique et au Parc Aquarium du Québec

Profitez de la belle saison automnale, respirez la nature et vivez de beaux moments magiques avec toute la famille.

Le nouveau
JARDIN
ZOOLOGIQUE
DU QUÉBEC



Le nouveau
PARC
AQUARIUM
DU QUÉBEC

Du 9 au 31 octobre 2004

Obtenez

50% de rabais

à l'achat d'un billet d'entrée au prix régulier sur présentation d'un produit PEPSI, d'un journal LE SOLEIL ou du laissez-passer mensuel d'octobre du RTC.

En collaboration avec :



LE SOLEIL

RÉSEAU DE TRANSPORT DE LA CAPITAL

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Non remboursable. Non échangeable. Non valide pour les groupes. Aucune reproduction autorisée.

Les touristes séduits par l'automne

Le Québec tire profit des couleurs de la troisième saison de l'année

LOUIS-GUY LEMIEUX
LGLemieux@lesoleil.com

■ S'il y a une saison qui fait l'unanimité chez les touristes qui nous visitent, c'est encore l'automne. Cette belle unanimité tient dans la même petite phrase inusable: les couleurs de l'automne.

Depuis un bout de temps déjà, les Québécois ne sont plus les seuls à savoir qu'à chaque début de la troisième saison, dans l'ordre naturel, la nature s'enflamme dans les Laurentides et dans les Appalaches, montrant, gratuitement, chaque année, sans jamais manquer, une symphonie de couleurs, une palette magique. Les touristes le savent et en profitent, de plus en plus nombreux, disent les gérants des grands hôtels et de l'Office du tourisme.

Pourquoi le *Queen Mary 2* est-il revenu à Québec, les 4 et 5 octobre, deux semaines après une première visite remarquée? La première fois, c'était

pour la beauté de la plus vieille ville française au nord du Rio Grande. La seconde s'explique par le spectacle des couleurs de l'automne qu'offrent les deux rives du fleuve.

La végétation septentrionale et sa palette de rouge, d'orange, de jaune et de vert sont impressionnantes lorsque contemplées en automobile sur une route de campagne ou, même, des autoroutes 20 et 40. À pied, en forêt, cette nature se sent autant qu'elle se voit. Elle apparaît glorieuse, exaltante ou reposante, c'est selon. Selon l'état du marcheur. Du beau milieu du fleuve, le point de vue devient étourdissant. L'œil, sollicité de partout, s'affole, ébloui. Le souvenir reste gravé à jamais, savent et disent tous ceux qui fréquentent le grand fleuve en cette saison, comme

marins, comme sportifs ou comme croisiéristes.

POMMES ET OIES

Quand on ajoute à cette fête des couleurs le fait que l'automne est aussi la saison de la récolte des pommes et celle du retour des oies blanches, alors,

là, le bonheur touche au sublime et l'œil devient un oiseau migrateur.

Dans son site Internet (Bonjourquebec.com), Tourisme Québec nous annonce, en date du 30 septembre, que la coloration des feuilles est déjà spectaculaire dans la plupart des régions du Québec, en particulier dans les ré-

gions de Québec, de Chaudière-Appalaches et du Bas-du-fleuve.

L'automne au Québec est une richesse naturelle qu'on peut partager. Il en restera toujours assez pour tout le monde. Choisir de ne pas voir toute cette beauté, c'est choisir l'exil dans son propre pays. Le pays des couleurs.

La coloration du feuillage au Québec

RÉGION TOURISTIQUE	% DE COLORATION	COULEURS
Bas-Saint-Laurent		
Saint-Louis-du-Ha!-Ha! (Témiscouata)	75%	Rouge, orange
Rivière-du-Loup	70%	Orange, rouge, jaune
Centre-du-Québec		
Bois-Francs	85%	Rouge, jaune
Nicolet-Bécancour	75%	Rouge, jaune, orange
Charlevoix		
Baie-Saint-Paul	80%	Rouge, orange, brun
Saint-Siméon	80%	Rouge, orange, brun
Chaudière-Appalaches		
Le littoral (Route des Navigateurs)	100%	Rouge, orange
Les Appalaches - Bellechasse - Etchemins	100%	Rouge, orange
Gaspésie		
Parc national de la Gaspésie	100%	Rouge, orange
Parc national du Canada Forillon	100%	Jaune, vert
Mauricie		
Parc national du Canada de la Mauricie	100%	Jaune, orange, rouge
Trois-Rivières	85%	Jaune, orange, rouge
Région de Québec		
Lac-Beauport	90%	Orange, jaune, brun, rouge
Mont Sainte-Anne	100%	Rouge, orange, jaune
Saguenay - Lac-Saint-Jean		
Parc national du Saguenay (secteur Rivière-Éternité)	70%	Jaune, orange, rouge
Parc national des Monts-Valin	90%	Jaune, orange, rouge

Source: Bonjour Québec

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

ÇA VA ÊTRE CHAUD...

4 JOURS SEULEMENT

CONGÉ DE TPS

UN RABAIS EQUIVALENT AU MONTANT DE LA TPS SERA CRÉDITÉ

NOTRE SÉRIE TA-R
Format 18 x 20 pieds avec hauteur libre 6 pi 6 po Toile extra robuste

COUR.: 1399\$
RABAIS DE 200\$ SPÉCIAL 1199\$

NOS STANDARDS:
ACIER GALVANISÉ 16 OU 18 GA
TOILE TRAITÉE UV POUR 4500 HEURES

Dépositaire
HARNAIS

NOTRE CLASSIQUE

ABRI UTILITAIRE

SUPER STRUCTURE

GÉRARD BOURBEAU

8285, 1re Avenue, Charlesbourg
(418) 623-5401
Ligne sans frais: 1 800 463-5618
OUVERT 7 JOURS

* Sous réserve de l'acceptation du service du crédit.

Gigantesque VENTE D'ENTREPÔT

JEUDI
7 octobre
de 9h à 21h

VENDREDI
8 octobre
de 9h à 21h

SAMEDI
9 octobre
de 9h à 17h

DIMANCHE
10 octobre
de 12h à 17h

Se termine dimanche 10 octobre

Rabais jusqu'à 60% et plus

- > 1 million et plus d'aubaines
- > 37 heures de rabais sensationnels dans tous nos magasins et entrepôts.
- > Nos magasins et entrepôts n'échappent pas à la règle du grand ménage.

DU JAMAIS VU

En plus de rabais sensationnels jusqu'à 60% et plus,
Payez en 24 versements sans frais, sans intérêt
OU Nous payons la TPS pour vous sur tout, tout, tout.

- > Quel que soit votre choix, en plus d'avoir la certitude d'épargner beaucoup, vous aurez la certitude de vous procurer de la qualité à bon prix.

Profitez de cette occasion unique!
LIQUIDATION DE MOBILIERS EN CUIR
DANS TOUTS NOS MAGASINS
18, rue Courcellette - 1215, boulevard Charest Ouest

		Rég.	SOLDE
2117 + 2123	Lots de fauteuils et tabourets, cuir havane	1495 \$	999 \$
18864	Lots de fauteuils, cuir rouge	1669 \$	1099 \$
11753	Lots de 2 causeuses, cuir jaune	2698 \$	1999 \$
18850	Lots de 2 causeuses, cuir taupe	3790 \$	2799 \$
574	Lots de 2 causeuses cloutées, cuir choco	3390 \$	2799 \$
483	Lots de tabourets, tissus couleurs assorties	195 \$	99 \$

CONTEMPORAIN
18, rue Courcellette
Québec

CLASSIQUE
1215, boul. Charest O.
Québec

LA-Z-BOY
Classique
1221, boul. Charest O.
Contemporain
18, rue Courcellette
Québec

LA GALERIE DU MEUBLE

DÉCORATION INTÉRIEURE
681-0171 • 1 800 463-2277 • lagalieriedumeuble.com


Plan de financement 24 versements égaux sans intérêt : les mensualités incluent les taxes et un acompte de 30%. Effectif à compter de la date d'achat. Conditionnel à l'approbation du crédit. Conditions en magasin.

• PREMIÈRE QUÉBÉCOISE •

LA CÉLÉBRATION

CONDUISEZ UNE

SATURN 2005



BERLINE ION 2005 REDESSINÉE

« La ION de Saturn est la voiture la plus spacieuse, la plus puissante et la mieux équipée du groupe des moins de 15 000 \$ »
Ted Laturnus, journaliste automobile



PRIX D'ACHAT COMPTANT

12 995\$* OU **149\$*** /MOIS/LOCATION 48 MOIS
1 650 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

Comptant	Paiement mensuel à la location
0\$	209\$
1000\$	187\$

SATURN ANNULE LE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur Ecotec de 2.2 litres, 140 HP
- Nouvelle partie avant
- Intérieur redessiné, nouveaux sièges avant et nouvelles garnitures intérieures
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- Espace utilitaire le plus important de sa catégorie



« Le VUE... est le plus amusant des utilitaires sport actuels et surclasse facilement tous ses concurrents dans une catégorie très solide et très sensée. »
Alex Law, journaliste automobile

VUE 2005

PRIX D'ACHAT COMPTANT

20 995\$*

OU **199\$*** /MOIS/LOCATION 48 MOIS
3 950 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

SATURN ANNULE LE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Comptant	Paiement mensuel à la location
0\$	269\$
1000\$	248\$

- Moteur V6 de 250 HP en option – le VUS le plus puissant de sa catégorie
- Très faible consommation :
Ville : 10,4L/100 km/27 mpg
Autoroute : 7,6L/100 km/37 mpg
- Cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales et latérales
- Édition de performance Red Line disponible

ET AUSSI ! DES RABAIS SENSATIONNELS
SUR LES MODÈLES 2004 ENCORE EN STOCK.

LA PROMESSE SATURN

- Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe-moteur (sans franchise)
- Expérience sans tracas
- Privilège d'échange de 30 jours*

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR
60 MOIS

+

RÉDUCTION 20¢
PAR LITRE
SUR 2 500 LITRES AVEC
LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL
SEULEMENT CHEZ GM



Saturn: Les gens avant tout.

Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

*Les composants du groupe propulseur des véhicules 2005 sont couverts par une garantie limitée jusqu'à 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. *Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. *Voyez votre détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et garanties. *Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2005 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn. Le transport (975 \$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. †Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn sont de 3,2 % et 1,5 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 13 783 \$ pour le VUE 1SA et de 9 097 \$ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2005 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 11 118 \$ et de 6 205 \$, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Consommation d'essence du Vue de Saturn basée sur le véhicule Vue 4 cylindres de Saturn. Les indices de consommation d'essence du Vue de Saturn sont basés sur les informations du Ministère des Ressources naturelles du Canada. Un acompte et un échange peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. *Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. *Avec achat ou location de modèles neufs ou de démonstration livrés le ou avant le 1er novembre 2004 et avec le paiement d'un 0,01\$ additionnel. Cartes valides seulement du 1er octobre 2004 au 30 novembre 2007. La date d'expiration peut être prolongée, voir votre détaillant pour détails. Les cartes sont valides seulement chez Petro-Canada et sont non monnayables. Cette offre est limitée, et ne peut être combinée à d'autres offres. †Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION 1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

Saturn Saab de Québec
765, rue Marais
Québec
681-5777

Saturn Saab Rive-Sud
4585, boul. de la Rive-Sud
Lévis
835-1888

Saturn de Sainte-Foy
3330, rue Watt
Sainte-Foy
653-1312

Saturn du Saguenay
1330, boul. du Royaume
Chicoutimi
549-3320

AGENDA FAMILLE

Admirez l'automne du siège de votre voiture!

Quelques suggestions pour une balade en famille réussie

MARTIN CROTEAU
MCroteau@lesoleil.com

■ L'été a beau être la saison chaude, l'automne reste la belle saison! Comme un paon qui montre ses plumes, la forêt revêt sa plus belle parure avant l'hiver. Des feuilles rouges, ocre, orangées, c'est rien de moins qu'une symphonie de couleurs qui s'offre à nos regards. Et l'un des meilleurs sièges pour y assister est celui... de votre voiture!

Ceux qui prendront la peine de sortir des bourgs en cette longue fin de semaine de l'Action de grâce ne le regretteront pas. Peu importe la direction qu'ils suivent, ils pourront admirer des paysages saisissants. Et pas besoin de passer plusieurs heures au volant, nombre de chemins pittoresques se trouvent à la portée de tous.

En empruntant le chemin du Roy, la plus ancienne route carrossable au Canada, les badauds peuvent admirer le fleuve d'un côté et les maisons anciennes de l'autre. Sur fond coloré, la route promet d'être magnifique. Le *Guide touristique officiel Québec, Ville et région*, dispo-

nible dans la plupart des lieux d'information touristique, propose un circuit d'une cinquantaine de kilomètres qui mène les visiteurs à travers un décor champêtre de Saint-Augustin-de-Desmaures jusqu'à Grondines.

Ceux qui ont un peu de temps à perdre — c'est une longue fin de semaine, après tout! — ne devraient pas hésiter à quitter la 138 et à explorer les villages sur le chemin, à la découverte de petits trésors. Citons par exemple la rue des Érables de Neuville avec ses demeures datant des XVIII^e et XIX^e siècles, ou encore le Vieux Chemin de Cap-Santé, nommé l'une des 20 plus belles rues pittoresques au Canada par le *Globe and Mail* en 1984.

CHARLEVOIX

Une autre destination de choix est évidemment l'impressionnante Charlevoix, avec son relief accidenté et ses sinueuses routes de campagne. En automne, le vert ardent de ses collines se transforme en un chaleureux arc-en-ciel. Le chemin panoramique par excellence est sans contredit la route 362, qui longe et surplombe le Saint-Laurent. Le point de départ de la route du Fleuve se situe à Baie-Saint-Paul, à une heure de Québec, et l'arrivée à La Malbaie une heure et demie plus loin. En route, les curieux peuvent profiter des charmes des Éboulements, de Sainte-Irénée et de Pointe-au-Pic tout en admirant ces hautes

montagnes qui semblent plonger tout droit au fond du fleuve.

Si le parcours semble un peu long, petits et grands ont une solution de rechange. Ils peuvent s'arrêter au Massif de la Petite-Rivière-Saint-François (1350, rue Principale, Petite-Rivière-Saint-François) pour l'événement Montagne en famille qui se déroule jusqu'à lundi. Des clowns en go-kart, caricaturistes et autres maquilleurs attendent les plus jeunes. Aujourd'hui, ils pourront aussi contribuer à une fresque panoramique sous la supervision du peintre Jean-François Racine. Infos au www.lemassif.com (418) 632-5876 ou 1 877 LeMassif.

Du côté de la Rive-Sud, les visiteurs sont invités à profiter des couleurs saisonnières tout en se découvrant les spécialités régionales à l'occasion des Balades d'automne en Lotbinière. Au menu: pommes, fromage, canard, faisan, perdrix, poulet biologique, agneau et colin, ce petit oiseau ressemblant à une caille. Toute la famille pourra visiter les installations de différents producteurs. Les intéressés se donnent rendez-vous au Motel du Pignon (384, rue Laurier, Saint-Apollinaire) ou au Domaine forestier (3033, route Marie-Victorin, Saint-Antoine-de-Tilly) pour le départ. Infos au www.cldlotbiniere.qc.ca ou au (418) 926-2205 poste 210.



Une symphonie de couleurs s'offre au regard

LE SOLEIL, CLÉMENT THIBEAULT

Que ce soit dans Chaudière-Appalaches, dans Charlevoix ou dans Portneuf, les environs de Québec réservent aux visiteurs des paysages d'automne parfois époustouflants.

Autres suggestions

- **Paysages d'automne** : Les balades en voiture, c'est bien beau, mais c'est loin d'être le seul moyen d'apprécier la belle saison! Jusqu'au 31 octobre, l'artiste Micheline Briand expose ses aquarelles sous le thème des paysages d'automne. Les intéressés se donnent rendez-vous à la bibliothèque Marie-Victorin (1635, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette). 877-9703.
- **Exposition de trains miniatures** : Jusqu'à lundi, c'est portes ouvertes à la Société de modélisme ferroviaire de Québec (3350, chemin de la Gare, Sainte-Foy). Pour l'occasion, les visiteurs peuvent admirer trois modèles réduits, dont le plus petit au monde! Sur le minuscule « Train Z », chaque wagon est réduit à la taille de la pointe d'un crayon! À l'extérieur, les petits pourront aussi faire un tour à bord d'un train miniature. Le coût d'entrée est de 5 \$ par adulte et 2 \$ par enfant. Renseignements au www.smtf.org ou au 657-7932.
- **Atelier de bricolage et concours de citrouilles** : La nature n'est pas votre tasse de thé? Qu'à cela tienne, on

trouve de nombreuses activités pour toute la famille en ville. À la bibliothèque de Charlesbourg (7950, 1^{re} Avenue, Charlesbourg), les gamins sont invités à fabriquer leur propre livre, dans lequel ils pourront ensuite transcrire leur histoire, ce matin à 10 h. Jusqu'au 30 octobre, ils peuvent également apporter une citrouille décorée et prendre part au concours Rataouille sort ses citrouilles. Des prix de participation seront tirés au sort la veille de l'Halloween. Informations au 641-6287.

- **Festival de l'oie des neiges** : À Saint-Joachim, c'est la fête en fin de semaine! D'ici lundi, la municipalité située à quelques pas de la réserve faunique Cap-Tourmente accueille le 11^e Festival de l'oie des neiges. Jeux d'adresse, clowns, animations de toutes sortes tiendront les enfants occupés pendant que des dizaines d'artistes seront sur la scène ou exposeront leurs œuvres. Au menu, on le devine, de l'oie apprêtée à toutes les sauces. Pour une programmation complète des activités www.festivaldeloiedesneiges.com ou téléphonez à Lise Roberge au 827-5914 ou à Véronique Bernier au 827-4148.

LINEN CHEST
La beauté intérieure

**Pas de cadeaux...
MAIS LE PLUS BAS PRIX!**

ÉCONOMISEZ JUSQU'À
55%
de rabais

Grandeur	Comparé**	Linen Chest
Jumeau	1 599 \$	799 \$
Double	1 999 \$	969 \$
Grand	2 199 \$	989 \$
Très grand	2 999 \$	1 399 \$

EN PLUS, NE PAYEZ PAS LES TAXES*
OU
AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT POUR 1 AN
Base de lit gratuite • Livraison gratuite • Installation gratuite

GARANTIE DE 30 JOURS

*Linen Chest paiera l'équivalent de la TPS et de la TVQ. Cette offre se termine le dimanche 24 octobre 2004. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et elle ne s'applique pas aux produits vendus ou achetés antérieurement. Voir valeur comparative en magasin pour détails.

TOUT POUR LA MAISON AUX PRIX GARANTIS LES PLUS BAS

Place Laurier, Ste-Foy (Québec)
SERVICE À DOMICILE GRATUIT 418.658.5218
www.linenchest.com
Jusqu'à 50% de rabais sur les produits Hunter Douglas.

AVIS Le Directeur de l'état civil

Changement d'adresse à Québec
À compter du 12 octobre 2004

Le Directeur de l'état civil
2535, boulevard Laurier
Sainte-Foy (Québec) G1V 5C5

Téléphone : (418) 643-3900 ou
1 800 567-3900 (sans frais)
Télécopieur : (418) 646-3255
Courrier électronique : etatcivil@dec.gouv.qc.ca

Le Directeur de l'état civil est chargé de dresser les actes de naissance, de mariage, d'union civile et de décès, de les inscrire au registre de l'état civil ainsi que de délivrer des certificats et des copies d'actes.

www.etatcivil.gouv.qc.ca

Relations
avec les citoyens
et Immigration

Québec

LA CAPITALE ET SES RÉGIONS



Pénélope, Nathalie-Nika et Caroline disent porter à bout de bras depuis cinq ans le projet d'hébergement pour femmes autochtones à Québec.

HÉBERGEMENT POUR FEMMES INNUES

Face à un mur administratif

CLAUDETTE SAMSON
CSamson@lesoleil.com

■ Pendant qu'Amnistie internationale déplore la violence subie par les femmes autochtones du Canada, un groupe de femmes innues de Québec se dit en butte aux difficultés administratives dans ses démarches pour ouvrir une maison d'hébergement à leur intention dans la capitale. Cela, malgré un appui exprimé par le ministre provincial de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard.

Pénélope Guay, sa fille Nathalie-Nika Guay et Caroline André, du projet de Maison communautaire Missinak, ne cachent pas leur impatience. Pourtant, disent-elles, elles ont reçu de multiples appuis, tant des milieux politiques, sociaux que communautaires, blancs et autochtones.

Leurs démarches ont débuté en 1999. Étude des besoins, rencontres avec des fonctionnaires et des politiciens, tournée de plusieurs communautés autochtones de la province, présentation du projet, demande de financement: elles ont suivi tous les chemins imposés.

La corporation a même ses lettres patentes et a tenu sa première assemblée générale.

En novembre dernier, une rencontre avec le ministre Couillard leur a donné beaucoup d'espoir. Celui-ci leur a même remis 25 000 \$ en guise de soutien.

Car leur projet se situant hors réserve — elles préfèrent le terme *communauté* —, et étant porté également par des autochtones hors réserve, il ne peut relever du gouvernement fédéral.

Normalement, les maisons d'hébergement pour femmes violentées relèvent des agences de santé et de services sociaux locales.

C'est présentement de ce côté qu'il y a un *bugue*, expliquent les trois femmes en entrevue.

Cet été, elles ont essuyé un refus de l'Agence de santé et de services sociaux de la Capitale nationale dans le cadre du Programme de soutien aux organismes communautaires.

Mais selon l'attachée de presse de Philippe Couillard, Cathy Rouleau, ce

refus était normal, car l'agence doit auparavant s'assurer elle-même des besoins. Mais de cela, les femmes du projet Missinak disent n'avoir jamais entendu parler.

RAPPORT D'AI

La sortie du rapport d'Amnistie internationale, cette semaine, suivie des déclarations du ministre de la Sécurité publique Jacques Chagnon à propos de la culture autochtone qui serait empreinte de violence, leur démontre pourtant l'urgence d'agir pour offrir des services... et pour sensibiliser la population et la classe politique!

De par leurs bagages respectifs — en vrac, techniques de service social, certificat en études autochtones, cours sur les abus sexuels et la violence, animation pastorale, travail de rue, en protection de la jeunesse, en garderie —, les trois femmes se disent aussi à même de confirmer à quel point les besoins sont grands.

Trop souvent, disent-elles, de nombreuses femmes n'arrivent pas à quitter leur milieu de violence, car partir représente un véritable exil, loin de leur langue et de leur culture.

D'où la nécessité d'offrir un service qui leur soit spécifique, disent Pénélope, Nathalie-Nika et Caroline. Après tout, il y a longtemps que ce besoin a été reconnu pour les femmes immigrantes.

Elles ont demandé à rencontrer de nouveau le ministre Couillard, dans l'espoir de faire débloquent le dossier.

D'ici là, le groupe offre quand même un soutien aux femmes autochtones violentées. On peut les joindre au (418) 261-0048.

DÉFUSIONS À L'ANCIENNE-LORETTE ET A SAINT-AUGUSTIN

Pas d'élections anticipées à Québec

Le comité de transition estime que des élections asymétriques seraient dommageables pour la capitale

SIMON BOIVIN
SBoivin@lesoleil.com

■ L'Ancienne-Lorette et Saint-Augustin ne seront pas le théâtre d'élections anticipées, même si le comité de transition aura fini son travail au printemps, comme l'indique son nouveau président, Roger Noël.

«C'est clair que pour nous, au printemps, le seul dossier qui va rester est celui des élections, a affirmé M. Noël au SOLEIL, hier. Normalement, fin mars, début avril, on devrait avoir réussi à faire l'ensemble du budget.»

Néanmoins, dans son rapport d'étape, le comité recommande au ministre de ne pas tenir «d'élections asymétriques» en raison de l'impact que cela aurait sur la Ville de Québec «tant sur les plans administratif, budgétaire que politique».

Advenant un scrutin hâtif, une confusion pourrait intervenir entre le pouvoir des élus en place et ceux des villes reconstituées, lesquelles ne reprendront vie légalement qu'en janvier 2006. «Personne n'aurait à répondre aux questions des nouveaux élus parce que leur ville n'existera pas avant 2006, souligne M. Noël. Il y aurait donc le comité de transition, la Ville de Québec et les nouveaux élus, c'est dans ce sens que ça deviendrait complexe. Qui décide quoi?»

Le ministre des Affaires municipa-

les, Jean-Marc Fournier, a déjà indiqué qu'il n'avait pas l'intention «d'étirer la sauce» inutilement si les villes étaient prêtes à faire des élections. Hier, son attaché de presse, Stéphane Gosselin, a précisé qu'il ne pourrait y avoir d'élections anticipées que dans les endroits où la ville-centre et ses municipalités défusionnées sont prêtes.

La recommandation du comité «va dans le sens de ce qu'on pensait, a dit M. Gosselin. Pour nous, il faut que ça se fasse dans un bloc». Donc, pas d'élection à Québec — incluant les deux municipalités défusionnées — avant novembre 2005? «Ça regarde pas mal pour ça», indique-t-il.

NOUVEAU PRÉSIDENT

L'état de santé de Jacques O'Bready l'a contraint à abandonner la présidence du comité de transition de l'agglomération de Québec, qu'il occupait depuis sa création. «C'est malheureux pour M. O'Bready, a laissé tomber son successeur, Roger Noël. Son

docteur lui a dit: "C'est ça ou des problèmes majeurs." Sa santé était fragile, ce n'est pas lui qui a décidé de partir.»

M. Noël, qui siégeait déjà à trois sous-comités au sein du comité de transition, a passé 37 ans dans le monde public. Il a pris part à la fusion Saint-Nicolas-Bernières, en 1994, à la fusion de Trois-Rivières, en 2001, et à celle de Saint-Nicolas avec Lévis. «C'est un peu plus complexe de faire la défusion parce que lorsqu'on fusionne, tous convergent vers un même but, dit M. Noël.

Là, on enlève des branches à ce qui existe.»

Le redécoupage des districts électoraux des villes défusionnées et une définition plus précise des services de proximité sont au cœur des travaux du comité. Aucune embauche n'est prévue pour remplacer M. O'Bready.

Le nouveau président est heureux d'avoir été choisi par le ministre des Affaires municipales pour diriger le comité. «Je relève le défi, dit M. Noël. Je trouve que c'est une belle reconnaissance du travail que j'ai fait. Ça alourdit ma tâche, mais je ne recule pas devant le travail.»

«Le comité va dans le sens de ce qu'on pensait»

Du déneigement nocturne qui coûtera cher à Cominar

PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN
PANormandin@lesoleil.com

■ La neige n'est pas encore tombée qu'on sait déjà que la facture de déneigement du Carrefour Charlesbourg sera salée cet hiver. La Cour supérieure du Québec vient de condamner la compagnie qui gère le centre commercial, Cominar, à payer 18 000 \$ d'amende pour ne pas avoir respecté une entente signée avec un couple voisin.

Depuis leur arrivée en 1988 dans le quartier, Daniel Morin et Hélène Veilleux veulent enrayer le déneigement de nuit du stationnement du Carrefour qui borde leur propriété. «J'ai fait passer un règlement municipal, mais ça n'a duré qu'un an», dit l'homme.

Le couple s'adresse alors aux tribunaux pour obtenir plus de quiétude la nuit. Cominar, qui a ouvert le Carrefour en 1976, accepte finalement de signer une entente avec leurs deux voisins en octobre 1999.

INTERDICTION

Le document précise que tout déneigement est interdit entre 23 h et 7 h 30 et que les déneigeurs doivent privilégier le travail de soir. La compagnie précise toutefois que, en cas d'accumulation de plus de 10 centimètres, el-

le doit déneiger peu importe l'heure pour se conformer à la réglementation municipale.

Or, le couple filme de nombreuses infractions à cette entente et obtient auprès des tribunaux trois injonctions pour faire cesser le tapage dû aux camions. Néanmoins, les camions continuent à se présenter plus tôt que prévu et M. Morin se plaint pour outrage au tribunal.

Cominar assure que tout est fait pour éviter le déneigement de nuit. Une clause dans le contrat avec l'entrepreneur chargé du travail indique clairement qu'il ne peut travailler de nuit. Le vice-président aux affaires juridiques de la compagnie, Michel Paquet, indique toutefois qu'il est difficile de vérifier si un employé n'arrive pas plus tôt sur le site.

M. Morin exige également que le dé-

neigement soit effectué le soir plutôt que le matin pour qu'il puisse dormir plus longtemps. L'entente signée en 1999 stipule d'ailleurs que Cominar doit «privilégier» ce moment de la journée. Mais la compagnie n'en ferait rien, selon le couple.

«Privilégier, ce n'est pas un engagement impératif», note M. Paquet. La présence en soirée de nombreux clients d'une salle de quilles et d'un bar empêche d'effectuer complètement le travail.

Cominar doit choisir sous peu un nouvel entrepreneur pour effectuer le déneigement du stationnement du Carrefour. M. Paquet assure que les mesures appropriées pour éviter toute nouvelle confrontation seront prises.

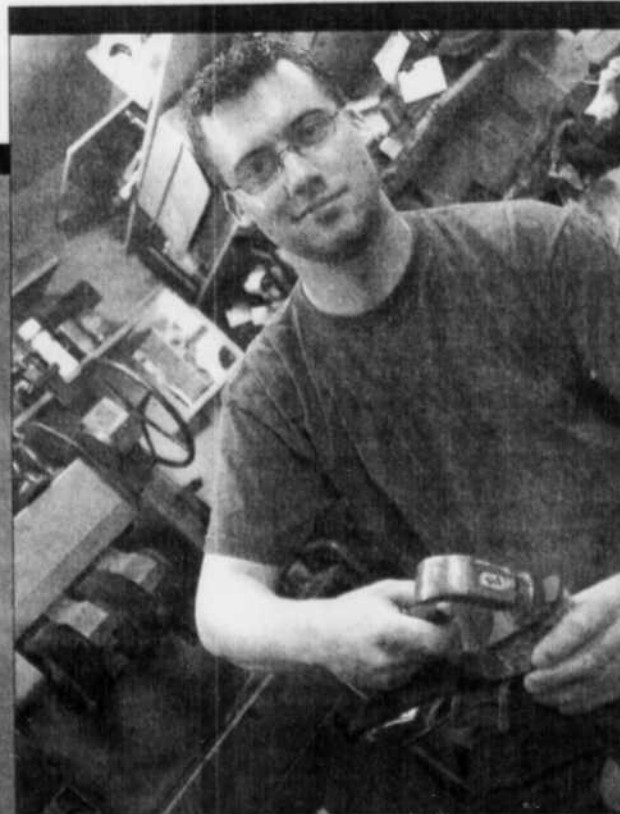
«Il y a plus de 90 propriétaires autour du Carrefour et c'est le seul qui se plaint», assure M. Paquet. Cominar s'est d'ailleurs plaint à la Cour de subir un «harcèlement perpétuel» de la part de son voisin.

M. Morin refuse de préciser combien ses démarches judiciaires lui ont coûté jusqu'à présent, spécifiant seulement que cette somme se situe «dans les six chiffres». Et il ne cache pas qu'il tentera de récupérer cet argent grâce aux tribunaux.

DEMAIN

DANS LE SOLEIL

Le jeune
cordonnier
du quartier



Cahier
Québec

Des amoureux de la ville qui n'ont pas d'automobile et font «beaucoup de millage à pied».

Voilà la clientèle de rêve pour Frédéric Lavoie, 25 ans, cordonnier dans le quartier Montcalm.

Un terrain de soccer pour le 100^e anniversaire des Plaines

ÉRIC MOREAULT
EMoreault@lesoleil.com

■ Bonne nouvelle pour les amateurs de football de Québec: on a donné le coup d'envoi au réaménagement du terrain des plaines d'Abraham. Ces travaux de 200 000 \$ précèdent ceux des terrains de soccer et, espère-t-on, l'installation de deux glissades à temps pour le 100^e anniversaire du vaste parc en... 2008.

« C'est une très bonne amélioration », estime Michel Leullier, secrétaire de la Commission des champs de bataille nationaux (CCBN). D'autant plus que le terrain de football et de rugby actuel était passablement magané, ce qui augmentait d'autant le risque de blessures pour les sportifs.

Grâce à la contribution de 150 000 \$ de la Ville de Québec, on a profité de l'occasion d'ailleurs pour mettre à ni-

veau le terrain, situé dans l'ovale de la piste de patins à roues alignées, et le déplacer dans un axe nord-sud plutôt qu'est-ouest. Un système de drainage et d'irrigation sera installé.

La machinerie poursuivra donc ses va-et-vient pendant encore une semaine, puis on procédera à l'ensemencement du gazon, qui poussera le printemps prochain. La zone de travaux sera clôturée pendant tout ce temps.

Une fois prêt, le terrain ne sera toutefois pas utilisé comme site par les Jeux mondiaux des policiers et des pompiers qui se dérouleront à Québec en 2005. En revanche, la cérémonie d'ouverture et de fermeture des Jeux se tiendra sur les Plaines, à l'arrière du Manège militaire.

Ces travaux de réaménagement s'inscrivent dans une volonté marquée de la CCBN de refaire une beauté aux plaines d'Abraham pour son centenaire — c'était, ne l'oublions pas, le cadeau du gouvernement fédéral à Québec pour son 300^e anniversaire.

Avec l'échéance de 2008 en vue, M. Leullier aimerait bien compléter le projet de glissades hivernales au sud du jardin Jeanne-d'Arc. « Nous l'avons toujours en tête et nous aimerions relancer cette tradition sur les



Un bélier mécanique a donné le coup d'envoi des travaux qui doteront les Plaines de terrains de soccer.

Plaines. Il y aurait une glissade familiale et une autre plus rapide. » Sans changer la configuration de lieux, une étude de faisabilité évaluée à 175 000 \$ le coût des travaux. Là où le bât blesse, c'est qu'une telle piste implique une surveillance et donc des frais d'exploitation.

La CCBN jongle en ce moment avec

l'idée d'imposer un prix de location « symbolique » pour les chambres à air, prix qui couvrirait les salaires du personnel de surveillance.

M. Leullier estime qu'une telle installation s'inscrirait bien en complémentarité avec les pistes de ski de fond, de courts tracés dont le principal avantage est d'être situé au cœur de la capitale.

Grouille avant que ça caille.

Seulement jusqu'au 10 octobre

Samsung a460
maintenant

0\$⁽¹⁾



Samsung a660
maintenant

49\$⁽¹⁾



Motorola C341

0\$⁽¹⁾



Phototéléphone
Sanyo 8100
maintenant

79\$⁽¹⁾



En prime! Obtenez 6 mois d'appels locaux illimités⁽²⁾

Combinez et économisez avec Le Forfait de Bell⁽³⁾
La mobilité sur laquelle on peut compter



Et bien simple.™

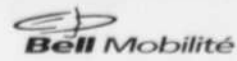
Magasins Espace Bell et Bell Mobilité participants



- Alma**
Plaza 1
(418) 662-0469
- Amqui**
14, rue St-Benoît O.
(418) 629-6054
- Baie-Comeau**
997, boul. Lafleche
(418) 295-1294
- Chicoutimi**
1915, boul. Talbot
(418) 696-0505
- Place du Royaume**
(418) 693-1188
- Gaspé**
157, boul. de Gaspé
(418) 368-5004
- Havre St-Pierre**
111 B, rue Boréale
(418) 538-1301
- Lévis**
Galeries Chagnon
(418) 833-3848
- Maria**
111, boul. Perron O.
(418) 759-5225

- Matane**
1105, rue du Phare O.
(418) 562-9000
- Québec**
1171, boul. Charest Ouest
(418) 687-2121
- 1100, rue Bouvier, bureau 350
(418) 627-6000
- Les Galeries de la Capitale
(418) 627-2555
- Place Fleur-de-Lys
(418) 529-9292
- Rimouski**
341, 2^e rue Est
(418) 722-7717
- 76, rue St-Germain Ouest
(418) 723-0999
- Rivière-du-Loup**
Centre commercial
Rivière-du-Loup
(418) 868-8888
- Sept-Îles**
1230, boul. Laure
(418) 962-6568

- St-Georges-de-Beauce**
Carrefour St-Georges
(418) 228-5521
- Ste-Anne-des-Monts**
561, boul. Ste-Anne Ouest
(418) 763-9415
- Ste-Foy**
2785, boul. Laurier
(418) 650-1000
- Place Laurier
(418) 658-8678

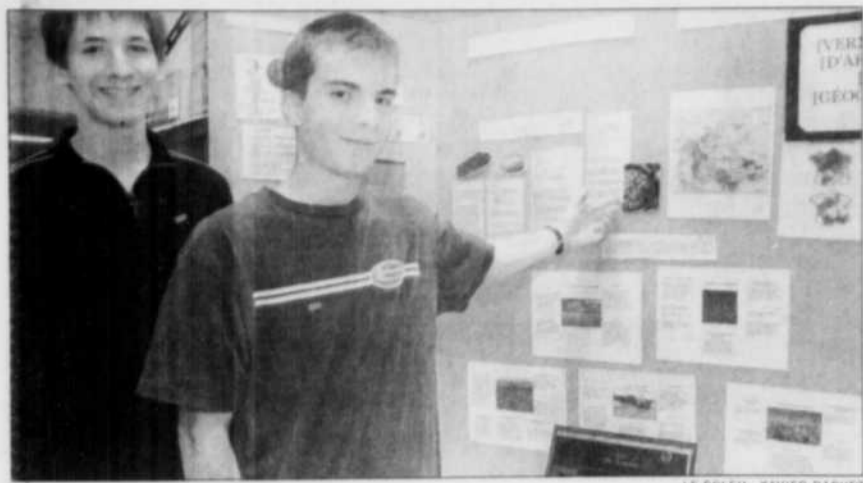


- Beauport**
Inter Cellulaire enr.
488, boul. Rochette
(418) 660-9909
- Lévis**
La Celluboutique Rive-Sud
104, route Président-Kennedy
(dur 101)
(418) 837-0222
- Novicom Technologie
6610, boul. de la Rive-Sud
(418) 838-3999

- Québec**
CBCI Telecom inc.
710, rue Bouvier (bur. 103)
(418) 626-1800
- Celluboutique Hamel
4885, boul. Wilfrid-Hamel
(418) 871-7776
- Roberval**
Cellulaire Chic
612, boul. Marcotte
(418) 275-0606
- St-Nicolas**
La Celluboutique Rive-Sud
585, route 116
(418) 831-2355

- Ste-Marie**
La Celluboutique Rive-Sud
530, boul. Vachon
(418) 386-3757
- Vanier**
La Celluboutique
850, boul. Pierre-Bertrand (bur. 150)
(418) 682-2355

Les offres prennent fin le 10 octobre 2004, s'adressent aux nouvelles activations et ne sont offertes que dans les magasins Espace Bell et Bell Mobilité participants. Prix/offres sujets à changement sans préavis. Photo à titre indicatif. Frais d'interurbain et d'itinérance et taxes en sus. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent pour tout engagement. D'autres conditions s'appliquent. ⁽¹⁾ Sujet à un engagement min. de 36 mois. ⁽²⁾ Sujet à un engagement min. de 24 mois. Le tarif alors courant pour les appels locaux s'applique par la suite. ⁽³⁾ Disponible avec les plans sélectionnés. Bell doit être votre fournisseur de service interurbain, mais il n'est pas nécessaire d'être abonné au service local ou à d'autres services offerts par Bell. Un engagement de 24 mois requis pour chaque service. Pour les détails, visitez www.bell.ca/forfait, appelez 1 866-851-2303 ou visitez un magasin Espace Bell.



Comme pour 370 élèves des Compagnons-de-Cartier, le programme PROTIC a démontré que l'ordinateur pouvait grandement aider Philippe-André Prince et Pierre-Luc Huard à bien réussir en classe.

Un ordi contre le décrochage

Les élèves de PROTIC améliorent leurs résultats scolaires

ANNIE LAFRANCE
Alafrance@lesoleil.com

■ C'est connu, les adolescents québécois sont friands de nouvelles technologies et d'Internet. Ils passent bon nombre d'heures par jour devant l'écran de l'ordinateur. Mais en plus d'être un loisir, l'utilisation des nouvelles technologies en classe semble avoir un effet positif sur le rendement scolaire des jeunes. Surtout celui des garçons.

C'est ce que révèle une étude menée par des chercheurs de l'Université Laval qui ont suivi l'apprentissage de classes utilisant le programme intégrant les nouvelles approches pédagogiques et les technologies de l'information (PROTIC). « À la fin de l'année, les élèves de PROTIC ont rédigé de meilleures compositions, tant en français qu'en anglais, avec des phrases plus complexes », affirme la chercheuse Diane Huot.

Elle attribue ces résultats à l'utilisation quotidienne de l'ordinateur et d'Internet.

PROTIC existe depuis huit ans à l'école secondaire Les Compagnons-de-Cartier. Cette année, 13 classes de la première à la cinquième secondaire suivent ce programme, totalisant 370 élèves. Tous possèdent un ordinateur portable et leur apprentissage s'effectue en équipes de quatre.

La chercheuse dit avoir été fascinée par l'ouverture des jeunes et leur expertise. « Ce qui ce passait en classe

était loin de ce que je pensais. Les jeunes sont intéressés à l'école, ils multiplient les interactions entre eux et avec le monde extérieur et ça se reflète sur leurs résultats scolaires », dit-elle.

Les résultats sont d'autant plus encourageants chez les garçons, qui composent à 80 % les classes du programme. « L'ordinateur motive les garçons. Ils sont intéressés à faire des recherches sur Internet et à réaliser des projets. C'est du concret pour eux », dit le responsable du programme, Christine Garcia.

Même les jeunes ayant des difficultés d'apprentissage et plus enclins au décrochage scolaire ont suivi, avec succès, le programme informatique. Au terme des cinq années d'études secondaires, tous les élèves du programme ont été diplômés. « Les élèves étaient, au départ, plus faibles que la moyenne et, en bout de compte, ils ont rejoint la moyenne provinciale et certains l'ont dépassée », ajoute M^{me} Huot.

EFFET DE MOTIVATION

Les résultats de l'étude ont été présentés hier, à l'occasion d'un colloque sur PROTIC. Enseignants, chercheurs et parents ont discuté des impacts des technologies sur l'apprentissage des jeunes.

« Au-delà des résultats scolaires, PROTIC a un effet catalyseur : les jeunes qui y adhèrent disent davantage aimer l'école », indique l'enseignante Christine Garcia. « C'est encourageant pour nos garçons, qui sont plus démotivés », renchérit une mère.

Même constat chez les principaux intéressés, qui semblent passionnés par leurs projets. « On fait plus de projets en équipe et on les présente devant la classe. C'est l'*fun* ! », dit Philippe, pour qui l'ordinateur n'a plus de secrets. « Les aptitudes informatiques acquises sont surprenantes. Les jeunes ont réalisé des projets très difficiles pour leur âge », constate pour sa part M^{me} Huot.

PROTIC est un outil de réussite scolaire, mais il n'est pas le seul. Et il ne convient pas à tous les enfants. « Il s'adresse à des jeunes qui aiment travailler en équipe, qui ont un intérêt pour les nouvelles technologies et qui sont capables de travailler dans un milieu plus bruyant », reconnaît M^{me} Garcia.

En amour avec Québec?

Multipliez vos connaissances et partagez votre passion!

Le cours de guide touristique à Québec DERNIER APPEL!

Profil des étudiants :

Des gens de 20 à 85 ans qui aiment Québec et veulent en connaître tous les secrets pour pouvoir les partager avec des visiteurs de partout dans le monde. Les passionnés d'histoire, de géographie, d'architecture et de patrimoine culturel seront comblés!

La langue d'enseignement :

L'anglais, pour améliorer le bilinguisme et pouvoir plus facilement communiquer avec les touristes étrangers.

La reconnaissance :

Ce cours permet à ceux et celles qui veulent guider des groupes à Québec d'obtenir le permis émis par la Ville en vertu du règlement 381.

La durée de la formation :

150 heures, débutant le 18 octobre, dès 18h30. Les cours ont lieu les lundis et les mercredis soir, ainsi que plusieurs samedis en matinée.

Comment s'inscrire?

En téléphonant au Service de la Formation continue du CÉGEP Champlain-St-Lawrence au 656-6921 poste 220.

Welcome to Japanese students!
A special help in English is planned to help you succeed in the program!
Please, register now!

Pour obtenir plus d'informations ou pour vous inscrire, communiquez avec le Service de Formation continue du CÉGEP Champlain-St-Lawrence en composant le 656-6921 poste 200 ou 227

Grande vente annuelle

Du 7 au 17 octobre inclus

Lot de souliers réduits à **50%**

Jusqu'à **60%** de rabais sur belle sélection d'uniformes

Ensembles pantalons Ensembles jupes **44⁹⁵\$**

Rabais de **20%** sur le prix courant de la marchandise nouvellement arrivée.

Le plus grand choix d'uniformes à Québec

LA PLAZA DE L'UNIFORME

Plaza Laval (sous-sol), 2750, chemin Sainte-Foy (face à l'Hôpital Laval) **653-8554**

Ouvert le dimanche de 12h à 17h
*ouvert aussi la journée de l'Action de grâce



CHEVROLET SILVERADO

UN PENCHANT POUR LA FORCE ?

PLUS DE CHEVAUX, DE COUPLE, DE CHARGE UTILE ET DE CAPACITÉ DE REMORQUAGE DE SÉRIE QUE LES MODÈLES FORD OU DODGE*



SILVERADO 1500 Z71 4X4 CABINE MULTIPLACE

Louez à

343 \$/mois**

Terme de 36 mois. Transport et préparation inclus. Avec comptant de 3324 \$.

Location de 36 mois	
Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
363 \$/mois**	2609 \$
436 \$/mois**	0 \$

Crédit de 1000 \$ inclus*.

0 \$

dépôt de sécurité

0%

financement à l'achat jusqu'à 60 mois*

+Crédit de 1000 \$*.

- Moteur V8 Vortec 5300 de 295 HP • Boîte automatique à surmultipliée et mode remorquage/charge lourde • Autotrac - Fonction 4RM automatique
- Freins ABS aux 4 roues • Différentiel à blocage • Climatisation électronique à deux zones • Glaces électriques, téledéverrouillage, rétroviseurs à commande électrique, siège conducteur à réglage électrique en 6 sens • Radio AM/FM avec lecteurs de cassettes et de disques compacts • Sièges baquets avant à haut dossier • Équipement de remorquage spécial à grande capacité • Roues de 17 po en aluminium



Profitez de « La Grande Liquidation GM »!
Obtenez 20¢ de réduction par litre d'essence, applicable sur 2500 L avec la carte de prix préférentiel*.

Offre exclusive à GM.



*Comparaison faite en fonction de véhicules Ford et Dodge de même catégorie que le Silverado. L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Silverado (CK 1554315E/Z71/A95UB1C/2571Z22) en stock. Sujet à l'approbation du crédit GMAC. Les frais liés à l'inscription au régime des droits permissifs et droits provinciaux et fédéraux sont inclus dans le prix de location. **A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). A la location, transport et préparation inclus. Le prix de location est de 0,01 \$ par km. La réduction de 0,20 \$ inclut les taxes applicables. Les cartes de crédit sont acceptées dans les stations participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas soumises à la limite de crédit de 1000 \$. Un versement initial et/ou un échange peuvent être exigés. Les mensualités varient selon le montant emprunté et le versement initial. Les offres s'appliquent comme indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. La mensualité variera selon le montant emprunté et le versement initial. Les offres s'appliquent comme indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'inscription des programmes de La Carte GM, des Déjà-Gérés et de GM Mobility. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1-800-463-7463 ou visitez www.gmcanada.com.

CONGÉ DE L'ACTION DE GRÂCES

Ce qui est ouvert ou fermé

— Postes Canada : Il n'y a ni cueillette ni livraison de courrier et les bureaux de poste sont fermés.

— Université Laval : Il n'y a pas de cours et les bureaux de l'Université sont fermés.

— Société des alcools du Québec : Les succursales de la SAQ sont ouvertes selon leur horaire normal, à l'exception des succursales fermées le dimanche et celles localisées dans un centre commercial fermé à l'occasion de ce congé.

— Ville de Québec : Tous ses bureaux seront fermés le jour de l'Action de grâce. Les services essentiels, incluant le service d'urgence des travaux publics, seront maintenus en tout temps.

— Ordures et matières recyclables : toutes les collectes des ordures, des matières recyclables et des résidus verts se feront selon l'horaire habituel. Cependant, dans l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery, la

collecte des branches effectuée ordinairement le lundi sera annulée. L'Écocentre du boulevard Jean-Talon (près de l'autoroute Laurentienne) et le terrain d'enfouissement de l'Hétière (à l'ouest de la route Jean-Gauvin) seront ouverts selon leur horaire habituel. Tous les autres lieux de dépôt de matières résiduelles seront fermés.

— Loisirs et culture (communautaires) : Les installations récréatives et communautaires seront ouvertes si des activités y sont prévues dans les horaires réguliers. Seules les bibliothèques Gabrielle-Roy, de Charlesbourg (1^{re} Avenue seulement) ainsi que de Neufchâtel (rue Blain) seront ouvertes.

— Parcomètres et voies réservées : Le stationnement sera gratuit devant les parcomètres situés le long des rues, à l'exception de la rue de la Maréchaussée, où les parcomètres demeurent payants en tout temps. Les

terrains de stationnement munis de parcomètres réguliers ou à billets demeureront également payants. Les automobilistes pourront circuler toute la journée dans les voies réservées au transport en commun, compte tenu des modifications apportées aux horaires des autobus du Réseau de transport de la Capitale (RTC).

— Réseau de transport de la Capitale : Les autobus circuleront selon l'horaire du samedi et le service à la clientèle, rue des Rocailles, est fermé.

— Commerces : Les centres commerciaux seront ouverts selon leur horaire habituel.

— Services postaux : Les bureaux de poste seront fermés le jour de l'Action de grâce et il n'y aura pas de levée ou de livraison de courrier ce jour-là. Cependant, les heures d'ouverture des bureaux de poste exploités par le secteur privé dépendront de celles de l'entreprise hôte.

EN BREF

Concert pour les femmes violentées

■ À l'occasion de son 25^e anniversaire, la Maison des femmes de Québec, qui héberge des femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants, présente un concert-bénéfice de Dorothee Berryman et son sextuor. L'événement a lieu le mardi 19 octobre, à 20 h, au Théâtre du Capitole de Québec. Les billets sont vendus sur le réseau Billetech, au coût de 95\$ (VIP), 60\$ (parterre) et 30\$ (balcon). Dorothee Berryman sera accompagnée de Éric Harding au piano, Camil Belisle à la batterie, Jon Geary à la guitare, Dave Watts à la contrebasse et Normand Bock aux percussions. La présidence d'honneur de l'événement a été confiée à la députée de Taschereau, Agnès Maltais, membre fondatrice de la Maison des femmes. Au cours de la dernière année, 106 femmes et 50 enfants ont été hébergés dans cette ressource. Organisme sans but lucratif, la Maison reçoit des subventions du ministère de la Santé et des Services sociaux, mais doit aussi assurer une partie de son financement. C.S.

Une pétition protramway

■ Un jeune étudiant de Québec, Samir El Mansouri, lance une pétition dans l'espoir de sauver le projet de tramway. Voyant que l'idée du système léger sur rail semble prendre le chemin de la tablette, avec le quasi-rejet de la se-

maine passée de la Commission des transports de la Ville, le jeune étudiant du cégep Limoilou a décidé de mobiliser les gens autour de lui. « Cela fait trop longtemps que Québec a eu à relever un défi de taille, dit Samir El Mansouri. Un projet où tous travailleraient ensemble pour que notre ville soit encore plus belle, plus propre, mieux vue, plus abordable et plus pratique pour les touristes étrangers, pour nous et ceux qui prendront notre place ensuite. » Nullement effrayé par les coûts du tramway, évalués à au moins 600 millions \$, l'étudiant âgé de 22 ans explique que comme aux échecs, « il faut parfois sacrifier un pion pour réussir un bon coup ». Les intéressés peuvent signer la pétition sur Internet au <http://surf.to/petitionquebec>. Après une semaine dans le cyberspace, la pétition avait été signée par plus de 130 personnes. La pétition sera éventuellement déposée au conseil municipal de Québec. I.M.

33^e Festival de l'oie blanche

■ MONTMAGNY — C'est hier soir qu'ont été lancées les activités du 33^e Festival de l'oie blanche à Montmagny. Observation, chasse, plaisirs de la table et événement carnavalesque, Montmagny s'appête à accueillir, jusqu'au 17 octobre, des visiteurs qui en apprendront davantage sur la grande oie des neiges. À partir du quai de Montmagny, il n'est pas rare d'observer des milliers de grandes oies des neiges et des canards barboteurs à seulement quelques mètres des observateurs, lorsque

la marée est haute. La grande oie des neiges représente un moteur économique majeur à Montmagny. Les retombées de sa présence s'évaluent à 15 millions \$. Lan dernier, Montmagny a accueilli près de 200 000 visiteurs. Le dénombrement des oies est actualisé tous les matins dans le site de l'Office du tourisme de la Côte-du-Sud à www.cotedusud.ca. S.F.

Éboulis sur Champlain

■ La Ville de Québec a dû fermer une voie du boulevard Champlain dans le secteur de l'héliport de la Garde côtière, hier matin, après que des roches se furent détachées de la falaise. « Comme la falaise semblait instable à certains endroits, on a mandaté un expert pour évaluer les risques que d'autres roches tombent, a expliqué Jacques Perron, de la Ville de Québec. On décidera de ce qu'il faut faire une fois qu'on aura son rapport. Mais en principe, la voie devait être rouverte à la circulation dès cet après-midi (hier). » Le secteur où sont survenues les chutes de roches est déjà sécurisé par des clôtures métalliques et des barrières en béton, a ajouté M. Perron. Des procédures judiciaires sont par ailleurs toujours en cours afin de déterminer si la zone en question appartient au curateur public ou à la Ville de Québec. « En 2001, la Cour d'appel a décidé que le Curateur était responsable de cette partie de la falaise, mais le curateur a décidé de porter le jugement en appel », a indiqué le porte-parole de la Ville de Québec. É.F.

Vieillessement de la peau

Vous êtes une femme âgée entre 60 et 65 ans et ménopausée?

Alors vous pourriez participer à une étude clinique d'une durée de 6 mois où vous auriez à appliquer une crème en investigation contenant du DHEA (une hormone pouvant freiner le vieillissement de la peau) et à passer différents examens au cours de cette période.

Si ceci vous intéresse, vous devez:

1. être en bonne santé
2. être non-fumeuse
3. être ménopausée depuis 3 ans
4. ne pas prendre d'hormones actuellement (avoir cessé il y a 6 mois) mais en avoir déjà pris pendant 2 ans
5. répondre aux autres critères de l'étude

Une compensation financière de 1700\$ vous sera remise.

Vous désirez des informations supplémentaires? Veuillez communiquer avec Hélène Morency (525-4444 poste 46016), ou Mélanie Bradley (525-4444 poste 48516), infirmières de recherche.

Cette étude a été acceptée par le Comité d'éthique de la recherche clinique du CHUL. (Projet 79.05.06).

Centre de Recherche
CHU de Québec

CHUL
Centre de Recherche
CHU de Québec

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS
7 ans/120 000 km - Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km - Garantie globale
5 ans/100 000 km - Assistance routière

APPUYÉE PAR LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-SERVICE



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT, JUSQU'À 48 MOIS.

TIBURON
LOUEZ À PARTIR DE **219\$** PAR MOIS/60 MOIS

Transport et préparation inclus
0\$ dépôt de sécurité
Comptant de 24955

LESSARD
HYUNDAI

659, boul. St-Joseph, Québec. Entre Pierre-Bertrand et Laurentien

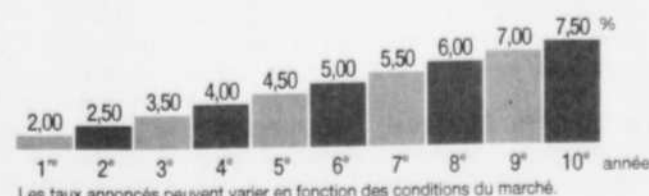
623-5471 Pièces et service ouvert le soir jusqu'à 21h.

Basé sur le programme des Services Financiers Hyundai seulement. Offre en vigueur jusqu'au 30 octobre 2004. Sans obligation au terme du contrat de location, kilométrage annuel de 20 000 km, franc de 10 cents le kilomètre excédentaire. Frais d'administration de 350\$ lié à la location en sus. Première mensualité exigible à la livraison. Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Modèle Tiburon 2004, PMS à partir de 21 050\$, sous réserve de 0,23%, terme de 60 mois à 219\$/mois, transport et préparation inclus. Photos à titre indicatif. La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails.

Le temps c'est beaucoup d'argent :

1 800 463-5229

Les Obligations à taux progressif : Plus vous les conservez longtemps, plus c'est payant. Encaissables une fois l'an. Capital garanti. Que du positif.



BONI DE

1%

la première année pour les nouveaux fonds REER.

www.epq.gouv.qc.ca

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, ou passez nous voir au 333, Grande Allée Est, du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h.

Nous serons également ouverts les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.

Épargne Placements

Québec

Canyon
SUSPENSIONNEL!

SAISSISSANT!

« DES SORTIES PLEIN AIR À LA HAUTEUR »

Une attraction géologique unique préservée dans son intégrité et son environnement écologique;
Trois ponts suspendus;
Points d'observation avec présentoirs d'interprétation;
Service de navette;
Plus de 100 000 visiteurs chaque année!

Canyon
Sainte Anne

LAUREAT CANADIEN CANADIAN WINNER

À 5 minutes de la basilique, restez sur la route 138, direction La Malbaie.

www.canyonste-anne.qc.ca - (418) 827-4057

LE QUÉBEC ET LE CANADA

LE MONDE DES FONCTIONNAIRES

Harceleurs et têtes de turc

Votre patron est-il un harceleur? Et vos voisins de bureau, eux, sont-ils d'impénitents pratiquants du *mobbing*? Avec les modifications apportées à la Loi sur les normes de travail qui visent à garantir à tous les salariés un milieu de travail exempt de harcèlement, les comportements des uns et des autres sont surveillés plus que jamais.

Dans la fonction publique, comme dans la plupart des autres milieux de travail syndiqués, les conventions collectives contiennent déjà des recours pour dénoncer et mettre fin à des situations d'harcèlement administratif, de violence psychologique et verbale et de *mobbing*. Cette dernière pratique étant définie par le Syndicat de la fonction publique du Québec (SFPQ) comme « l'enchaînement, sur une assez longue période, de propos et d'agissements hostiles, exprimés ou manifestés par une ou plusieurs personnes envers un ou une collègue ».

En vigueur depuis 2001, la Politique concernant la santé des personnes au travail dans la fonction publique québécoise confie à chaque ministère la responsabilité de favoriser un milieu de travail exempt de harcèlement et de violence et de fournir le support nécessaire aux personnes concernées.



Gilbert Leduc

GLeduc@lesoleil.com

Secrétaire générale du SFPQ et responsable politique du dossier de la violence et du harcèlement psychologique au travail, Lise Dionne révèle que 150 plaintes et 370 griefs liés à des cas de violence et de harcèlement sont traités par le syndicat qui représente plus de 40 000 des 75 000 employés de la fonction publique.

« Depuis l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions de la Loi, en juin dernier, nous avons ouvert une trentaine de dossiers, raconte-t-elle. Les employés sont devenus de plus en plus intolérants à l'égard du harcèlement provenant de leurs collègues ou de

leur boss. Ils l'ont enduré pendant trop longtemps. Ils ne l'acceptent plus. »

Elle signale que les plaintes et les griefs proviennent plus particulièrement des ministères à clientèle souvent difficile — celui de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille ou celui du Revenu par exemple — dans lesquels la précarité est le lot de nombreux fonctionnaires et professionnels.

« De façon générale », exprime la présidente du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec (SPGQ), Carole Roberge, « les ministères régissent le problème en expédiant le harceleur dans un autre milieu de travail sans trop le soutenir pour l'aider à se corriger. On ne fait alors que déplacer le problème ».

L'Association des cadres du gouvernement du Québec (ACGQ) est préoccupée par le phénomène des personnes faussement accusées de harcèlement. « Seulement 4 des 27 plaintes portées contre nos membres ont été jugées fondées à la suite des enquêtes menées par les ministères et organismes concernés », informe Marc Lyrette, vice-président et directeur général de l'ACGQ.

Peu importe le verdict prononcé au terme de l'enquête, poursuit-il, le mal est fait pour le présumé harceleur dès le dépôt de la plainte contre lui. Et les conséquences sur la vie personnelle et professionnelle de ces personnes sont inimaginables.

« Généralement, le cadre ne voit pas venir le coup », explique M. Lyrette. « Au début, il y a une négation : "Ça ne se peut pas que ça soit moi." Par la suite, il y a un mouvement de colère. Il s'ensuit une longue période de dépression accompagnée, bien souvent, d'un sentiment d'isolement car le cadre ne bénéficie pas toujours du soutien de ses supérieurs. »

Hésitant d'abord à le nommer, Marc Lyrette estime que le SFPQ se sert du mécanisme de plaintes pour contester les politiques gouvernementales touchant, par exemple, les coupures de postes, les réorganisations administratives. « On utilise le cadre comme bouc-émissaire. »

« Le gouvernement a édicté une loi pour laquelle il y a très peu de conséquences pour quelqu'un qui abuserait des recours. » Il n'écarter pas que l'ACGQ puisse recourir à des poursuites civiles « si l'on juge que l'on doit défendre nos membres et faire un exemple pour s'assurer que l'utilisation qui sera faite des recours prévus à la Loi sur les normes de travail n'aille pas jusqu'à détruire indûment des réputations. »

« Jamais nous ne nous servirons du dossier du harcèlement pour dénoncer des décisions du gouvernement. Voyons donc ! », réplique Lise Dionne. On se tirerait dans le pied en agissant ainsi. »

Même si une plainte est jugée non fondée, croit la syndicaliste, il ne faut pas conclure que la situation, dans le milieu de travail concerné, est au beau fixe. « Le dépôt d'une plainte est généralement symptomatique d'attitudes et de comportements inadéquats qui risquent de dégénérer si des correctifs ne sont pas rapidement apportés. »

C. DIFFICILE

Prudence en comparant les taux d'infections à l'hôpital

■ MONTREAL — Chaque hôpital devrait accepter de divulguer aux citoyens qui en font la demande ses taux d'infection nosocomiale, a estimé hier le ministre québécois de la Santé, Philippe Couillard. Il invite toutefois les gens à la prudence et leur conseille d'éviter de comparer les hôpitaux entre eux à ce chapitre. « On les encourage (les hôpitaux) à les divulguer sans problème », a commenté M. Couillard. Il insiste cependant pour dire que l'on doit se borner, pour l'instant, à comparer un hôpital, aujourd'hui, à ce même hôpital il y a six mois, et non à comparer les hôpitaux entre eux. (PC)

RENTREE PARLEMENTAIRE



Le premier ministre Paul Martin a évité de justesse la catastrophe, cette semaine, quand son discours du Trône a failli être défait par l'opposition. Voilà que celle-ci se promet de lui faire la vie dure en tentant de modifier les projets de loi libéraux.

Un menu législatif chargé

Le PLC dépose 11 projets de loi, mais devra faire des compromis pour les faire accepter

ISABELLE RODRIGUE
Presse canadienne

■ OTTAWA — Moins de 24 heures après avoir évité le désastre à la suite d'un accord de dernière minute avec le Parti conservateur et le Bloc québécois, le gouvernement de Paul Martin a présenté aux Communes, hier, une série de projets de loi, preuve, selon les libéraux, de sa volonté de gouverner.

Mais, encore une fois, les partis d'opposition risquent de compliquer un peu les choses.

Le gouvernement libéral entend présenter, durant cette législature, une quarantaine de projets de loi, dont 11 ont été déposés hier. Dans un Parlement minoritaire, cependant, il ne fait aucun doute que le gouvernement devra accepter des compromis devant l'opposition pour s'assurer de faire adopter les mesures.

« Puis-je garantir que tous les projets de loi que le gouvernement entend présenter seront adoptés tels qu'ils les a rédigés? Non. Cela dépendra de tous les partis représentés au Parlement », a admis le leader du gouvernement en Chambre, Tony Valeri, dans une allocution prononcée hier matin.

Dans son discours, M. Valeri a tenu une perche aux partis d'opposition, les invitant à la collaboration.

« Aucun parti d'opposition n'a le mandat de faire de l'obstruction ni d'empêcher le gouvernement de gouverner », a poursuivi le ministre.

Ces bons mots ne seront peut-être pas suffisants pour convaincre les députés de l'opposition qui auront le dernier mot. Bien sûr, les votes sur les projets de loi (qui ne sont pas des votes de confiance à moins d'une spécification du premier ministre) ne placeront pas le gouvernement sur la corde raide comme celui sur le discours du

Trône, mais l'opposition pourra peser de tout son poids pour défaire, appuyer ou modifier la mesure.

Non seulement les députés de l'opposition sont majoritaires en Chambre, mais ils le sont également en comité parlementaire, où les mesures sont étudiées et des amendements proposés.

« Il faudra tenir compte des opinions des uns et des autres, a fait valoir le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe. C'est comme ça que ça doit fonctionner dans le cadre d'un contexte de gouvernement minoritaire. »

Outre les amendements qu'ils pourront imposer aux projets de loi du gouvernement, les partis d'opposition comptent aussi sur les projets de loi privés, présentés par des députés, et qui seront sujets à un vote au Parlement.

« Dans cette Chambre des communes, il sera particulièrement intéressant de suivre les projets de loi privés, a indiqué le chef néo-démocrate Jack Layton. De cette façon, nous allons présenter une partie de nos priorités législatives. »

Outre un projet de loi renforçant les sanctions reliées à la pornographie infantile et un autre protégeant les fonctionnaires dénonciateurs (voir textes ci-contre), le gouvernement Martin présentera neuf propositions législatives.

Quant au projet de loi sur la décriminalisation de la marijuana, qui suscite des divisions au sein même du Parti libéral, le gouvernement a préféré en retarder la résurrection. Déjà mort deux fois au feuillet, le projet de loi issu de l'administration de Jean Chrétien pourrait être présenté avant Noël, a indiqué Tony Valeri.

Le ministre de la Justice, Irwin Cotler, affirmait pour sa part que la mesure serait présentée, sans changement à sa version précédente, d'ici quelques semaines.

Les votes sur des projets de loi ne sont pas des votes de confiance

Les « whistle blowers » mieux protégés

DAN DUGAS
Presse canadienne

OTTAWA — Les travailleurs du gouvernement dénonçant des actes répréhensibles au sein du secteur public profiteront d'une protection légale, en vertu du projet de loi révisé déposé à la Chambre des communes, hier.

Le nouveau projet législatif comporte d'importantes modifications par rapport à celui qui est mort dans l'œuf, au printemps, lorsque les élections fédérales ont été déclenchées, a indiqué le président du Conseil du trésor, Reg Alcock, qui l'a lui-même présenté.

Par exemple, le projet de loi concerne désormais tous les employés des sociétés de la Couronne. Il vise notamment à protéger ceux se manifestant au sujet du scandale du Programme fédéral de commandites.

La Loi sur la protection des fonctionnaires dénonciateurs d'actes répréhensibles repose sur des normes plus élevées en termes de responsabilisation, a estimé M. Alcock.

L'indépendance et le pouvoir d'un enquêteur d'une tierce partie, neutre, ont été accrus, a-t-il ajouté.

Dans le cadre du nouveau projet de loi, le président de la Commission de la fonction publique (CFP) s'est vu confier le rôle de tierce partie impartiale qui recevra les dénonciations d'éventuels actes répréhensibles, fera enquête et formulera des constatations.

Le député néo-démocrate Pat Martin s'est plaint du fait que le projet de loi n'allait pas assez loin, ajoutant avoir l'intention de l'étudier de plus près, en comité, afin de possiblement le renforcer.

La Gendarmerie royale du Canada (GRC), le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), le Centre de la sécurité des télécommunications et les Forces armées canadiennes en sont exemptés, a-t-il observé.

Les peines liées à la pornographie juvénile pourraient tripler

TERRY PEDWELL
Presse canadienne

OTTAWA — Les libéraux fédéraux ont déposé hier un projet de loi révisé sur la protection des enfants et les autres personnes vulnérables contre l'exploitation sexuelle, la violence, la maltraitance et la négligence, destiné notamment à contrer la pornographie juvénile et le voyeurisme.

En présentant son projet de loi aux Communes, le ministre de la Justice, Irwin Cotler, a souligné qu'il « constituera la loi la plus complète du monde en matière de protection des enfants ».

Les conservateurs ont toutefois affirmé qu'il ne va pas assez loin. La loi proposée triplerait les peines maximales d'emprisonnement imposées aux contrevenants, de 6 à 18 mois. Elle élargirait par ailleurs la définition de la pornographie juvénile en incluant certains matériels écrits et enregistrements décrivant des activités sexuelles illicites impliquant des enfants. Elle créerait également une nouvelle interdiction de faire de la publicité relative à la pornographie juvénile et limiterait les moyens actuels de défense.

Toutefois, la loi reconnaîtrait toujours l'argument de défense du « mérite artistique » accepté par les cours, dans les cas de personnes qui peuvent démontrer que du matériel suspect avait une « intention légitime » — qu'il est un objet d'art, par exemple.

Un précédent projet de loi sur la protection des enfants, qui n'a finalement jamais été adopté, avait été sévèrement critiqué par les défenseurs des libertés civiles et des groupes d'artistes.

La nouvelle loi créerait également deux nouvelles infractions de voyeurisme pour interdire « d'observer ou enregistrer en secret une personne dans un lieu où il existe une attente raisonnable de protection en matière de vie privée » et « de distribuer du matériel sachant qu'il a été obtenu par la perpétration d'un acte de voyeurisme ».

La grand-messe des finances publiques

Un certain flou flotte sur le Forum des générations qui commence mardi

MICHEL CORBEIL
MCorbeil@lesoleil.com

Ils sont 58 « invités » à la grand-messe sur les finances publiques et les générations. Certains sont tentés d'y enfoncer le requiem d'une ou deux promesses de Jean Charest, dont celle sur les baisses d'impôt. D'autres reprendront une prière maintes fois entendue : que Québec donne une fois pour toutes aux régions l'argent pour assumer les responsabilités dont il veut se départir.

C'est ce que laissent entendre plusieurs participants et observateurs du Forum des générations que le gouvernement Charest tient à Saint-Augustin, en banlieue de Québec, à compter de mardi.

Au moment où les porte-parole du gouvernement s'activent à faire baisser les attentes, des indices laissent croire au dialogue de sourds entre participants. Hier après-midi, un des membres du comité consultatif sur les finances publiques et les changements démographiques est ressorti catastrophé d'une réunion.

« Il règne un contexte de méfiance qui menace de polluer le Forum », a-t-il rapporté des délibérations entre participants qui proviennent des milieux syndicaux et patronaux. « Quand des gens ne conviennent même pas que les finances publiques sont précaires, que la baisse de natalité aura un impact... »

Pour le moment, un certain flou flotte sur la rencontre que boudent huit groupes nationaux, dont deux des principales centrales syndicales, la CSQ et la CSN. Le « cahier du participant », remis



Le premier ministre Jean Charest a organisé un forum, un lieu pour « échanger et tirer des conclusions », et non un Sommet, « où il faut que tout le monde signe à la fin », dit-il.

jeudi aux médias, ne contient aucune donnée nouvelle sur les finances publiques ou sur la baisse de population qui menace gravement certaines régions. Il ne parle pas des réductions de taux d'imposition des citoyens.

Un des représentants au Forum a soutenu que le gouvernement se livre à un exercice pour se délier de certains engagements. « Tu ne peux dépeindre un portrait des finances publiques aussi sombre que ne le fait Jean Charest et tenir le cap sur les diminutions d'impôt. »

Les milieux d'affaires semblent prêts à des compromis sur cette question. « Des baisses généralisées, je ne sais

pas si nous pouvons nous les payer, a répondu Richard Fahey, de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. Si on se les paye, c'est au détriment de quoi? », a-t-il dit en ajoutant qu'il a l'intention de plaider avec vigueur pour l'amélioration de la « compétitivité fiscale du Québec ».

Le président du Conseil du patronat s'attend aussi à des revendications sur les diminutions d'impôt. « Ce n'est pas une hypothèse folichonne » que certains avancent cette idée, a reconnu Gilles Taillon. S'il est possible de songer à reporter dans le temps ces réductions, le *statu quo* lui apparaît intenable en matière de compétitivité.

Le Forum fait une large place au monde municipal. Les 21 présidents des Conférences régionales des élus y paraderont à tour de rôle. La Fédération québécoise des municipalités a regroupé une trentaine d'organismes au sein d'une coalition dont la revendication principale porte sur la décentralisation « appuyée sur un mode de financement permanent ».

Le premier ministre s'est engagé à le faire récemment. Mais les sceptiques sont nombreux. À l'Union des producteurs agricoles, Jean Larose s'attendait « à ce qu'un thème porte spécifiquement sur les régions et la décentralisation. Il n'y en a pas dans le document ». Il a noté le danger de se retrouver devant un scénario connu, « une décentralisation sans argent ».

Un député libéral a soulevé le fait que les discussions pourront difficilement éviter la question de la réorganisation de l'État, un sujet qui ne manquera pas d'irriter les syndicats. « Si tu maintiens tous les organismes, que

tous les fonctionnaires demeurent à Québec, la décentralisation ne changera rien. »

Les porte-parole libéraux semblent vouloir d'abord laisser toute latitude aux discussions. Sur la possibilité d'une demande de report des baisses d'impôt, Line Beauchamp, n'a dit ni oui ni non.

« Le débat sera ouvert, a-t-elle expliqué. Si la pression (budgétaire) se fait sentir sur le réseau de santé ou sur celui en éducation, il faut garder en tête qu'il y a une pression financière sur les familles. Le point de départ, c'est l'impasse budgétaire pour le gouvernement et pour le citoyen. »

Les conseillers du premier ministre se sont montrés moins ouverts à la revendication. « Nous allons écouter, a fait savoir l'un d'eux. Nous n'écarterons rien du revers de la main. Mais, au lendemain du Forum, nous continuerons à gouverner. »

« L'objectif demeure, a répété un des membres du gouvernement. Il faut que les impôts baissent au Québec. » Des groupes de pression pourront plaider contre la promesse de baisse, « mais qui parlera au nom de la classe moyenne? C'est peut-être nous. »

Il faut s'attendre à des échanges rudes à l'occasion. « Nous aimons cela, la discussion... Ça coûte cher, l'unanimité, et nous n'avons pas les moyens de l'acheter. »

Un des principaux conseillers a insisté pour faire valoir qu'il ne faut pas s'attendre à des résultats spectaculaires. « On est pas dans le "son et lumière" », a-t-il déclaré.

Et la sémantique n'y est pas étrangère. Jean Charest a organisé un Forum, un lieu pour « échanger et tirer des conclusions » et non un Sommet, « où il faut que tout le monde signe à la fin, comme pour le Sommet de Lucien Bouchard pour le déficit zéro. Un forum, c'est un point de départ, a-t-il convenu. Un Sommet, c'est une ligne d'arrivée ».

La petite histoire des forums

MYLÈNE MOISAN
MMoisan@lesoleil.com

Huit mois que le premier ministre Jean Charest a lancé l'idée des forums. C'était un dimanche de février. Personne ne l'avait vu venir avec ça, surtout qu'une proposition en ce sens avait été battue la veille...

La petite histoire de la naissance des forums en dit long sur la situation dans laquelle se trouvait le gouvernement quand ils ont été lancés. Le taux de satisfaction à l'endroit du gouvernement ne cessait de piquer. Les projets de loi adoptés sous le bâillon juste avant les Fêtes laissaient l'impression que le gouvernement allait trop vite, sans trop savoir où. M. Charest avait beau répéter qu'il avait eu un mandat clair de la population et bien écouté les Québécois, le message ne passait pas.

Le samedi 7 février, les quelques centaines de délégués réunis faisaient modifier une proposition de la Commission jeunesse du Parti libéral, qui souhaitait que « le gouvernement mette sur pied un forum sur la modernisation de l'État où seront invités les citoyens et les groupes d'intérêt pour être mis au courant des changements et où ils pourront exprimer leur opinion ».

L'assemblée, de peur de voir l'événement noyauté par les syndicats, avait fait sauter l'allusion au forum et pré-

férent une proposition à l'effet que le gouvernement explique ce qu'il avait en tête par l'entremise « d'adresses à la population ». Vingt-quatre heures plus tard, le premier ministre clôturait l'événement en annonçant la tenue de quatre forums régionaux, quelque part au printemps, suivis d'une grand-messe provinciale, qui n'avait pas de nom. « Donnez-lui le nom que vous voulez », avait dit M. Charest, en point de presse, aux journalistes qui étaient restés sur leur faim.

Bizarrement, le bureau du premier ministre n'avait pas de communiqué de presse pour annoncer la chose. Après avoir proposé de distribuer des photocopies du passage du discours de M. Charest à propos des forums, les scribes avaient reçu une feuille sans entête gouvernementale, avec les thèmes des quatre rendez-vous prévus écrits à la hâte. Aucun détail sur l'échéancier, sur les villes qui accueilleraient les forums, ni sur les participants attendus. De quatre, les forums régionaux sont passés à 19, puis à 20, le gouvernement ayant scindé celui du Nord en deux.

Il y a deux semaines, les journalistes ont été conviés à un *briefing* technique sur ce qui s'appelait encore le forum national. Depuis, l'événement a été baptisé Forum des générations et les discussions à huis clos, prévues pour la majorité des échanges, ont été pratiquement éliminées de l'horaire.

C'est la vente sous la tente!

On paye la TPS

Ce week-end, on ne prend pas congé! On ouvre nos portes jusqu'à lundi. On paye la TPS!

60 \$
RABAIS
À L'ACHAT DE 4

40 \$
RABAIS
À L'ACHAT DE 4

60 \$
RABAIS
À L'ACHAT DE 4

30 \$
RABAIS
À L'ACHAT DE 4

Payez un pneu par mois

QUÉBEC 1220, boul. Charest O Québec 681-4646

LÉVIS 155, route Kennedy Lévis 833-3282

VANIER 385, rue Lavoie Vanier 683-1010

LES SAULES 3755, boul. Hamel Les Saules 871-6740

BEAUPORT 620, rue Clémentine Beaufort 661-1212

AUTOPNEU AUCLAIR

GOODYEAR SELECT Dans les pneus depuis 25 ans.

AVALANCHE

VÊTEMENTS DE SKI SKIWEAR

4 jours seulement

SPÉCIAL ACTION DE GRÂCES

Nous payons les taxes

sur tous les vêtements en magasin, même ceux réduits!

Directement du manufacturier

COLLECTION *Mélanie Turgeon* 2003-2004

Rég. jusqu'à 150\$ de 29⁹⁹\$ à 69⁹⁹\$

Prix en vigueur jusqu'au 11 octobre

QUÉBEC 3930, boul. Hamel, Québec 418.877.5584

MONT-TREMBLANT 819.425.6009

MONT-SAINT-ANNE Face aux outlets Ste-Anne 418.827.3108

SAINT-SAUVEUR 450.240.0417

BIENTÔT BROMONT

Distinction internationale pour nos étoiles

Le 6 octobre au Spectrum de Montréal, des élèves du Secteur Vert de Fierbourg se sont mérités la bourse de la Distinction internationale catégorie Métiers et Professions lors de la soirée-spectacle de l'Office franco-québécois pour la jeunesse. Cette distinction fait suite à l'excellence de leur aménagement paysager lors des Florales internationales de Nantes, en France.

C'est avec une très grande fierté que nous félicitons Judith Buteau, Anne-Marie Dion, Jessica Lavoie, David Nadeau, Nancy Plante, Guillaume Roy-Boulangier, Marianne Samson, Mélanie Tremblay, Marjolaine Turcotte et Stéphanie Turmel.

Fierbourg
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

La réussite au bout de vos doigts

www.fierbourg.com

Pas de favoritisme pour les grandes villes

Les maires des plus petites municipalités réclament une redistribution de la taxe sur l'essence *per capita*

NICOLAS HOULE
Nhoule@lesoleil.com

■ Les maires des agglomérations de moins de 250 000 habitants membres de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) s'opposent à ce que les grandes villes interceptent une partie de la taxe fédérale sur les carburants afin de l'investir dans le transport en commun. Réunis hier à Québec, ils ont réclamé une redistribution du montant *per capita*, ainsi que le maintien des programmes d'infrastructures existants.

« Les grandes villes veulent prendre 25% de la taxe pour le transport en commun et ça, on le supporte mal, indique le maire Roger Carette, de Saint-Georges. On pense que l'asymétrie pourrait être appliquée dans d'autres programmes que celui-là. »

M. Carette et ses collègues, qui représentent 1,5 million d'habitants, en appellent au fait que les citoyens naissent tous égaux pour rappeler qu'en région, le transport en commun est souvent inexistant. C'est donc aux

résidents de ces secteurs que revient la charge de se trouver des moyens pour se déplacer.

De son côté, le maire de Chelsea, Jean Perras, a précisé que la démarche des villes et municipalités s'inscrit dans une vision à long terme, qui a pour but de contrer un déséquilibre fiscal.

« Dans la somme totale de ce que les familles paient aux gouvernements, 46% va au fédéral, 46% au provincial, ce qui veut dire que nous, avec toutes les responsabilités qu'on nous donne



LE SOLEIL, ERICK LABBE
Marc Gascon, maire de Saint-Jérôme, et Roger Carette, maire de Saint-Georges. Les maires des agglomérations de moins de 250 000 habitants ont rappelé qu'en région, le transport en commun est souvent inexistant. C'est donc aux résidents que revient la charge de trouver des moyens pour se déplacer.

et qu'on va nous donner, il faut continuer de vivre avec 8%. On n'y arrivera pas avec tout ce qu'on nous demande. On ne veut pas perdre au change, on veut que les programmes actuels d'infrastructures soient maintenus de

façon permanente et on veut que la redistribution de la taxe d'essence soit aussi permanente. »

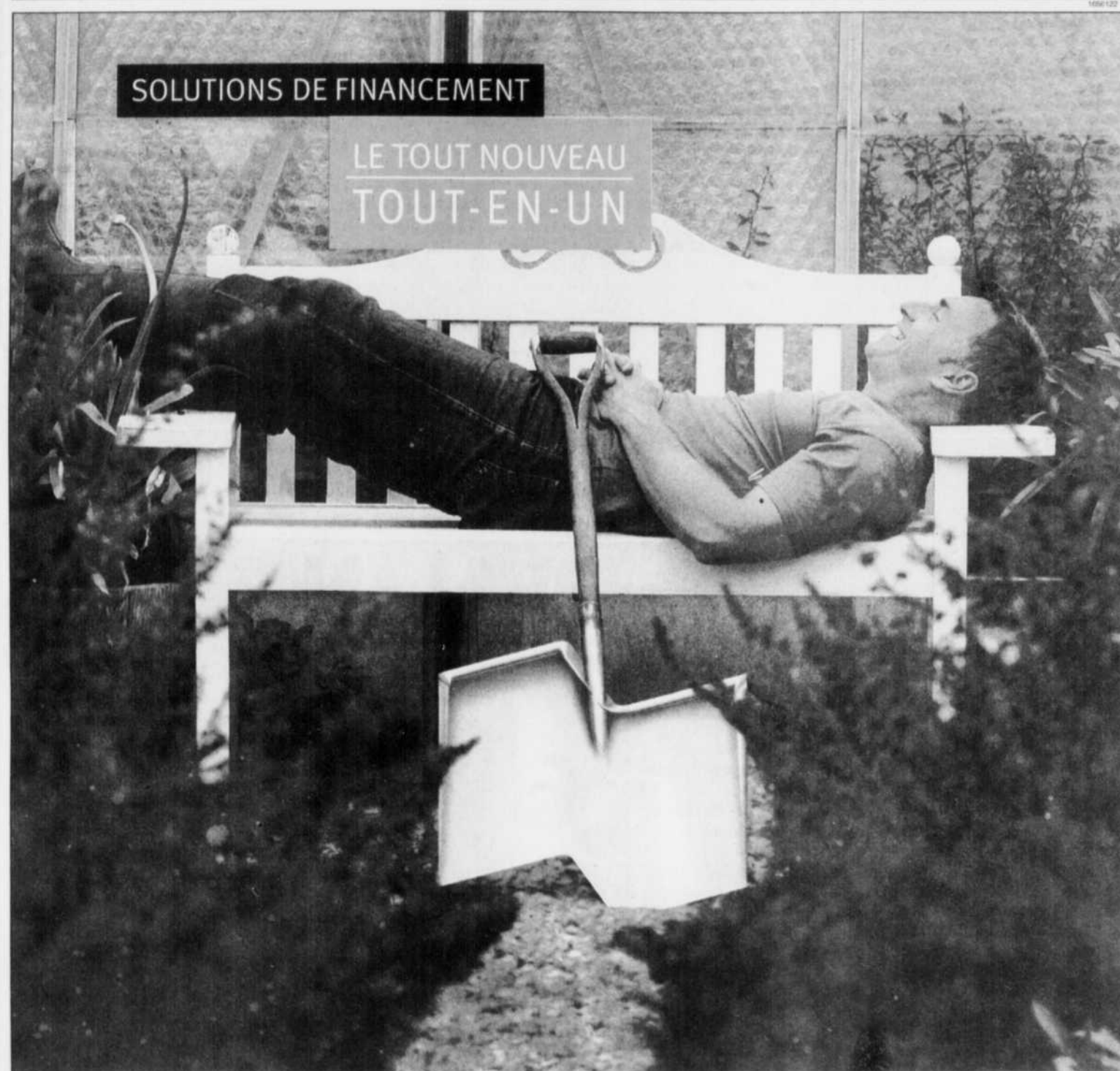
DÉCENTRALISATION

Les maires se disent d'autre part in-

quiets du dépeuplement des régions. Pour eux, contrer le phénomène passe par le processus de décentralisation qu'ils négocieront avec le gouvernement Charest et qui doit se doubler d'une enveloppe budgétaire d'importance. Marc Gascon, maire de Saint-Jérôme, mentionne que, des trois ordres de gouvernement, les municipalités sont les mieux placées pour répondre aux besoins des citoyens.

« On doit occuper le territoire et pour le faire, ça prend un minimum d'argent pour que ce soit viable, dit-il. Si on ferme les régions et qu'on n'a même plus accès aux ressources naturelles avec lesquelles on alimente les grands centres, on n'aura plus comme attraits touristiques que des villes fantômes! »

Enfin, les représentants municipaux reconnaissent qu'il revient au gouvernement provincial de négocier les modalités du transfert de capital de la taxe d'Ottawa sur l'essence, qui atteindra progressivement 2,5 milliards \$ par année. Ils comptent cependant exprimer leurs besoins aux intervenants fédéraux de façon directe, si besoin s'en faisait sentir.



SOLUTIONS DE FINANCEMENT

LE TOUT NOUVEAU
TOUT-EN-UN

RÉALISEZ VOS RÊVES

LA NOUVELLE FAÇON DE FINANCER VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION

Le nouveau Tout-En-Un vous permet de mettre à profit la valeur nette de votre propriété en plus d'obtenir un montant pouvant aller jusqu'à 75% de la valeur de votre maison et ce, à un taux avantageux.

Autre avantage, le Tout-En-Un, vous donne la liberté de saisir le moment propice à la réalisation de vos travaux.

On peut vous aider

1 888 TELNAT-1 www.bnc.ca



**BANQUE
NATIONALE**

LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC

RENCONTRE DES PM

Ottawa n'a pas « besoin » d'une entente sur la péréquation

MYLÈNE MOISAN
Mmoisan@lesoleil.com

■ Ottawa était obligé de conclure un accord sur la santé, il ne l'est pas pour la péréquation, un programme exclusivement fédéral. Résultat: Paul Martin n'est pas tenu de marchander avec les premiers ministres provinciaux, qu'il rencontre le 26 octobre pour discuter de transferts fédéraux.

Un briefing technique avec deux hauts fonctionnaires du ministère fédéral des Finances a permis de relever cette différence fondamentale entre la rencontre des premiers ministres en septembre, où une entente sur la santé a été conclue *in extremis*, et celle prévue dans un peu plus de deux semaines.

Le 26 octobre, si les provinces ne s'entendent pas, le premier ministre Martin peut très bien tourner les talons et décider tout seul de la manière dont il répartira l'enveloppe de péréquation.

Et, jusqu'à maintenant, les provinces ne s'accordent pas sur la façon dont disposer des 10,9 milliards \$ qui sont sur la table pour 2005-2006. Pour les premiers ministres provinciaux, l'issue des discussions déterminera comment sera divisé le gâteau au moins pour les cinq prochaines années.

La nouvelle formule, qui prévoit une augmentation annuelle de 3,5% des 10,9 milliards \$ prévus en 2005-2006, balance par la fenêtre la complexe méthode de calcul, basée sur la mise en commun de 33 assiettes de revenu et sur l'établissement d'une moyenne à partir de cinq provinces.

Ainsi, peu importe les fluctuations de revenus, le contenu de l'enveloppe de péréquation ne bougera pas. Cela, même si les transferts, tels que calculés actuellement, auraient été supérieurs à ceux que prévoit la nouvelle formule.

DEUX SUJETS À L'ORDRE DU JOUR

Deux sujets sont à l'ordre du jour du 26 octobre, la distribution des 10,9 milliards \$ et la formation d'un groupe d'experts chargé d'évaluer la nouvelle formule et de présenter des recommandations en ce qui a trait à la répartition des montants entre les provinces. Cela dit, peu importe les conclusions qui seront tirées de l'exercice, le gouvernement fédéral n'est nullement lié par le rapport qui sera produit.

Dans un document distribué aux journalistes en prévision de la rencontre d'hier, on peut lire que « le déséquilibre fiscal ne peut pas exister » au Canada, pour la simple raison que les provinces, à l'instar du fédéral, disposent de différents leviers pour augmenter leurs revenus.

« Tu ne peux pas baisser tes impôts d'un côté et te retourner de bord pour dénoncer un déséquilibre vertical », a exposé un des deux hauts fonctionnaires présents, laissant entendre qu'une province qui renonce à de tels revenus n'a pas la crédibilité pour aller réclamer plus d'argent à Ottawa.

Les organisateurs du briefing d'hier ont permis aux journalistes de rapporter le contenu des échanges sans toutefois attribuer nommément les propos des hauts fonctionnaires du ministère des Finances.

Jouissez de La Vie !



cuisine mélangée bio et épicerie
600 Bouvier, Québec
418.623.1783

Soirée d'improvisation expérimentale... et mondiale

Pour la première fois, Québec est l'hôte de l'International d'improvisation expérimentale

VALÉRIE LESAGE
VLesage@lesoleil.com

■ La ville de Québec accueillait pour la première fois hier soir un match de l'International d'improvisation expérimentale. L'équipe du Québec, invaincue jusque-là, rencontrait l'Italie au pavillon Alphonse-Desjardins de l'Université Laval dans une salle remplie à craquer.

À la fin de la première partie, l'équipe étoile de la Ligue d'impro de Montréal (LIM) menait 4-2 face aux Italiens. C'est la 13^e présentation de ce tournoi international et, jusqu'ici, le Québec et la Belgique l'ont emporté chacun six fois. L'an dernier, l'équipe de la LIM l'avait emporté sur la Belgique par quelques voix en prolongation. La compétition avait lieu à Strasbourg, en France.

Jusqu'ici, les matchs avaient toujours été présentés à Montréal. Cette année, les organisateurs ont collaboré avec la Ligue universitaire d'improvisation (LUI) afin de varier les lieux et de mieux faire connaître l'événement.

Le public de Québec ne s'est pas fait prier pour assister à ce match inhabituel. Il y avait hier soir des mordus de l'impro, mais aussi des jeunes qui assistaient à leur premier match.

On a eu l'impression d'un public un peu trop partisan par moments, mais comme le dernier tournoi présenté au Québec a été gagné par les Belges, ne nous permettons pas de douter du bon jugement des amateurs.

DIFFICILE À SUIVRE

Il n'était pas facile de suivre les répliques des joueurs en raison de la mauvaise qualité sonore. En plus de la distorsion, la musique avait tendance à enterrer les paroles. Et quand les

oreilles les plus fines captaient un gag, les éclats de rire venaient ensuite brouiller l'écoute.

On a quand même pu apprécier la gestuelle des Italiens, efficace pour compenser la connaissance moins approfondie de la langue française. Les Québécois, pour leur part, se sont montrés très vifs d'esprit, ils ont été assez habiles dans l'art de relancer les improvisations au moment où elles semblaient s'essouffler.

Il reste cinq matchs à disputer dans le cadre du tournoi, incluant la finale du 11 octobre. Tout se passera à Montréal. Avec ses deux victoires avant le match d'hier soir, le Québec menait sur les autres pays. L'Italie, la France et la Belgique étaient nez à nez alors que la Suisse se trouvait au dernier rang avec deux défaites.



Malgré la mauvaise qualité sonore, on a quand même pu apprécier la gestuelle des Italiens (notre photo), efficace pour compenser la connaissance moins approfondie de la langue française.

Le public de Québec ne s'est pas fait prier pour assister à ce match inhabituel

Outre l'Italie, le Québec, la France et la Belgique, la Suisse participe aussi à ces rencontres internationales. La dernière fois que le championnat a eu lieu au Québec, c'était en 2000.



FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC
1 888 473-4636

20%
sur tous les fils à tricoter



Du 11 au 23 octobre

Phildar - Pingouin
Place Laurier



658-4016

50 ans de mariage et ça continue...



Le 9 octobre 1954, maman (Claire Paré) et papa (Jules Rousseau) ont uni leurs vies, les ont vécues copieusement, et continuant de le faire avec beaucoup d'amour et de respect mutuels. Cette marque de longévité dans la vie commune est un exemple à souligner car les méandres de la vie de couple nous réservent parfois de drôles de tournants. Deux fils reconnaissants sont issus de cette union et c'est avec beaucoup d'émotion que nous tenons à rappeler cette date importante. Maman et papa, que le bonheur continue de rayonner autour de vous encore longtemps.

LA SÉRIE INTERNATIONALE JUSTE POUR RIRE
EN PRÉMIÈRE DE FRANCE EN TOURNÉE AU QUÉBEC

Laurent GERRA

Plus d'un million de spectateurs en France

LE SAMEDI 9 OCTOBRE
AU THÉÂTRE CAPITOLE
694-4444 • 1 800 261-9903

CE SOIR



« C'est un humour vraiment décapant, très mordant... »
- Mélanie Gagné, Salut Bonjour

« Difficile de résister à Laurent Gerra... j'en aurais... demandé plus. »
- Valérie Gauthier, Côté

« Toujours aussi hilarant. »
- Maxime Demers, La Presse

LE SOLEIL 93.3 91.9

PRODUCTION
Juste pour rire

Vous êtes éligible aux rabais si vous avez une date de naissance.

Dernier week-end pour profiter des rabais

Abonnez-vous avant le 12 octobre et profitez de prix réduits sur nos plans d'abonnement.

Rabais de **27\$**
Plan de soir seulement, au Mont-Sainte-Anne et à la Station touristique Stoneham catégorie adulte.
avant le 12 octobre 312'
après le 12 octobre 339'

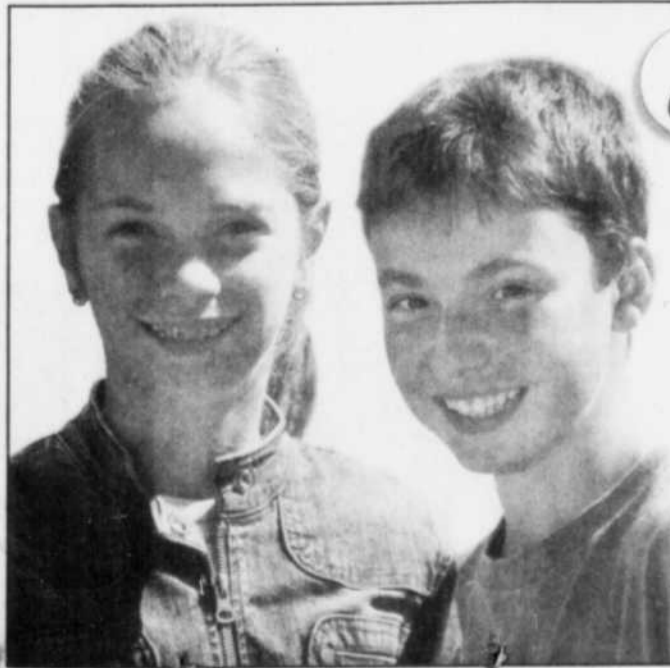
Rabais de **131\$**
Plan illimité au Mont-Sainte-Anne, un adulte et un enfant à charge de 7 à 13 ans.
avant le 12 octobre 1414'
après le 12 octobre 1545'

Rabais de **41\$**
Plan de semaine et de soir, à la Station touristique Stoneham, pour un adulte.
avant le 12 octobre 422'
après le 12 octobre 463'

Différents plans d'abonnement et paiement en plusieurs versements disponibles. Certaines conditions s'appliquent. Taxes en sus.

Mont-Sainte-Anne
(418) 827-4561
www.mont-sainte-anne.com

Stoneham
STATION TOURISTIQUE
(418) 848-2415
www.ski-stoneham.com



Au **Mont-Saint-Sacrement**
DÉCOUVRE ta **vraie nature**

Une éducation de premier choix

- Programme enrichi Magellan de la première à la cinquième secondaire, menant au diplôme d'études secondaires du Québec (DES).
- Programme d'éducation internationale menant au diplôme d'études secondaires du Québec (DES), au certificat de l'OFI, (CPPCS) et au diplôme d'éducation secondaire internationale (DESI).

MSS École secondaire Mont-Saint-Sacrement

200, boul. Saint-Sacrement, Saint-Gabriel-de-Valcartier (Québec) G0A 4S0
Tél.: 418-844-3771 • Téléc.: 418-844-2517 • Site Internet: www.mss.qc.ca
Courrier électronique: secretariat@mss.qc.ca



Portes ouvertes Le dimanche de 11h à 16h30 17 octobre 2004

LES EXAMENS D'ADMISSION AURONT LIEU LES 20, 21 ET 27 NOVEMBRE 2004

LE MONDE

SILLERY, 2317, PHILIPPE-BRODEUR, superbe cottage 1991, 4 chambres, garage double, piscine creusée, adossée au parc, climatisée. Ultra éclairée. Impeccable. 549 000\$

VOIR AUTRE ANNONCE PAGE E 14

HÉLÈNE LAUZIER REMAX 1^{er} CHOIX R.L. 687-3211

AUSTRALIE: UNE « ÉLECTION-RÉFÉRENDUM » SUR LA GUERRE EN IRAK A 24
L'AFGHANISTAN PROCÈDE À SON PREMIER SCRUTIN DÉMOCRATIQUE A 26 ▶



ISRAËL ACCUSE AL-QAIDA



De hauts responsables israéliens ont estimé hier que les attentats commis la veille dans des stations balnéaires égyptiennes et visant des touristes israéliens portaient la signature d'Al-Qaida. Au moins 30 personnes ont été tuées, et plus d'une centaine blessées, principalement dans l'explosion d'une voiture piégée au Hilton de Taba (photo), dont la devanture de 10 étages a été démolie. Les détails en page A 24.

IRAK

L'otage britannique décapité

LONDRES (AP et AFP) — Le Britannique Kenneth Bigley a été décapité par ses ravisseurs en Irak. Son frère, Phil Bigley, l'a annoncé hier à Londres, confirmant les informations de la télévision d'Abou Dhabi qui avait auparavant reçu un enregistrement vidéo montrant la décapitation de l'otage.

« Nous pouvons confirmer que la famille a désormais reçu la preuve absolue que Ken Bigley a été tué par ses ravisseurs, a déclaré Phil Bigley, dans un communiqué lu à la télévision. Sa famille, ici à Liverpool, pense que notre gouvernement a fait tout ce qu'il pouvait pour obtenir la libération de Ken dans cette situation impossible », a-t-il ajouté.

Mais dans une déclaration séparée, l'autre frère de Bigley, Paul, a vivement critiqué l'attitude de Londres en Irak: « Je vous en supplie, je vous en supplie, arrêtez cette guerre, empêchez que d'autres vies soient perdues. Cette guerre est illégale et doit s'arrêter. M. Blair a du sang sur les mains. »

Bigley aurait tenté de s'enfuir

Lundi encore, Paul Bigley, qui était souvent intervenu à la télévision pour appeler à la libération de son frère, disait penser que Kenneth était désormais entre les mains d'un groupe plus modéré en Irak.

Kenneth Bigley, 62 ans, avait été enlevé le 16 septembre en plein cœur de Bagdad, en même temps que les Américains Eugene Armstrong et Jack Hensley. Ces deux derniers avaient été décapités quelques jours à peine après leur enlèvement, et des vidéos de leur exécution ont été diffusées dans le Net. Leur rapt avait été revendiqué par le mouvement Tawhid wal Jihad (Unification et guerre sainte) du Jordanien Moussab Al-Zarqawi, considéré par Washington comme l'allié d'Al-Qaida en Irak.

Hier, la télévision d'Abou Dhabi a dit avoir reçu une cassette montrant l'exécution de Kenneth Bigley. D'après un témoin ayant requis l'anonymat qui dit avoir visionné la bande, on y voit six hommes armés et cagoulés qui se tiennent debout derrière Bigley, agenouillé. Le témoin affirme avoir reconnu l'otage britannique car il l'avait vu sur deux cassettes rendues publiques précédemment par les ravisseurs.

L'un des six hommes parle en arabe pendant environ une minute. Il explique que son groupe a décidé d'appliquer « la peine de l'exécution » car le gouvernement britannique « n'a pas répondu à nos exigences », soit la libération d'Irakiennes détenues dans les prisons américaines en Irak. Ensuite, l'homme prend un couteau et tranche la tête de Bigley, maintenu au sol par trois de ses complices. Puis il brandit la tête et l'enregistrement s'arrête.

Des sources américaines ont par ailleurs affirmé hier soir que Bigley a essayé de s'enfuir avec l'aide d'un ravisseur peu avant son assassinat. Aucune information n'a été donnée sur le sort du ravisseur qui l'aurait aidé.

Plus d'informations Page A 22

Le Nobel de la paix à la femme qui plantait des arbres

DOUG MELLGREN
Associate Press

OSLO — C'est la première Africaine à recevoir cette distinction prestigieuse. Le Nobel de la paix a été attribué hier à la militante écologiste kenyane Wangari Maathai pour son travail à la tête du Mouvement de la ceinture verte, qui œuvre pour la reforestation, de la cause des femmes et de la lutte contre la corruption en Afrique.

C'est la première fois que le Nobel récompense un engagement écologiste. Secrétaire d'État à l'environnement dans son pays, M^{me} Maathai, 64 ans, a récemment fait parler d'elle avec une campagne contre la saisie de terres et la déforestation. Elle est également reconnue dans le monde entier pour son combat pour la démocratie. « Nous pensons que Maathai est une voix forte (...) en Afrique pour promouvoir la paix et des conditions de vie décente sur ce continent », souligne le comité Nobel.

Ce choix a déjoué tous les pronostics des observateurs. Pas moins de 194 candidats étaient en lice et les spéculations sur l'identité du lauréat se concentraient sur d'autres noms, notamment l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et son chef Mohamed El-Baradei. M^{me} Maathai s'est elle-même déclarée surprise. « Je

suis très émue, a-t-elle expliqué à la télé. Je ne m'y attendais pas. »

Elle est le septième lauréat africain du prix, créé en 1901, et elle succède à la militante iranienne des droits de l'homme, Shirin Ebadi.

L'organisation écologiste de Wangari Maathai a planté plus de 30 millions d'arbres sur le continent noir

M^{me} Maathai a fondé en 1977 le Mouvement de la ceinture verte (GBM), vite devenu la plus grande organisation écologiste d'Afrique, faisant du reboisement et de la cause des femmes ses priorités. Le GBM a planté plus de 30 millions d'arbres sur le continent noir. « L'environnement est un aspect très



La Kenyane Wangari Maathai est la première femme africaine à recevoir le Nobel de la paix.

important de la paix parce que lorsque nous détruisons nos ressources et que celles-ci se font rares, nous nous battons pour elles, a expliqué la lauréate. Je travaille pour faire en sorte que nous ne protégeons pas seulement l'environnement, mais que nous améliorions aussi la gouvernance. »

Née en avril 1940, elle était devenue en 1964 la première femme d'Afrique cen-

trale et orientale à obtenir un doctorat, après des études en biologie aux États-Unis. Elle a acquis une notoriété internationale pour sa lutte constante pour la démocratie, les droits de l'homme et l'environnement. Elle s'est notamment opposée à l'ancien gouvernement kenyan du président Daniel Arap Moi, dont le règne de 24 ans, marqué par la corruption, s'est achevé en 2002.

Surnommée la « femme aux arbres » et célèbre pour son immense sourire, elle participe à la création du Freedom's Corner, dans un parc de Nairobi, centre de ralliement des manifestants contre le régime Moi, où les femmes étaient régulièrement dispersées par la police. Arrêtée un nombre incalculable de fois, elle s'enfuit en Tanzanie en 1989, après avoir fondé le Parti vert kenyan (1987), puis se présente, sans succès, à l'élection présidentielle dans son pays en 1997. Aujourd'hui députée et ministre, cette mère de trois enfants continue à lutter pour ses principes.

« En tant que pays, nous sommes très honorés. C'est un grand moment dans l'histoire kenyane, a dit Alfred Mutua, porte-parole du gouvernement. Nous sommes très fiers. » Le prix, assorti d'un chèque de 1,5 million \$, sera remis à la lauréate le 10 décembre à Oslo.

Spéciaux valides les samedi 9, dimanche 10 et lundi 11 octobre 2004, dans toutes nos succursales. Ouvert 7 jours, 7 soirs de 9h à 21h.

<p>Bananes importées</p> <p>60¢ / kg</p> <p>27¢ la livre</p>	<p>FRUITS ET LÉGUMES FRAIS</p> <p>Le JARDIN MOBILE</p>	<p>Cantaloup de la Californie grosueur #18 catégorie no 1</p> <p>97¢ chacun</p>			
<p>Canneberges du Québec catégorie no 1</p> <p>emballage de 12 orbes (340 grammes)</p> <p>167\$ chacun</p>	<p>Champignons frais entiers, cuits, tranchés de l'Ontario catégorie no 1</p> <p>contenant de 227 grammes</p> <p>97¢ chacun</p>	<p>Laitue romaine du Québec catégorie no 1</p> <p>67¢ chacun</p>	<p>Kiwis importés préemballés grosueur #42 catégorie no 1</p> <p>4 POUR</p> <p>97¢</p>	<p>Champignons frais entiers, blancs de l'Ontario catégorie no 1</p> <p>contenant de 227 grammes</p> <p>97¢ chacun</p>	<p>Avocats «Hass» importés grosueur #20 catégorie no 1</p> <p>2 POUR</p> <p>97¢</p>

Ces spéciaux sont en vigueur dans toutes nos succursales aux dates mentionnées ci-haut ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

Des observateurs internationaux aux élections américaines

WASHINGTON (AP) — Les États-Unis, qui donnent généralement des conseils en matière de démocratie, se trouvent dans la position inhabituelle de recevoir des observateurs internationaux formés au Tadjikistan, en Éthiopie et dans d'autres jeunes démocraties.

En vue des élections présidentielles, deux groupes d'observateurs examinent actuellement les systèmes de vote aux États-Unis pour qu'ils soient en conformité avec les normes internationales afin que les élections soient équitables et libres. Cette idée

dégoûte certains républicains qui affirment que cela compromet la souveraineté américaine et constitue un signe de faiblesse. Certains démocrates pensent au contraire que ce type de contrôle devrait avoir lieu depuis longtemps.

L'ancien président Jimmy Carter a déjà affirmé que les systèmes de vote aux États-Unis ne respectent pas les normes internationales alors que « beaucoup d'autres nations ont des élections "internationalement" certifiées pour être transparentes, honnêtes et équitables ».

Le Jihad à l'heure du cyberislamisme

Privée de territoire, Al-Qaida est devenue une idéologie et des méthodes à télécharger

CHRISTOPHE AYAD
ET CHRISTOPHE BOLTANSKI
© Libération

■ Le bourreau tenait-il son couteau comme il faut ? A-t-il décapité sa victime trop lentement ? La lame aurait-elle dû être moins penchée ? Le geste, et non l'acte, était-il *halal*, conforme à la charia ? Telles sont les questions surréelles apparues sur l'un des forums islamistes, proches de la mouvance d'Al-Qaida, au lendemain de l'égorgeage de l'Américain Eugene Armstrong.

Après la vidéo, le débat. Les mêmes qui postent dans le Web des images d'épouvante peuvent recueillir presque en temps réel les réactions de leurs sympathisants, voire discuter avec eux. « Internet est devenu le principal outil de communication des groupes armés, aussi bien en interne que vers l'extérieur », explique Anne Giudicelli, ancienne chargée de mission au ministère des Affaires étrangères français, spécialisée dans les affaires de terrorisme.

Elle les suit, pas à pas, depuis trois ans, à travers la Toile. Elle tente d'identifier leur jargon, leur façon d'opérer, les thèmes qui les agitent.

TECHNIQUES

Comment démêler le vrai du canular ou de l'intox ? Pas par la technique utilisée, selon Anne Giudicelli. Les ravisateurs des Français Christian Chesnot et Georges Malbrunot ont « recouru à différents supports. Par deux fois, ils ont installé une page provisoire qu'ils avaient louée, avec leur nom et leur logo. Une *webhosting page* facturée 15 \$ par mois et payable par carte de crédit. Ils l'ont supprimée très vite par souci de sécurité, mais aussi pour contrôler leur communication ».

Autre technique utilisée consiste à poster des liens avec une page Web sur les forums de discussion islamistes les plus visités.

« Rien ne permet de savoir qui a acheté ces pages ni depuis où, précise Anne Giudicelli. Le seul moyen d'authentifier un message est son contenu : le logo, des photos, la phraseologie, etc. »

Un site de l'Armée islamique en Irak, accessible par un forum hébergé par Yahoo, a même surgi la semaine dernière avant de disparaître deux jours plus tard. Outre les images des décapitations des deux Américains, il comportait les photos de plusieurs otages, dont les deux Indonésiens libérés lundi, et les récents communiqués du groupe armé.

Reste que même la technique de mise en ligne peut révéler des convergences : longtemps, Al-Qaida dans la Péninsule arabique, le principal groupe armé saoudien, et Tawhid wal Jihad, l'organisation de Zarqawi active en Irak, ont loué des pages sur *hostinganime*, avant de passer, tous deux et au même moment, auprès d'un autre hôte, *freemymyrt*.

RETARD IRAKIEN

Dans ce domaine, les Irakiens accusent un retard par rapport à leurs voisins saoudiens qui font figure de pionniers. Leurs « productions », bien qu'en progrès, sont plus pauvres, lentes à télécharger, reconnaissables à leurs images granuleuses... Autant d'indications ténues dans le maquis des groupes armés.

Ces forums de discussion, les deux principaux étant Al-Qalaa (la Citadelle) et Islah (la Réforme), aux accès plus ou moins verrouillés, permettent de saisir les polémiques et les arguties souvent passionnées qui traversent ces petits cercles de l'islamisme extrême.

Les discussions sont intenses. Lors d'un sondage organi-



REUTERS
L'otage britannique Kenneth Bigley, dans une vidéo diffusée le 18 septembre. Sa famille a confirmé sa mort, hier, peu de temps après que la télévision d'Abou Dhabi eut reçu une vidéo montrant sa décapitation.

sé sur Islah, 75% des intervenants se prononcent pour l'exécution des deux journalistes. Certains exigent le retrait des forces françaises d'Afghanistan. Un autre suggère de réclamer à la France la libération de Carlos, converti à l'islam. Une revendication « farfelue », rétorquent aussitôt d'autres membres. Qui sont-ils ? « Au vu de leur dialecte, ce sont, pour la plupart, des gens du Golfe ou du Proche-Orient, Syrie, Liban, Palestine, Égypte aussi. Il y a peu de Maghrébins. »

Le cyberislamisme, s'il est opaque, répond à des règles non écrites : « Ces forums ne connaissent aucun tabou en matière de violence, mais ils obéissent à une forme d'auto-régulation. » Modérateurs et habitués interviennent afin d'écarter les plaisants. Certains pseudos sont devenus des célébrités : « prince ben Laden », « l'amoureux des deux cheikh » (une référence à ben Laden et Zawahiri). Il arrive même que des sites attribuent des étoiles aux informations les plus crédibles ou dignes d'intérêt.

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Internet a instauré une forme de démocratie participative entre les « jihadistes » et leurs sympathisants. La Toile a aussi accéléré la diffusion d'idées, de rituels et de pratiques d'un bout à l'autre de la planète. Ses vidéos sanglantes, qui n'épargnent aucun détail, sont autant de modes d'emploi. « Il y a une surenchère de la violence et du spectacle de la violence », selon Anne Giudicelli.

Ce n'est sans doute pas un hasard si l'essor du virtuel a suivi la chute, en novembre 2001, du régime des talibans en Afghanistan. Déterritorialisée, Al-Qaida est devenue une idéologie et des méthodes à télécharger. Plus besoin de recruteurs dans les mosquées. Le Web s'en occupe.

Grâce à cet outil, les groupes clandestins peuvent cour-circuler la chaîne satellitaire Al-Jazira qui était jusque-là leur unique canal de communication. Sous la pression de Washington, la télévision du Qatar refuse de plus en plus fréquemment de diffuser leurs images ou leurs communiqués. « Elle a également perdu de son crédit à leurs yeux en appelant à la libération des deux otages français », note Anne Giudicelli.

VACANCES SOLEIL 24

www.sunholidays.ca

Meilleur prix et service sans compromis!

réservé en ligne	
SANTA CLARA Sol Cayo Santa Maria Tout Inklus 11 déc	1079\$
CIENFUEGOS Rancho Luna Tout Inklus 16 déc	979\$
CAYO LARGO Barcelo Cayo Largo Tout Inklus 6 nov	919\$
PANAMA Royal Decameron Tout Inklus 1-8 nov	999\$
SAN ANDRES Decameron San Luis Tout Inklus 8-15 nov	709\$
CANCUN Oasis Playa Tout Inklus 17 oct	999\$
RIVIERA MAYA Riu Lupita Tout Inklus 17 oct	859\$
CANCUN Gran Caribe Real Tout Inklus 30 oct	1059\$
CAYO GUILLERMO Sol Guillermo Tout Inklus 15 oct	769\$
CAYO COCO Tryp Cayo Coco Tout Inklus 15 oct	729\$
HOLGUIN Atlantico Tout Inklus 15 oct	649\$
HOLGUIN Brisas Guardalavaca Tout Inklus 15 oct	679\$
VARADERO Mar del Sur Tout Inklus 17 oct	599\$
VARADERO Tuxpan Tout Inklus 17 oct	739\$
PUNTA CANA Fiesta Complex Tout Inklus 24 oct	949\$
PUNTA CANA Sirenis Tropical Tout Inklus 23 oct	999\$
PUERTO PLATA SuperClubs Brozeas Tout Inklus 23 oct	899\$
PUERTO PLATA Gran Ventana Tout Inklus 23 oct	899\$

(418) 656-6760
2860, ch. Quatre-Bourgeois bar. 313-A
(coin route de l'Église). Toll-free: 1-877-656-6760

Avis à notre clientèle

Nous sommes le cauchemar de nos concurrents aussi rêvent-ils de notre fermeture!
HÉLAS POUR EUX! CE N'EST QU'UN RÊVE!

Heureusement pour toutes les futures mariées car notre *collection 2005* bientôt présentée s'annonce des plus éblouissantes et des plus fascinantes.

Complètement irrésistible!

Présentement vous pouvez profiter d'une grande sélection de robes **à des prix défiant toute concurrence.**

FRANCE B. PRONUPTIA

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DE LA ROBE DE MARIÉE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE

Galleries de la Capitale • Québec
Carrefour Laval • Laval
6832, rue St-Hubert • Montréal

Au Québec depuis 1967 et pour longtemps encore... à votre service

des milliers de citrouilles à cueillir

5^e édition - 2 et 3 • 9, 10 et 11 octobre 2004

Invitation spéciale à toutes les familles pour une cueillette de citrouilles.

Les deux premières fin de semaine d'octobre à la **Ferme Genest** de Saint-Nicolas, située au 2091, chemin Marie-Victorin

50% des ventes seront remis au centre de plein air le Grand Village et à l'Association des personnes handicapées de Lévis.

Animation et dégustation des produits du terroir dont la bière à la citrouille de la microbrasserie La Barberie.

PRIX DE PRÉSENCE

3 accès pour vous rendre à la Ferme Genest

Autoroute 20

Sortie St-Étienne

St-Apollinaire / St-Antoine-de-Tilly

Direction route 132

2091, Marie-Victorin

Pont de Québec / route 132

LE SOLEIL

INDUSTRIELLE ALLIANCE ASSURANCE ET SERVICE FINANCIERS

HOME DEPOT

30 villes à contrôler avant janvier en Irak

Le Pentagone a mis au point une stratégie détaillée en prévision des élections



Des habitants de Falloujah constatent les dégâts consécutifs à un raid américain sur leur ville dans la nuit d'hier. Les avions américains bombardent la région quasi quotidiennement, pour en déloger les combattants étrangers.

■ WASHINGTON (AFP et AP) — Les stratégies américaines ont identifié 20 à 30 villes en Irak dont le contrôle doit être repris avant les élections prévues en janvier, rapportait le *New York Times* dans son numéro d'hier.

Des responsables haut placés ont indiqué sous le couvert de l'anonymat au journal que le Pentagone a aussi mis au point des processus détaillés pour déterminer lesquelles de ces villes étaient des priorités.

Les opérations militaires récentes visant à étouffer la rébellion à Taji Afar, à Samarra et dans le sud de Bagdad sont les premiers signes de cette nouvelle stratégie, approuvée par les plus hautes sphères du gouvernement de George W. Bush, ajoute le journal.

Mais les responsables impliqués dans la mise au point de cette stratégie reconnaissent qu'il s'agit d'une tâche extraordinairement difficile pour les forces armées américaines et dont le succès est loin d'être acquis, selon le quotidien américain.

CRITÈRES

Cette stratégie mise sur pied cet été a été détaillée sous forme de directives confidentielles à l'ambassade américaine en Irak et au quartier général des forces armées sur place, selon la même source.

Pour chacune des villes identifiées comme des fiefs de la rébellion ou risquant de tomber dans les mains des rebelles, un ensemble de critères a été défini afin d'établir si le pouvoir des rebelles est affaibli par les initiatives du nouveau gouvernement, poursuit le journal.

Le nombre de policiers irakiens, l'enregistre-

ment des électeurs, le développement économique et le système de soins y sont pris en compte.

Pour chacune de ces villes, une date a été retenue pour le déclenchement d'une action militaire devant permettre le contrôle de la ville si une action purement politique par le gouvernement irakien se révèle insuffisante, précise le journal.

L'armée américaine a ainsi mené un nouveau raid meurtrier hier sur un repaire présumé de l'islamiste Abou Moussab Al-Zarqawi dans la ville rebelle de Falloujah, tout en maintenant la pression sur les localités du sud de Bagdad.

Pour chaque ville « rebelle », une date a été retenue pour le déclenchement d'une action militaire

Douze personnes ont été tuées et 16 blessées dans le raid qui a visé une habitation dans le nord de Falloujah où se déroulait une cérémonie de mariage, selon une source hospitalière.

Les avions américains bombardent de façon quasi quotidienne Falloujah, pour en déloger les combattants étrangers.

PHANTOM FURY

L'armée américaine et les forces irakiennes poursuivaient ainsi en même temps l'opération Phantom Fury au sud-ouest de Bagdad, où elles ont arrêté une soixantaine de personnes et découvert trois caches d'armes.

Les villes de Mahmoudiya, de Latifiya et de Youssoufiya, qui forment une zone baptisée « triangle de la mort » en raison des attaques et enlèvements qui y ont fréquemment lieu, sont situées dans la région.

Bagdad manie la carotte et le bâton

BAGDAD (AFP) — Le gouvernement irakien, dans une rare démonstration de force, a placé ses troupes en tête de la campagne pour reprendre les zones rebelles, sans toutefois fermer la porte à la négociation pour tenter d'en reprendre le contrôle sans effusion de sang.

En l'espace de cinq jours, des milliers de soldats de l'armée et de la Garde nationale ont participé, aux côtés des troupes américaines, à des opérations d'envergure au nord et au sud de Bagdad, ainsi qu'à Falloujah.

Le premier ministre Iyad Allaoui, en tournée à l'étranger lorsque la machine militaire s'est mise en marche, a confirmé cette tendance, en s'affirmant déterminé à mettre un terme à la violence. « Nos opérations militaires continueront avec le soutien des forces multinationales, jusqu'au rétablissement de la stabilité et de la sécurité dans toutes les villes menacées par les terroristes », a-t-il dit.

Mais les dirigeants irakiens ont aussi ouvert la porte aux négociations. M. Allaoui lui-même a af-

firmé qu'un comité était formé pour mener des négociations avec la mouvance du chef radical chiite Moqtada Sadr à Sadr City, quartier déshérité de Bagdad où les attaques anti-américaines sont quotidiennes. Le président Ghazi Al-Yaouar et le vice-premier ministre chargé de la Sécurité nationale, Barham Saleh, ont de leur côté rencontré une délégation de notables de Falloujah. « Les gens n'en peuvent plus de la situation là-bas. Ils veulent la stabilité et le début de la reconstruction », a dit M. Saleh.

Un dignitaire sunnite qui dirige la délégation de Falloujah, cheikh Khaled Hammoud, a affirmé que les grandes tribus de la ville étaient prêtes à accepter l'entrée des forces irakiennes, mais catégoriquement pas celle des Américains.

Or, cette condition semble difficilement acceptable, car l'armée américaine semble déterminée à déterrer le dernier des combattants étrangers de la ville, d'autant plus que la délégation aux négociations n'a pu se porter garante de leur départ volontaire.

MÉTÉO
tous les jours dans Le Soleil

MISE AU POINT
Veuillez noter les corrections suivantes:
Dans le cahier publicitaire Soldes de grande réouverture en vigueur du 9 au 17 octobre 2004, (WE101F504):
A la page 6, Rabais 25%. Toute la mode Buffalo à prix ordinaires pour garçons et filles, tailles 7-18.
CORRECTION : Rabais 35%. Toute la mode Buffalo à prix ordinaires pour garçons, tailles 8-18.
A la page 7, Rabais 40%. Mode tout-aller Arnold Palmer à prix ordinaires pour hommes.
CORRECTION : Rabais 40%. Pantalons tout-aller, vêtements en molleton, chandails et chemises sport Arnold Palmer à prix ordinaires pour hommes. A l'exclusion des pantalons Arnold Palmer Confortable à coupe ajustée, des articles Sears Valeur sûre et des vêtements Palmer Golf.
Rabais 50%. Mailot Weir Golf à prix ordinaires pour hommes. Rég. Sears 45\$. Solde 22,50\$.
CORRECTION : Le modèle illustré dans le cahier publicitaire ne sera pas disponible. Un article de remplacement sera disponible en magasin.
Rabais 40%. Mode tout-aller Pierre Cardin et Van Heusen à prix ordinaires pour hommes.
CORRECTION : Rabais 40%. Mode tout-aller Pierre Cardin et Van Heusen à prix ordinaires pour hommes. A l'exclusion des chandails et des articles Sears Valeur sûre.
Rabais 40%. Chemises sport et jeans mode en denim Nevada à prix ordinaires pour hommes.
CORRECTION : Rabais 40%. Chemises sport et jeans mode en denim Nevada à prix ordinaires pour hommes. A l'exclusion des jeans en denim Nevada Vintage Wash avec ceinture et des jeans Sears Les essentiels.
A la page 10, Maintenant 174,99\$. Nécessaire Game Boy. Rég. Sears 179,99\$.
CORRECTION : Maintenant 134,99\$. Nécessaire Game Boy. Rég. Sears 139,99\$.
Dans le cahier publicitaire Soldes de grande réouverture en vigueur du 9 au 17 octobre 2004, (CC102F504):
A la page 16, Rabais 15%. Niveau au laser Strait Line et ruban à mesurer au laser Sonic. Rég. Sears 74,99\$. Solde 59,99\$.
CORRECTION : Cet article ne sera pas disponible. Un article de remplacement sera disponible en magasin : Rabais 40%. Niveau au laser et détecteur de montants. Rég. Sears 89,99\$. Solde 49,99\$. Immodèle 92509.
A la page 17, Rabais 20%. Déshumidificateur Kenmore 11,4 L à brume fraîche. Rég. Sears 79,99\$. Solde 59,99\$.
CORRECTION : Rabais 20%. Humidificateur Kenmore 11,4 L à brume fraîche. Rég. Sears 79,99\$. Solde 59,99\$.
Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

LOTTO QUÉBEC
Résultats
Tirage du 2004-10-08

Le Mini
Tirage du 2004-10-08

N° gagnant	932475
LETS	50 000 \$
50 000 \$	5 000 \$
5 000 \$	250 \$
250 \$	25 \$
25 \$	5 \$
5 \$	5 \$
5 \$	1 000 \$
1 000 \$	100 \$
100 \$	10 \$

Extra
Tirage du 2004-10-08

656 3001 767592

SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU **649**

PORTES OUVERTES
samedi et dimanche, 9 et 10 octobre
de 8h à 20h

Abonnez-vous ce week-end et courez la chance de GAGNER VOTRE ABONNEMENT

PLANÈTE FITNESS GYM
L'Univers de l'entraînement repensé

400, boul. Jean-Lesage, bureau 20, Québec
523-0284

- Section cardiovasculaire
- Section appareils haute performance
- Entraîneur personnel
- Comptoir santé
- Salon de bronzage
- Kinésiologue
- Orthothérapeute

Peak Performance
COLLECTION MODE ET VÊTEMENTS SPORT SUÉDOIS

Maintenant à Québec !

565, St-Joseph Est, Québec
(418) 527-4725

www.boutiquepeak.com

POURQUOI PAYER TROP CHER AILLEURS ?

NOTRE ÉQUIPE AUX VENTES

Stéphane Paquet, Directeur général
Marc Bernatchez, Directeur des ventes
Véronique Blais, Directrice commerciale
Stéphane Demers, Conseiller
Pierre Villeneuve, Conseiller

VENTE SOUS LA TENTE
On fête déjà l'Halloween les 12, 13, 14 et 15 octobre

0% pendant 60 MOIS*
sur tous les modèles 2004 en main ou rabais*

PAQUET MITSUBISHI
1, Chemin des Îles, Lévis
835-6161
www.paquetmitsubishi.com
À deux pas de Paquet Nissan

Lancer 2004 jusqu'à 3000 \$ de RABAIS
Galant 2004 jusqu'à 4000 \$ de RABAIS
Endeavor 2004 jusqu'à 4000 \$ de RABAIS
Montero 2004 jusqu'à 7000 \$ de RABAIS
Outlander 2004 jusqu'à 5500 \$ de RABAIS

MITSUBISHI MOTORS

Taba: Israël accuse Al-Qaïda

SARAH EL DEEB
Associated Press

■ TABA — De hauts responsables israéliens ont estimé hier que les attentats commis la veille dans deux stations balnéaires égyptiennes de la péninsule du Sinaï, sur la mer Rouge, très fréquentées par les touristes israéliens, portaient la signature d'Al-Qaïda. Au moins 30 personnes ont été tuées, et plus d'une centaine de blessées.

Aucune revendication crédible n'a été enregistrée et le Hamas palestinien a rejeté toute responsabilité dans cette explosion manifestement coordonnée de voitures piégées à Taba, à la frontière égypto-israélienne et dans une zone de camping de Ras Shitan, à 55 km plus au sud, jeudi.

Si les autorités égyptiennes n'excluent aucune piste, soulignant que l'enquête est en cours, à Jérusalem, le chef du renseignement militaire, le général Aharon Zeevi-Farkash, accuse le réseau d'Oussama ben Laden.

Selon le ministre égyptien de l'Intérieur, Habib El-Adly, qui a assuré que son pays ne permettrait pas le retour du

terrorisme sur son territoire après avoir passé des dizaines d'années à neutraliser les islamistes, trois voitures piégées ont explosé: l'une à Taba et les deux autres à Ras Shitan.

D'après le gouverneur du Sud-Sinaï, Mustafa Affi, un vigile égyptien a intercepté l'un des véhicules suspects à Ras Shitan, l'empêchant d'exploser près des campements. Des experts examinaient les automobiles.

ISLAMISTES ÉGYPTIENS

Le Hilton de Taba a été le plus touché, la voiture bourrée d'explosifs s'étant écrasée dans le hall avant de sauter. La carcasse calcinée s'y trou-



Trois groupes inconnus ont revendiqué les attentats, sans fournir de détails permettant de vérifier leurs allégations.

vait toujours hier. Les secours égyptiens et israéliens continuaient de fouiller les gravats du luxueux hôtel, dont tout un pan de 10 étages a été éventré.

D'autres responsables y voyaient un lien avec l'opération militaire israélienne contre les militants palestiniens dans la bande de Gaza voisine, où plus de 80 Palestiniens ont été tués depuis le 29 septembre. Mais le vice-ministre israélien de la Défense, Zeev Boim, a déclaré à la radio de l'armée que les Palestiniens n'étaient probablement pas impliqués.

Trois groupes jusque-là inconnus ont revendiqué les attentats, sans fournir de détails permettant de vérifier leurs allégations.

Le dernier attentat majeur des islamistes en Égypte remonte à 1997, avec le massacre de 58 touristes étrangers à Louxor.

Les islamistes égyptiens observent d'ailleurs depuis mars 1999 une trêve, qu'ils ont eux-mêmes décrétée 17 mois après ce sanglant attentat, revendiqué par la principale organisation islamiste en Égypte, la Jamaa Islamiya.

Depuis la déclaration de la trêve, certains islamistes, dont l'ancien chef d'Al-Jihad, Aymane Al-Zawahiri, ont rejoint les rangs du réseau terroriste international Al-Qaïda d'Oussama ben Laden.

AUSTRALIE

L'Irak au cœur du scrutin en cours

SYDNEY (AFP) — Quelque 13 millions d'électeurs votent aujourd'hui en Australie pour des législatives appelées à décider de la poursuite ou non de l'engagement militaire en Irak de ce puissant allié des États-Unis.

Ne dérogeant pas à l'alliance fidèle entre Washington et Canberra, le premier ministre conservateur sortant, John Howard, avait été un des premiers à soutenir l'invasion de l'Irak début 2003. Deux mille soldats australiens avaient été déployés en dépit d'une population alors opposée à 75% à la guerre.

Aujourd'hui, seuls 850 « Aussies » sont encore en Irak, mais la controverse n'a pas faibli.

M. Howard promet que les militaires resteront « jusqu'à ce que leur travail soit accompli », tandis que son grand rival, le leader du Parti travailliste, Mark Latham, assure qu'il les retirera d'ici à Noël.

« Ce serait une décision désastreuse », avait déclaré en juin le président américain George W. Bush. Pour Washington, la défaite de M. Howard serait la deuxième subie par un allié important, après le revers essuyé en mars par le gouvernement espagnol de José Maria Aznar, qui avait été suivi d'un retrait des troupes ibériques.

Un désengagement australien à Noël interviendrait de plus quelques semaines avant les élections prévues en Irak, en janvier.

Derek Mitchell, membre du Centre pour les études stratégiques et internationales de Washington, croit même qu'une défaite de M. Howard « mettrait du baume au cœur des démocrates » peu avant les élections américaines du 2 novembre.

Comme aux États-Unis et au Royaume-Uni, le gouvernement Howard a souffert, mais moins semble-t-il, de la controverse suscitée par l'absence de découvertes d'armes de destruction massive (ADM) en Irak, principal argument pour justifier la guerre.

Le premier ministre avait évoqué la menace terroriste pour expliquer sa décision, quelques mois après le double attentat islamiste qui avait fait 202 morts, dont 88 Australiens, sur l'île indonésienne de Bali en octobre 2002.

« M. Howard a dit que cela rendrait l'Australie plus sûre. Ça n'a pas été le cas », avait récemment accusé M. Latham, peu après qu'un autre attentat contre l'ambassade d'Australie à Jakarta a fait neuf morts indonésiens, le 9 septembre.

« À qui faites-vous confiance pour mener le combat de l'Australie contre le terrorisme international? », avait lancé John Howard le 29 août, jour où il convoquait officiellement les élections.

Sachant que son point fort reste la sécurité, le vétéran de la politique qui brigue un quatrième mandat à 65 ans, a promis de combattre le terrorisme « à sa source » et évoqué la possibilité de frappes préventives dans les pays voisins. M. Latham dit en revanche vouloir rompre avec l'image de « shérif d'Asie » dont M. Howard a souvent été affublé.

L'issue du scrutin reste incertaine. L'avance dont était créditée le Labor en début de campagne a rapidement fondu. Hier, les derniers sondages accordaient la victoire à la coalition Liberal-National, devant les travaillistes de trois, voire quatre points, mais les observateurs restaient prudents.

Attentat à la bombe à l'ambassade d'Indonésie à Paris

■ PARIS — Une bombe de moyenne puissance a explosé hier à l'aube devant l'ambassade d'Indonésie à Paris, faisant une dizaine de blessés légers. Les autorités indonésiennes ont indiqué à Jakarta tenter de réunir des éléments sur l'attentat, sans pouvoir pour l'instant donner de détails. L'attentat a suscité la perplexité de spécialistes. « C'est plus une bombe d'avertissement qu'une bombe pour tuer. La question est: un avertissement pourquoi? », s'interrogeait Andrée Feillard, chercheur au CNRS. « On peut supposer que c'est lié au changement de régime. Le président élu Susilo Bambang Yudhoyono Susilo pourrait être perçu comme un allié des États-Unis, mais ce n'est pas aussi simple que cela », a-t-elle estimé, en ajoutant: « Pourquoi en France? C'est troublant ». « Nous n'avons aucune idée sur les motivations de cet attentat », a pour sa part indiqué sous le couvert de l'anonymat un responsable policier occidental à Jakarta. Il a précisé que ses homologues indonésiens étaient aussi surpris par cet attentat. (AFP)



Un verre de lait c'est bien,
mais deux c'est mieux.

Pour améliorer votre croissance personnelle, buvez deux verres de lait par jour. Car votre corps a besoin des 15 éléments nutritifs qui se trouvent dans le lait, tels que le calcium, les protéines, les vitamines A et D, le magnésium et le zinc.



Sihanouk, l'incontournable père de l'indépendance

PHNOM PENH (AFP) — Le roi Norodom Sihanouk, qui a abdiqué jeudi, selon son fils le prince Norodom Ranariddh, est considéré comme le père de l'indépendance cambodgienne et est

l'une des dernières grandes figures politiques du XX^e siècle encore en vie. Remonté sur le trône à la suite de l'adoption d'une nouvelle Constitution en septembre 1993, le roi Sihanouk

s'était inquiété ces derniers mois publiquement, à 81 ans, de sa succession, une question longtemps taboue, alors qu'il n'a pas de successeur désigné.

Né le 31 octobre 1922, fils du roi Norodom Suramarith et de la reine Kossamak Nearireath, Norodom Sihanouk avait été couronné roi une première fois en 1941, à 19 ans, par les autorités coloniales françaises. Il avait conduit le Cambodge à l'indépendance en 1953, sans effusion de sang. Deux ans plus tard, il abdiquait en faveur de son père pour devenir premier ministre à la tête du mouvement politique qu'il a fondé, le Sangkum Reastr Niyum.

À la mort du roi, en 1960, il devient chef de l'État mais préfère laisser le trône vacant et se contenter du titre de « prince ». En mars 1970, en pleine guerre du Vietnam, Sihanouk est chassé du pouvoir par le putsch pro-

américain du général Lon Nol.

Réfugié pendant cinq ans en Chine, il revient à Phnom Penh en septembre 1975, comme chef d'État nominal du Cambodge, quelques mois après la prise du pouvoir par les Khmers rouges.

L'année suivante, il est contraint par les polpotistes de démissionner et passe près de deux ans et demi en résidence surveillée dans la prison dorée du Palais Royal. Sa captivité s'achève juste avant la chute de la dictature khmère rouge et l'arrivée des troupes vietnamiennes à Phnom Penh.

Il prend ensuite la tête de la résistance multipartite cambodgienne contre le régime pro-vietnamien de Phnom Penh jusqu'aux Accords de paix de Paris en octobre 1991 qui aboutiront en 1993 à sa consécration comme monarque constitutionnel qui « règne mais ne gouverne pas ».

CAMBODGE

La course à la succession relancée

SUY SE

Agence France-Presse

PHNOM PENH — Les députés cambodgiens ont approuvé hier dans l'urgence et à l'unanimité une loi permettant de désigner un nouveau roi, sous la pression de Norodom Sihanouk, qui avait annoncé qu'il ne rentrerait pas dans son pays tant que son successeur ne serait pas nommé.

Parallèlement, diverses initiatives étaient prises à la hâte au sein de la famille royale et des milieux politiques pour tenter de faire revenir le roi Sihanouk, connu pour ses volte-face, sur sa décision-choix d'abdiquer.

Cette décision annoncée jeudi a remis brutalement au premier plan la question de la succession et plongé le royaume dans une crise politique et constitutionnelle.

Le président de l'Assemblée nationale, le prince Norodom Ranariddh, qui est l'un des fils de Norodom Sihanouk, a ainsi annoncé qu'il se rendrait dès aujourd'hui à Pékin, où se trouve toujours le roi, âgé de 81 ans, pour tenter de le faire changer d'avis.

« Je voudrais informer vos Excellences que la proposition de loi (...) a été approuvée par l'Assemblée nationale », a ensuite déclaré le prince, au sujet d'une loi qui fixe les règles de fonctionnement du Conseil du trône.

Les députés s'inclinent devant la volonté du roi

RÈGLES APPROUVÉES

Les députés, dont l'ordre du jour a été bousculé, ont approuvé à l'unanimité et en moins de deux heures le texte qui édicte la règle de la majorité simple pour l'élection du futur roi par le Conseil du trône, comme le souhaitait Norodom Sihanouk.

Le Conseil, qui n'a jamais fonctionné, est contrôlé par le premier ministre Hun Sen.

Norodom Sihanouk avait annoncé auparavant qu'il ne rentrerait pas au Cambodge, qu'il a quitté en janvier dernier, tant que le Conseil du trône n'aurait pas nommé son successeur, exerçant une pression supplémentaire sur le gouvernement pour qu'il agisse vite.

« Je reviendrai au Cambodge pour vivre à Siem Reap-Angkor (nord-ouest du pays) lorsque le Conseil du trône ou de la couronne aura élu un nouveau roi », a-t-il expliqué dans un communiqué rédigé en français.

EXASPÉRATION

Le premier ministre et le prince Ranariddh avaient promis au roi lors d'une visite à Pékin en août qu'ils allaient rapidement soumettre à l'Assemblée le projet de loi sur le Conseil et donné leur accord à l'accession au trône du prince Norodom Sihamoni.

Mais rien n'avait été fait, ce qui a visiblement provoqué l'exaspération du souverain.

Norodom Sihanouk a ajouté que son successeur serait soit le prince Ranariddh, soit le prince Sihamoni — auquel le roi semble accorder une préférence —, « soit un autre prince ».

Certains observateurs n'excluaient pas que le roi ait pu tenter, de son exil volontaire à Pékin, de recourir à l'abdication comme moyen de pression pour imposer son choix, à un moment où circulent des rumeurs sur un pacte secret aux termes duquel Hun Sen aurait promis le trône au prince Ranariddh, en échange de l'entrée de celui-ci dans son gouvernement en juillet dernier.

La décision de Norodom Sihanouk de « prendre sa retraite » a plongé le pays dans une crise constitutionnelle et politique.

La Constitution ne mentionne pas la possibilité d'abdication, mais prévoit la nomination d'un nouveau roi en cas de décès du monarque ou de problèmes de santé l'empêchant de garder le trône.

Le roi devait rentrer jeudi à Phnom Penh, mais avait annulé son retour prévu à l'issue d'une longue période de neuf mois passés en Chine pour des soins médicaux réguliers et en Corée du Nord.

Le report de son retour « a un côté symbolique », a estimé un diplomate à propos du roi, qui reste vénéré par le peuple et a toujours été le garant de la stabilité.

Phnom Penh était calme hier et aucun renforcement de la sécurité n'était visible.

Dans son dernier message, le roi indique aussi que son site Internet, dans lequel il publiait des messages quotidiennement et commentait la vie politique dans son pays, « disparaîtra définitivement » le 7 octobre. Le site était toujours accessible hier.



Médaille du Gouverneur général du Canada et bourses d'études 2004



Le Collège Bart a remis dernièrement, lors de sa soirée Mérites, la Médaille du Gouverneur générale à l'élève ayant maintenu la meilleure moyenne scolaire dans un programme d'études conduisant à l'obtention d'un diplôme d'études collégiales.

Par la même occasion, des bourses d'études visant à récompenser l'excellence et le dépassement ont été remises aux élèves inscrits dans les différents programmes offerts par le collège.

Merci aux organismes qui ont offert des bourses :

- Banque Laurentienne Gestion financière informatisée
- Gemma international
- Raymond, Chabot, Grant, Thornton Techniques bureautiques et Programmation Web
- Animation 2D/3D
- Lavery de Billy avocats Tech. juridiques
- Gagné, Letarte, avocats Tech. juridiques
- Grondin, Poudrier, Bernier, avocats Tech. juridiques
- Desjardins, Ducharme, Stein, Monast, avocats Tech. juridiques
- Joli-Cœur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre, avocats Tech. juridiques
- La Chambre des Huissiers Tech. juridiques
- Ogilvy, Renaud avocats Tech. bureautiques

Merci également à nos fidèles collaborateurs qui ont remis de nombreux cadeaux lors de cette soirée :

- Abaco
- Hôtel Plaza Québec
- Les Éditions Wilson & Lafleur
- Ameublements Tanguay
- Inox
- Les Éditions Yvon Blais
- Bureau en gros
- Jardin zoologique
- Palais Montcalm
- CHOI 98,1
- Journal Le Soleil
- Parc Aquatique
- Créations personnelles
- La Maison Simons
- Renaud-Bray
- Golf Royal Charbour
- Le Capitole de Québec

Les restaurants: Au Clair de Lune, L'Abraham-Martin, L'International, La Cage aux sports, La Casa Calzone, La Grolla, La Pointe des Amériques, Le Louis Hébert, Le Parmesan, Le Portofino, Tuscanos, Tutto Gelato

Nous ne saurions passer sous silence le travail de toute l'équipe d'élèves bénévoles qui ont rendu cette soirée possible.

Merci à tous et à toutes!

Orienté vers l'avenir depuis plus de 80 ans

www.bart.qc.ca

751, CÔTE D'ABRAHAM, QUÉBEC 418 • 522-3906

On liquide chez MARLIN

500\$ d'essence gratuite sur nos modèles 2004



Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Rabais GM inclus. Financement bancaire.

MARLIN
CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.

PDSF 33 240\$
Rabais Marlin 6 800\$
Prix Marlin 26 440\$*

2145, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy (Québec) 688-1212

Appelle-moi quand tu veux!

- > Appels locaux entrants illimités
- > Messages instantanés, images et textes entrants illimités
- > 100 minutes de jour, en semaine
- > 1000 minutes, soirs et week-ends

Gratuit!
Jeux et sonneries

25\$ par mois

Sony Ericsson T237

0\$



Avec Entente Fido®



Achetez sur **fido.ca** ou en composant le **1 888 481-FIDO**. Mettez nos prix à l'épreuve en visitant **duelfido.ca**

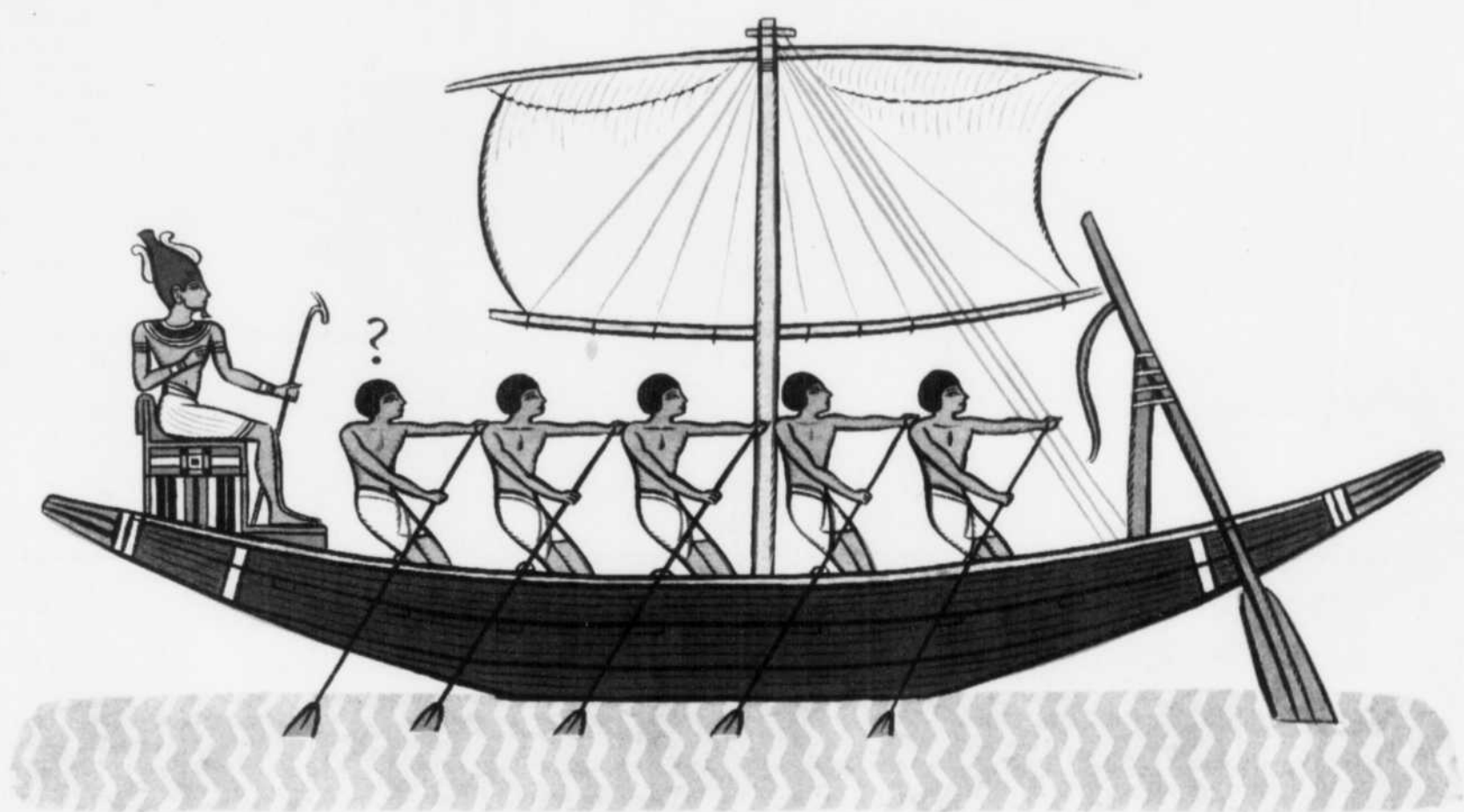
Promotion forfait mensuel à 25\$ offerte jusqu'au 9 novembre 2004 avec toute nouvelle activation. Appels entrants illimités uniquement à l'intérieur de la zone de couverture numérique de Fido. Frais d'itinérance et d'internat en sus. Les messages entrants illimités excluent les messages provenant du service de Messagerie texte de fido.ca. Messagerie image disponible uniquement entre abonnés Fido. Appareil compatible MMS requis. Frais de transmission de données et de jeux gratuits valide du 29 septembre au 9 novembre 2004 sur une sélection de jeux et de sonneries. Cette offre s'adresse aux nouveaux clients et aux clients actuels. Frais de transmission de données et d'itinérance en sus. Appareil compatible Java™ requis pour le téléchargement de jeux. Appareil GPRS requis pour le téléchargement de sonneries. Cette offre n'est pas valide pour l'appareil hiptop®. Offre sur l'appareil Sony Ericsson T237 est valide jusqu'à l'épuisement des stocks avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'attente avec Entente Fido. Détails en magasin. Java est une marque de commerce de Sun Microsystems, Inc. hiptop est une marque déposée de Danger, Inc. Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

LES MAGASINS

- Place Fleur de Lys (en face du Sears)
- Place Laurier, 2^e étage
- Galerias de la Capitale, 2^e étage
- Place Sainte-Foy

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région de Québec:

- A nego
- FUTURE SHOP
- LA CABINE TECHNOLOGIQUE
- CHOCK ELECTRONICS
- Fidel Communications



POURQUOI TRAVAILLER POUR UN AUTRE ?

Vous voulez être votre propre patron ? Tapez www.acquization.biz : le nouveau service Internet voué à la recherche d'entreprises et de franchises. Simple, sûr et confidentiel, il est gratuit pour les acheteurs. Entrez vos critères de recherche et vous serez avisé par courriel aussitôt qu'un vendeur éventuel se manifeste. Vous pouvez aussi y repérer agents, courtiers et autres ressources professionnelles. Chez Acquization.biz, l'occasion fait le patron.

Acqui^zition.biz

Pour acheter ou vendre une entreprise.



Pas besoin d'être huit
pour venir l'essayer.

Invitation

Venez faire l'essai de la nouvelle Odyssey 2005
durant la semaine du 11 octobre chez votre
concessionnaire Honda.



Odyssey EX
illustrée

La nouvelle Odyssey 2005

À partir de

32 700 \$*

Repensée de A à Z

- Moteur VTEC^{MC} 3,5 L de 255 chevaux
- 7 passagers
- Carrosserie monocoque – structure ACE^{MC}
- Rideaux gonflables latéraux à l'avant, au centre et à l'arrière avec capteurs de renversement
- Assistance à la stabilité du véhicule (VSA) avec traction asservie
- Système d'entrée sans clé

Disponible sur le tout nouveau modèle Touring

- Technologie VCM^{MC} favorisant l'économie d'essence
- Système de navigation bilingue à reconnaissance vocale
- Caméra de recul
- Hayon électrique
- Toit ouvrant électrique



**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *P.D.S.F. de l'Odyssey LX 2005 automatique 5 vitesses (modèle RL3825E) neuve. Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. *Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles.

L'EST ET LA CÔTE-NORD

EN BREF

Quand la GRC part...

■ RIVIÈRE-DU-LOUP — Sept des neuf maires des municipalités touchées par la fermeture des bureaux de la Gendarmerie royale du Canada ont rencontré les responsables de la GRC cette semaine. « Il n'y a pas vraiment eu d'échange. Nous avons écouté leur discours et ils ont écouté le nôtre, mais ils sont demeurés sur leur position », commente le maire de Rivière-du-Loup et instigateur de la coalition, Jean D'Amour. « Ils peuvent bien nous dire que 700 millions \$ ont été investis depuis le 11 septembre 2001 pour la protection des frontières, mais la réalité, c'est qu'il n'y a jamais eu autant de drogue au Canada », poursuit M. D'Amour. La démarche entamée fait suite à l'annonce par la GRC de son intention de fermer ses bureaux régionaux de Baie-Comeau, Îles-de-la-Madeleine, Roberval, Rivière-du-Loup, Lac-Mégantic, Saint-Hyacinthe, Joliette, Granby et Coaticook. Les maires ont convenu de poursuivre les pressions politiques. M.L.

Barge endommagée

■ RIVIÈRE-DU-LOUP — Le projet de terminal méthanier de Gros-Cacouna n'est toujours que sur papier que déjà le vent et les vagues montrent leur suprématie. Mercredi, ces éléments naturels, identifiés comme un problème par le promoteur du projet concurrent de Beaumont, Gaz Métropolitain, ont endommagé l'une des deux ancrs d'une barge utilisée pour prélever des échantillons de fonds marin. Le porte-parole de Petro-Canada, Andrew Pelletier, minimise l'incident. « Ce n'est rien du tout. La barge est ancrée à deux endroits. À cause des vents et des vagues, l'une des ancrs a été légèrement courbée. La barge s'est mise à tourner sur elle-même. Un remorqueur a pu ramener la barge vers la rive, où les réparations ont été effectuées », dit-il, niant du même coup des informations ayant circulé voulant que la barge se soit échouée à l'entrée du port. M. Pelletier ajoute que cet incident ne remet nullement en question les résultats de leurs études, qui concluent que le vent et les vagues, à cet endroit, ne poseraient aucun problème. M.L.

Agression au Cégep

■ GASPÉ — Deux individus portant des cagoules ont molesté la secrétaire du directeur général du Cégep de Gaspé et ont menacé verbalement le directeur général lui-même, Roland Auger, par l'intermédiaire de la dame. Une plainte pour voies de fait a été portée à la SQ, où une enquête était ouverte depuis août 2003. Depuis plus d'un an, le dg faisait l'objet de menaces et d'intimidation demandant sa démission. Des agents de sécurité supplémentaires sillonnent le Cégep. Le Syndicat des enseignants et celui des employés de soutien ont dénoncé les actes de violence. La direction du collège a reconnu que les syndicats n'étaient nullement mis en cause, même si la gestion du directeur général suscite du mécontentement auprès des employés. Ge.G



Il s'en est fallu de peu pour que la résidente de cette maison ne soit grièvement blessée ou même tuée lors de l'impact.

PORTNEUF-SUR-MER

Illustration des dangers de la 138

ÉRIC MALTAIS

Collaboration spéciale

■ PORTNEUF-SUR-MER — Un autre camion semi-remorque se dirigeant vers l'ouest a raté la courbe à l'entrée est de Portneuf-sur-Mer, mercredi, heurtant une maison au passage. L'accident rappelle les dangers de maintenir la 138 dans les villages de Portneuf-sur-Mer et de Longue-Rive.

Il s'en est fallu de peu pour que la résidente de la petite maison ne soit grièvement blessée ou même tuée lors de l'impact. « Je venais de quitter la salle à manger (détruite lors de l'accident) pour répondre au téléphone lorsque l'accident est survenu. Ce fut un choc terrible, je me protégeais des débris, ces quelques secondes m'ont paru interminables », a raconté Linda Larose, dont la sœur l'a sauvée sans le savoir en l'appelant. Les deux occupants du semi-remorque n'ont subi que des blessures mineures.

La vitesse semble avoir causé le renversement du camion, dont la remorque a frappé le coin avant droit de la maison. L'impact a été d'une violence telle que la structure a sorti des amarres des fondations pour reculer de quelques pouces. Chaque jour, près de 1000 camions rasent les façades des maisons des villages de Portneuf-sur-Mer et de Longue-Rive.

Ce n'est pas la première fois qu'un accident se produit à cet endroit. « Cela fait deux ans que j'ai la maison et on a déjà vu des véhicules rater la courbe », a indiqué M^{me} Larose. Les autres incidents n'ont jamais causé de dommages à des résidences.

N'empêche que cela rappelle au maire de Portneuf-sur-Mer les dangers de maintenir la 138 à l'intérieur de sa municipalité. « Ce dossier (faire passer la 138 hors du village) est en cours, mais on ne peut espérer voir les travaux débiter avant l'été 2006 », estime Jean-Marie Delaunay. En fait, le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement a les documents en mains et le ministère des Transports attend son avis. « Nous ne savons pas pour l'instant s'il y a des objections et si nous devons aller en audiences publiques », rapporte Luc Bourassa, du ministère des Transports. Il en coûtera 12 M \$ pour tracer les six kilomètres de la nouvelle route qui passera tout juste au nord du village. À ce montant s'ajouteront deux millions de dollars pour la réfection de la route à l'intérieur du village.

À Longue-Rive, quelques kilomètres plus à l'ouest, les démarches de consultation sont plus avancées. Un coroner qui enquêtait sur la mort d'un passant happé par un véhicule en plein village avait recommandé indirectement de déplacer la 138. « Le BAPE tente d'en venir à une entente avec deux demandeurs », a précisé Luc Bourassa. Dans ce cas-ci, les travaux sont plus importants, de l'ordre de 24 millions \$. Le tracé de huit kilomètres nécessite la construction d'un pont au-dessus de la rivière Sault-au-Mouton.

PROJET DE PARCS D'ÉOLIENNES

Un 1000 MW qui suscite l'intérêt sur la Côte-Nord

STEEVE PARADIS

Collaboration spéciale

■ BAIE-COMEAU — La Côte-Nord compte bien avoir sa large part du prochain bloc de 1000 mégawatts d'électricité produite par éolienne et elle n'a pas attendu l'invitation du premier ministre Jean Charest avant de faire part de son intention.

« On a déjà manifesté notre intérêt au ministre Sam Hamad (Ressources naturelles, Faune et Parcs), a indiqué le préfet de la MRC Manicouagan et vice-président de la Conférence régionale des élus de la Côte-Nord, Georges-Henri Gagné. Il ne nous a pas encore répondu là-dessus et s'il tarde à le faire, on le relancera. On veut qu'on reconnaisse notre potentiel.

« Les études préliminaires de vent faites sur la Côte-Nord démontrent qu'il y a des endroits intéressants pour installer des éoliennes, particulièrement à l'est de la région, dans le secteur de Sept-Îles, a poursuivi M. Gagné. Dans la MRC Manicouagan, le secteur des Panoramas (Godbout et Baie-Trinité) ainsi que quelques sites à l'intérieur des terres ont du potentiel. »

Déjà, certains promoteurs auraient fait part de leur intérêt à développer l'énergie éolienne, notamment au sein de la communauté innue d'Uashat-Malioténam, près de Sept-Îles.

« Il y a des gens dans la communauté qui sont intéressés à être promoteurs là-dedans, a confirmé le chef de bande, Elie-Jacques Jourdain. Ils présenteront bientôt leur projet au conseil de bande. Le conseil pourrait éventuellement être intéressé à investir dans le projet, qui est quelque chose d'intéressant pour notre avenir et pour celui de la production d'énergie au Québec. »

Quant à la Chambre de commerce de Manicouagan, elle a d'autres visées quant à la production d'électricité.

« Dans l'éventualité où cet autre bloc de 1000 mégawatts n'est pas déjà réservé à une région en particulier, on est potentiellement intéressés, mais de notre côté, on privilégie le développement hydroélectrique car il y a encore du potentiel sur la Côte-Nord, entre autres à la rivière Mécatina », a affirmé le nouveau président de l'organisme, Sylvain Brisson.

« On croit que l'hydroélectricité devrait être développée en priorité car son efficacité est plus grande que l'éolien et son coût de production est inférieur, a poursuivi M. Brisson. De plus, étant donné que les usines de fabrication seront à Gaspé et Matane, les retombées seront plus grandes à ces endroits qu'ici. »

Le 4 octobre, à Gaspé, le premier ministre Jean Charest a laissé entendre que son gouvernement accorderait à une région un autre bloc de 1000 mégawatts d'énergie éolienne. La Gaspésie a décroché le premier bloc.

CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA (section Québec)

La Chambre de Commerce française au Canada section Québec présente la quatrième édition du gala

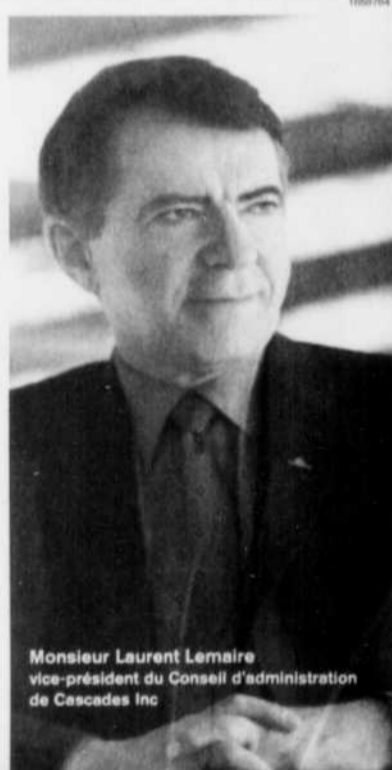
Prix d'excellence en affaires Québec-France 2004 qui aura lieu le 21 octobre à l'hôtel Fairmont Le Château Frontenac. Cette événement se déroulera sous la coprésidence d'honneur de Monsieur François Alabruno, Consul général de France à Québec, et de Monsieur Laurent Lemaire, vice-président du Conseil d'administration de Cascades Inc., en présence de Monsieur Sam Hamad, ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale.

Cette prestigieuse soirée gala a pour but de récompenser les entreprises françaises et/ou québécoises qui ont mis en place un partenariat d'affaires particulièrement dynamique et réussi, à l'image des lauréats de l'année passée, Atrium Biotechnologies inc. et sa partenaire française Unipex.

Cet événement sera aussi l'occasion d'attribuer une bourse d'études à un(e) étudiant(e) de la Faculté des sciences de l'administration de l'Université Laval.

Cascades Inc. a accepté, pour la quatrième année, d'être le commanditaire principal de cet événement.

Pour tous renseignements et réservations : (418) 522-3434



Monsieur Laurent Lemaire vice-président du Conseil d'administration de Cascades Inc.



L'événement Oktoberfest
60 bières venues du monde entier

-1 \$ sur la caisse de 6
-2 \$ sur la caisse de 12

Couche-Tard
On veille sur vos p'tits plaisirs.

Cette offre s'applique aux bières importées, de spécialité canadienne et de microbrasseries, jusqu'au 2 novembre. La variété peut différer d'un magasin à l'autre.

Économies
INCROYABLES pour
l'Action de grâces!

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE

15%
de rabais
jusqu'à

Stores de bois naturel

Modèle Laredo™
Ex.: 24" x 30" **10728\$**



**OUVERT
LUNDI**

l'Action de grâces
11 octobre jusqu'à
18 heures

**Garantie
à VIE**
sur TOUS nos
stores faits sur
mesure!



Ministores aluminium

Modèle Softlook™
Ex.: 18" x 42" **6840\$**



Stores verticaux en tissu

Modèle 'Derby' 3.5" **9202\$**
Ex.: 75" x 84"
pour porte-patio, valence incluse



Stores cellulaires

Modèle 'Duopleat' **\$9108**
Ex.: 29" x 42"



Toiles de fenêtres

Modèle Caméo **\$9144**
Ex.: 37" x 60"

20 000
styles & couleurs
et les conseillers-
experts
pour vous aider
à choisir!

• Plus grande **SÉLECTION!** • Plus bas **PRIX!** • Meilleur **SERVICE!** •

Vanier (418) 687-0053
265, boul. Wilfrid-Hamel
Angle Pierre-Bertrand, en face de l'hôpital

St-Georges de Beauce
(418) 228-0067
9000, boul. Lacroix
Voisin de IGA et SAQ

Lévis (418) 838-8646
72, boul. du Président-Kennedy
En face du McDonald's

Chicoutimi
(418) 549-1465
1505, boul. Talbot
En face du restaurant Tim Hortons



Plus de **110** supermagasins!
Composez le 1-800-254-6377
ou visitez notre site internet au
www.lemarchedustore.com

Prime! Épargnez jusqu'à 15%

AU-DELÀ DE NOS TRÈS BAS PRIX «DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE»

<p>10\$ de rabais prime! À CHAQUE ACHAT DE 100\$ OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE code: GM727027 Expire le 24 OCTOBRE, 2004</p>	<p>20\$ de rabais prime! À CHAQUE ACHAT DE 200\$ OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE code: GM727027 Expire le 24 OCTOBRE, 2004</p>
<p>50\$ de rabais prime! À CHAQUE ACHAT DE 500\$ OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE code: GM727027 Expire le 24 OCTOBRE, 2004</p>	<p>15% de rabais prime! À CHAQUE ACHAT DE 1000\$ OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE code: PD727027 Expire le 24 OCTOBRE, 2004</p>

Expire le 24 OCTOBRE, 2004 Codes: GM727027 & PD727027

Ce coupon doit être présenté lors de l'achat. Non valable sur les achats antérieurs et ne peut être jumelé à aucune autre offre. Non applicable à l'achat de cartes-cadeaux.

MD® Marques déposées de Blinds To Go Inc.